

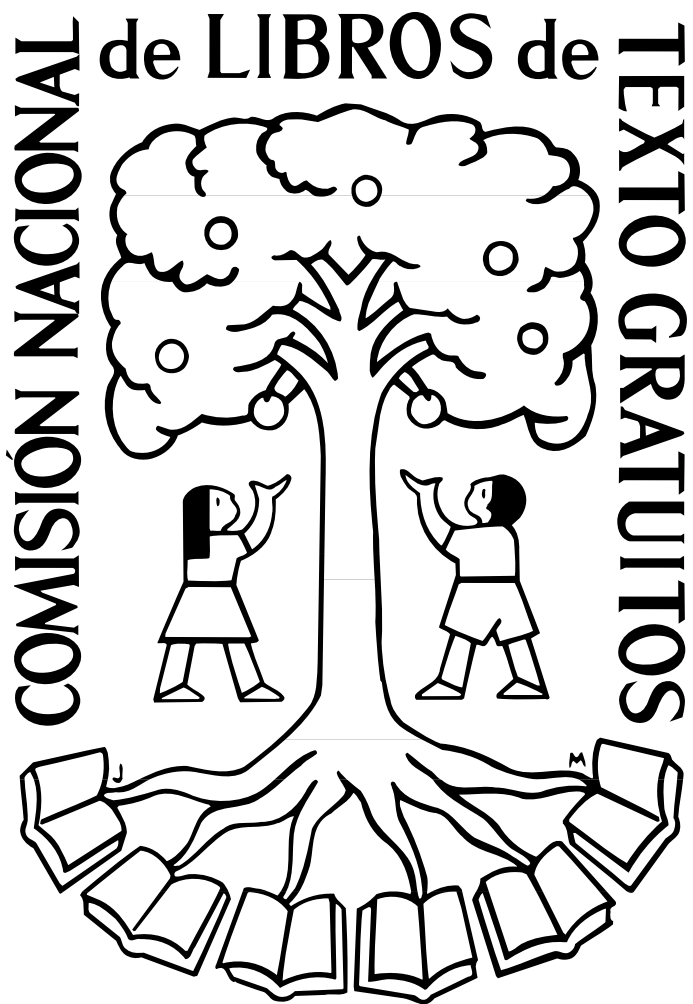
Nauatlajtoli

*Lengua náhuatl
Guerrero*

Tercero y cuarto grados

Ejercicios





SEP

Libro de texto en lengua náhuatl, Guerrero.

Elaborado en la Dirección General de Educación Indígena de la Subsecretaría de Educación Básica de la Secretaría de Educación Pública

Autores

Enedino Cruz Procopio, Eusebio Godínez Morales, Marciano Cervantes Rodríguez, Manuel Ortega Gatica y Gonzalo Rojas de Jesús

Ilustración

José Luis López Camacho, Sergio Domínguez, Jaime Hernández García, Eduardo Bautista, Virginia Ayala Almanza, Rocío Ayala Almanza, Efraín Rodríguez, Artemisa Bahena Radillo, Marco Antonio Ávila y José Joaquín Meza Rodríguez

Fotografía

Archivo Iconográfico de la Dirección General de Educación Indígena

Ilustración de Portada

“La milpa de Don Ricardo”, 3.86 x 5.57 m.

Pintado por los niños nahuas de la comunidad

Ometepetl, Tetela de Ocampo, Puebla.

Lorena Prudencio Díaz, Gerónima Bonilla Lemus, Oscar Sánchez de la Luz, Alejandro Bonilla Prudencio, Inocencio Cruz Sánchez, Francisco Cortés López, Catarino Ramírez Cortez, Arnulfo Lucas Sánchez, Héctor Segura Prudencio, Rosa Sánchez Ramírez, Érika Martínez Leal, Clemencia Roque Cruz, Isidro López Ramírez, Angelina Calderón Peña, Rosa López López, Anselmo Manzano Bonilla, Dionisia López Bonilla, Rosa González Posadas, Adrián Sánchez Pérez, Silverio Carmona Martínez, Martha Lucas Ramírez, Antonio Guevara López y Antonia Martínez López

D.R. © Colorín colorado. El arte de los niños indios. México, 1993

Reproducción autorizada por el Fideicomiso para la Salud de los Niños Indígenas de México, A.C.

D.R. © Secretaría de Educación Pública, 1996

Argentina No 28

Col. Centro, C.P. 06029

México. D.F.

ISBN 978-968-29-9141-7

Tercera reimpresión 1999

Décima sexta reimpresión 2013

Impreso en México



La Patria (1962),
Jorge González Camarena.

Esta obra ilustró la portada de los primeros libros de texto. Hoy la reproducimos aquí para que tengas presente que lo que entonces era una aspiración: que los libros de texto estuvieran entre los legados que la Patria deje a sus hijas y a sus hijos, es hoy una meta cumplida.

A seis décadas del inicio de la gran campaña alfabetizadora y de la puesta en marcha del proyecto de los libros de texto gratuitos, ideados e impulsados por Jaime Torres Bodet, el Estado mexicano, a través de la Secretaría de Educación Pública, se enorgullece de haber consolidado el principio de la gratuidad de la educación básica, consagrada en el Artículo Tercero de nuestra Constitución, y distribuir a todos los niños en edad escolar los libros de texto y materiales complementarios que cada asignatura y grado de educación básica requieren.

Los libros de texto gratuito son uno de los pilares fundamentales sobre los cuales descansa el sistema educativo de nuestro país, ya que mediante estos instrumentos de difusión del conocimiento se han forjado en la infancia los valores y la identidad nacional. Su importancia radica en que a través de ellos el Estado ha logrado, en el pasado, acercar el conocimiento a millones de mexicanos que vivían marginados de los servicios educativos y, en el presente, hacer del libro un entrañable referente gráfico, literario, de conocimiento formal, cultura nacional y universal para todos los alumnos. Así, cada día se intensifica el trabajo para garantizar que los niños de las comunidades indígenas de nuestro país, de las ciudades, los niños que tienen baja visión o ceguera, o quienes tienen condiciones especiales, dispongan de un libro de texto acorde con sus necesidades. Como materiales educativos y auxiliares de la labor docente, los libros que publica la Secretaría de Educación Pública para el sistema de Educación Básica representan un instrumento valioso que apoya a los maestros de todo el país, del campo a la ciudad y de las montañas a los litorales, en el ejercicio diario de la enseñanza.

De esta forma, el libro ha sido, y sigue siendo, un recurso tan noble como efectivo para que México garantice el Derecho a la Educación de sus niños y jóvenes.

Nauatlajtoli

***Lengua náhuatl
Guerrero***

Tercero y cuarto grado

Ejercicios





TEIXPANTILI

In amochtli intech poui kokonetsitsin van ichpokatsitsin akin momachtiya ipan yeyi uan naui xiuitl pan kaltlamachtirme tlen kachtopa chikuasen xiuitl, pampa moneki makuatlajtokan uan kuali makijkuilokan in tlajtoli tlen tikana kampa tokalpaj.

Uelis manas ken kinekiske tlamachtijke uan kokonetsitsin akin momachtiya ipan yeyi uan naui xiuitl noso akin okseki uitsej tlen kuali kektlaliske ajmantli kuak ika monamikiske kuak tlajkuiloske uan kajsikamatiske amatlapouaske.

Ipan amochtli onkate miyekej kuajkualtsitsin tlajkuilolmej, sekimej tlajtouaj san tlemach tlen onkate ipan tokalpa, oksekime techiliyaj nochi tlen mochiua, iluimej uan ueuejtlapoualmej.

In amochme okinmajchijke maseualtlamachtijke akin kuali kimati kenon uelis kisalosse in tlajtoli tlen kipiya in amochtli, noijki akin kuali kimatij tlemach tlen onka uan tlen kichiuaj pan maseualkalpajme akin tlajtouaj in tlajtoli. In amochtlajkuilojke noijki okanke tlen uits ipan amochtli tikiliyaj plan uan Programas tlen kimomachtiya ipan kachtopa chikuasen xiuitl 1993, tlen techiliya kenon tiyektlajtoske.

In amochtli tla kuali tikitaj, uelis mektlalis tla kijtoske maseualtlamachtijke, tetajmej, kalpajme uan sekime tlanechikolmaseualme, ixtlajchiuakan ika totlajtol, tlemach tlajkuilolme, tlaixkopinalme, tlen mitstlajtlaniliyaj tikchiuas uan ixteixpanti.

TLAPOUALNEXTILE

TLAIXPOUALISMEJ ISUATLAPOUALI

SE TLANECHIKOLI : TEIXMATKAMEJ

Se tlaixpoualistli : TEIXMATKAMEJ	10
Ome tlaixpoualistli : KENEJKI TEKIPANOVA TOTEIXMATKAUAN	16
Yeyi tlaixpoualistli : CHANTILISTLI	22
Naul tlaixpoualistli : INCHIKAUVALIS TEIXMATKAMEJ	28
Mkuili tlaixpoualistli : TEIXMATKA AJMANTLI	34

OME TLNECHIKOLI : KALPA

Chikuasen Tlaixpoualistli : TLEN ONKA PAN KALPA	40
Chikome tlaixpoualistli : UEUEILUIMEJ	46
Chikueyi tlaixpoualistli : SEPAN TEKIPANOLI	52
Chiknauil tlaixpoualistli : TOCHTLI UAN UEUENTSI	58
Majtlaktli tlaixpoualistli : ITLAPOUAL SE KALPA	64

YEYI TLANECHIKOLI : KALTLAMACHTILI

Majtlaktli uan se tlaixpoualistli : KENIJKI TIKITA KALTLAMACHTILI PAN MOKALPA	70
Majtlaktli uan ome tlaixpoualistli : KUALNOTSALI PAN KALTLAMACHTILI	76
Majtlaktli uan yeyi tlaixpoualistli : TLEN NEMACHTILOYAN	
Majtlaktli uan nauil tlaixpoualistli : ITLAJTOL NOKOJKOL	88
Kaxtoli tlaixpoualistli : OMPA ON KALTALACHTILI ONA SNYOYOTLI KACHIPAUAK	94

NAUI TLANECHIKOLI: TLAINEMIYAN

Kaxtoli uan se tlaixpoualistli: TLALTIKPAKTLI TLALUIS MOPAPATLA	100
Kaxtoli uan ome tlaixpoualistli: UIKALISTLI UAN TLALTIKPAK	106
Kaxtoli uan yeyi tlaixpoualistli: KUAJYO UAN YOKAMEJ	112
Kaxtoli uan nauil tlaixpoualistli: ATL	118
Sempouali tlaixpoualistli: TEMAUALISTLI	124

MAKUILI TLANECHIKOLI: TIYANKISTLI

Sempouali uan se tlaixpoualistli: TLEN TIKTOKA UAN TLEN TIKUA	130
Sempouali uan ome tlaixpoualistli: ON TLEMACH TLEN TIKOUA	136
Sempouali uan yeyi tlaixpoualistli: SAN TLEMACH MONAMAKA	142
Sempouali uan nauil tlaixpoualistli: TLAUIKAL TLAMAMANI	148
Sempouali uan makuili tlaixpoualistli: TLAAMEJ AKIN YAUEJ IPAN TIYANKISTLI	154

TEIXMATKAMEJ

Nejua notoka Miguel, nikpiya majtlaktli xiuitl nimomachtiya yeyi xiuitl nokalpa itoka Ahuixtla onka se kaltlamachtili, notlamachtil itoka Raúl ompa tekipano chikueyimej tlamachtijkej, pan nokalpa onka iojui tepostlauilanali uan kemani xajsi on tepostlauilanali kuak kimonkaua on tlamachtikej, nokalpa kuakualtsi kajki pan tepetl uan ompa nochi tikinmita on okseki kalpamej, noijki onkate okome juan oksekimej kuamej, pan nochan chanti notaj itoka Juan, nonaj itoka Guadalupe, nikpia omej nokniuan Telpokatsitsin se itoka José uan okse itoka Alberto noijki nikpiyeyi nokniuan ixpokatsitsin se itoka Carmen, okse itoka Luisa uan okse san tsitsikitsin itoka yoloxochitl.

Noknin José monamiki iuan se siuatl itoka Candelaria, yejuamej xokinekin chantiskej toa moxelojkej, yajkej mochantito kampa yankuik inkal, ua yakipiyq se xiuitl kuak monamijtijkej otlakat se ikonon kitokayotijkej Pedrito, yejua nomachton, nokni Alberto koxmonamiktij chanti kampa kate notajvan.



Uan noijki nokni siuatl Carmen monamikti uan se tlakati yaueue itoka Modesto, yejua chanti okse kalpa, ompa kuikak nokni, kuak yopanok chikuasen metstli yajk tekipanoto pan ueikalpa Tenochtitlan, opanok se xiuit koxyejkok koxtikmati kanon nemij, tiknemiliya tlen yajki kachi ueika tekioantto, nokni movolkokova uan kinemiliya xokkema kita iyokich

Nejua ni Miguel nokni Luisa Kipyia chikueyi xiuitl uan Yoloxochitl kipya iachikuasen xiuitl kema san tsitsin ompa kate kampa ichan notaj uan nonaj yejuamej yaue on momachtiy pan kalltamachtili, Luisa yaue pan omej xiuitl uan Yoloxochitl vaue pan se xiuitl Yaiuamei melauak kuelita momachtisej.



tla otikpo amatlapoualistli itoka
teixmatkamej Ixkijkuilo tlen mistlajtlaniliya

1.- Akinon chanti ichan Miguel _____

2.- Kenejki itoka inan Miguel _____

3.- Se iknin tlakatl Miguel itoka _____

4.- Akinon itaj Pedrito _____

5.- Kes kis xiuitl kipiya Luisa _____

6.- Tlenon kichijke Carmen uan iyokich _____

ixnemili kampa mitstlajtoitijkej se, ome, yeyi
uan naui itoka tlajtoitokajyotl makuili uan
chikuasen itoka tlajtoiyolmelajketl.





Ixtemo pan kolalko on tokayomej uan
ixkintsakua .

TS	M	I	G	U	E	L	X	CH	L	Y
J	K	N	U	P	S	J	T	L	X	O
TL	C	P	A	T	M	U	U	CH	I	L
C	A	N	D	E	L	A	R	I	A	O
M	R	N	A	S	R	N	P	TL	K	X
CH	M	A	L	B	E	R	T	O	M	O
A	E	I	U	TS	M	L	TL	K	P	CH
L	N	K	P	E	D	R	I	T	O	I
M	O	D	E	S	T	O	CH	O	P	TL
S	P	T	A	K	A	TL	A	M	T	S
I	J	K	I	L	U	I	S	A	CH	M

Yeyi flayejekoli

In tlajtolpamimej ixkinxexelo ken uelis tikpouas

1.- Pan nochan chanti notaj.

2.- Nonan itoka Guadalupe.

3.- Se noknin itoka José

4.- Nikimpiya yeyi nokniuan siuamej

5.- José xok kineki chantis iuan notaj



Ixkinmixeua moteixmatkauan

Ixkinmijkuido intokauan moteixmatkauan
pan in teteuamei



KENEJKI TEKIPANO TOTEIXMATKAUAN

Notaj, nonan uan nokniuan tiyauej mojmstla tontekipanouaj nonan meua kachi oksankuel kitlaliya tlaxkali, tlen tikuaske kampa titekipanoske; nejua uan nokniuan tikonkul atl, tikimtemitiya tsotsokolmej tlen tikuikaske, notaj okinuikak kuakuejtij kachi oksankuel matlakuajkuakan ijkon kixikoske tekipanoskej nochi tonali, nonan, nokniuan uan nejva tikuikaj tlakuali tlen tikuaske kampa tomilaj.

Nochtin titiakua ka kualkan, uan notaj kinmilpiya kuakuettij ika tlaxojtlas kampa titokaskej mile, yetl uin ayojtli.

Nonan kitooka tlayoli, nejja niktooka yetl uan noknitsitsiua mauiltiy kampa tlasejkan, tlakualispa nonan oksepa kixoltlaltiya tletl, kijtotoniya tlakuali, tlaxkali uan timosentiliya kampa titlakuaskej, titekipanoua okse tepitsin uan notaj kinkajka,;a kuakuettij matlakuajkuakan uan tejuamej tikololouaj tlakotl. tikualikaskej tochan tlen ika tesis nonan.



Nonan tesi kateotlak uan noijki konketsa nextamali ijkon uelis kitekas okseki tlaxkali tlen tikuaske okse tonali, nejua nikita nonan kachi yajtekipanoua yejua ika kachi nitlatsojtla uan nikpaleuiya ka tekiti ijkon tikchiua nochipa on tekiti takuak tikololoaj sentli.

Tla yotitiaololojke kanaj ipan metstle atlakaualk, notaj kisa ontekipanoua Cuautla kitlani tomin tlen ika techtlakenkouis pampa nejua uan okse omeme nokniuan timomachtiyaj Nonan touan mokaua yejua techtlapakiya, techtlakualchiuiliya uan techtlajpiya kuak notaj xonka nochan.

Nonanyejua nochi techpaleuiya ika on ajmcentli kuak notaj xonka nikan pan kalpa.



Yotikpo on tlapeuali kijtous kenijki tekipanous
toteixmatkauan.

Amantsin ixtlajkuilo tlen mitstlajtlaniliyaj


1. Tejua uan moteixmatkauan tlenon kitookaj

2. Kanon mauiltiyaj moknintsitsluan

3. Akinon kuika tlakuali uan atl ne momilaj

4. Akinon mea oksankuel uan kinuika kuakuejtij
matlakuajkuatij

5. Katlakualispa monan tlenon kicnlua kampa
amejuame nan tekipanouaj



Ixkijkuilo pan teteuanti tlen kipoloua

1. Nejua uan noknluan tikintemitiyaj _____
tlen ika tikuikaskej atl

2. Notaj meua oksankuel kinuika _____
matlakuajkuakan.

3. Nejua niktlasoitla _____
uan nipaleuiya katekitl

4. Tejuame; ticololouaj _____
tikuikaskej tochan

5. Matlakuajkuakan kuali _____
uan ijkon kachi kixikoskej pan tekittl.

Ixkajchiua seki tlajtolmej tlen kuika, (TL).

itlamiyan _____

ipeuayan _____

TL _____

Ixkajchiua seki tlajtolmej tlen kuika, (TS).













NICHANTI

On yauejka katka on tokojkoluan koxkipiyayaj ichan san najuik onemiya mokauaya seki xijmej kampa okinextiyaya mi. tlakuali okikuaya nakayolkamej, kuajneluayojmej, tlakilomej, kilmej uan ayojyolmej, chantiya kampa on teostomej kemaniyau kochiya pan kuamej kuak kajtejke on teostomej opejkej kinchijchiua ikaluan ka tlakomej uan ixijyo on kuamej- noijki kinchijke ikaluan ika sokitl, yejuame mochantijke sansekan, nimQj kintokake on kuamej tlen kikuaske itlakilo ijkon opejki on tlatoctli, uan kinchijchijke on ikaluan, uan amanin pan tokalpajJan nochtin toteixmatkauan nopaleuiya kinchijchiua ikaluan.

Notajoan uan nokniuian kenemilijke kichijchiuaskej tokal yakuali yokixtlalijkej kenon tikajchiuaskej, nochtin yaue kontejteki sakatl pan tepetl yeja kanaskej uan kinchijchiuaskej on xamitl, nimaj kektlaliya sokitl, uan ka okse tonali yakinteki on xamimej, se tonali kintekiya makuilpouali xamimej



tlatekmatlaktli tonali kaxiltijkej ome tsontli uan tlajko in tekiti kinchiua pan on metsmej kuak xokiyauí yochikajke on xaminej, uan aman kitlakeua se kalchi jketl yei la kitamachiua kaueyak uan kapatlauak kexkich maitl kipiya on kali uan opejki tlackua kikchiua apantli nimaj peua kintlali on temej pan on apantli, on kalchijketl kinsaloua on xamimej, kuak yopanok kaxtojli tonali yasik kampa motekaskej on kuamej uan in chantijketl kinotsa inteixmatkaua makipaleuikan pampa kintlaliskej on kuamej uan kuipanaskej on kuilotl uan kintlejkoltiskej on lámína kuak yotlanke nochtin tlakua.

ljkon kinchijchiua inchauan tochantlaka san se kaltentli, san se kaltlachiyali tsitsi uan sentitok.

Aman ixkinchijchiuakan mokaluan ixtlalilikan kampa ankochiskej, okse kamp kintlaliya tlakuali, okse kampa mosetiliske uan ankakiske on tepostlakuikali uan ixkintlalilikan on kaltlachiyalmej omej uejueyin.

Tla yotikpo on Tlapoualistli nichañti
aman ixtlaikuilo pan moamoch

1.- Kenejki ochantiyaj on tokojkoluan.

2.- Tlenon okanke kuak okichijchijke Mokal

3.-Ixkiikuilo intokaua akinon chanti mocha

4.- Akinon otlapaleuijke kuak kichijchijke mokal.



Kachi kuale ixnejnemili uan ixnankili in
tetlajtoltimej

Ixkintlajtolli motajuan uan mokojkoluan kanon oualejke in
tochantlakauan.

Ixkintlajtolli motaiuan keski xiuitl kipiya kuak
omonamiktijkej

Ixkijkuilo keskimej mokniuan tikimpiya, ixkijkuilo keski xiuitl
tikpiya.




Tla yotikpo on amapouali "nichanti" aman
ixtlajkuilo pan on amatlajkuilol makuili
tlajtolpamimej

- 1.- _____
- 2.- _____
- 3.- _____
- 4.- _____
- 5.- _____

In tlajtolpamimej xteteuanili ka chichiltik
on tlajtoltokayotl uan ka xoxoktik on
tlajtolymelajketl

- 1.- Tokojkoluan okinkuayaj tlakilomej
- 2.- noteixmatkauan kinchijchiua kalmej
- 3.- nejua nikonteki sakatl
- 4.- yejuamej kinteki xamimej
- 5.- on kalchijketl kinchijchiua kalmej





Ixpoua uan ixtlajtokan tlen kitosneki in
tlanenextilmej uan ixtlajkuilo pan on
teteuantli

Tonaltsintli tonaltsintli
tejua tinechkixtiliya sekuilistli
kuak nimeua ni mitstemoua
uan kuak nikochi amo nimitsilkaua

R.R.D.

Koyoniya on tepetl
koyoniya on tlali
koyoniya toichkoxtal
uan kikua totlayol
akinon yeuayin

S.R.S.

Ixnechaulajsi pan nokuitlapiltsin
uan ixnechpapaxaloltiti matiktemoti
on tlakuali uan tikuaskej

M.V.G.



INCHIKAULIS TEIXMATKAMEJ

TLAPAJTIJKETL

TLAKATSINTLI PEDRO MENDEZ (tatlē)

SIUATSINTLI JUANA CARIÑO (nantli)

INKONEUAN: ANTONIO (tlayakankonetl)

MAURA (tlajtiyeua)

MIGUELITO (xokoyotl)

Se teotlak teixmatkamej Méndez Cariño

omoseuijtikatkej inkaltempa, inyaualiyyan tajme

mauiltiyaj ikoneuan, kuak okitake oyejkok se tlakatl

ixtejteska, itlaken istak uan noijki kualika pan ima se

koxinilo.

TLAPAJTIJKETL: Tlakiltij tlakatsintli, tlakilti siuatsintli tlakilti kokonetsitsi.

TEIXMATKAMEJ: (Kanochtin tlanankiliyaj) Tlakilti tlakatsintli.

TLAPAJTIJKETL: Nejua ni tlapajtijketl pan in kaltlcpajtili onka nikan tlatzala ninejnentinemi nanmechita, pampa nikneki niktas kenon nanchantij pan in mochan.

TAJTLI: (Moketsteua uan kitlajpaloua ika ima on tlapajtijketl) Nipaktemiki miyek amanin kanimitsixmati, nejua notoka Pedro Méndez uan nosiuan itoka Juana Cariño.

NANTLI JUANA CARIÑO: (moketsteua uan kimaka tsa tsasikpayi) ximotlali tlakatsintli tlapajtijketl.

KONETL YANKUIYOTL ANTONIO: Kachikuale otitechitako tlakatsintli tlapajtijketl, tipaktemikij tinochtin.

TLAPAJTIJKETL: Namechtlasojkamati uan nikneki nanmechilis ijkon kuakualtsin ximosentilijtiyekan uan amo miyek ixkimpiyakan mokoneuan. Ka xijkon tikita tlakatsintli Pedro.

TLAKATSINTLI PEDRO: Amanintsi xatiknemiliyaj, tlakema noso amo, teueyitajtsin kimati.

TLAPAJTIJKETL: Kaa tlakatsintli Pedro, namejuame nan kinemiliskej uan nankijtoske. ka yej ixtikmati tlen kijtousa tlaixmiyek mokoneuan kachi kuali nanchantiskej.

SIUATSINTLI JUANA: Uelika tiknemiliske kane tlayakapaj.

TLAPAJTIJKETL: Namechillya ixnemilikan kuali, amanin temojti tkitik tikintlamaakas; tikintlakentis uan tikinixtlamachtis miyek kokonej, nejua nikijtousa yaxteltikan. Amanin yaonka pajtli tlen nankoniske uan amok nankipiyaskej mokoneuan, tla amejuame nan kuelitaj namechpajtis uan namechilis kenijki nan koniskej pajtli.

KOKONETSIN MIGUELITO: (mauiltijtika uan san ompa omotlapiasoj ijtik itlaken)

ICHPOKATL MAURA: (okimaak uan okili) Konetl semic ixtimijimati. Kenon ixtikijtos tla titlapiasoua.

MIGUELITO: (choka) snik, snik, snik...

SIUATSINTLI JUANA: (kualani uan kiliya Maura) amo ixmaa tejua noijki titlapiasoua.

MAURA: Xuiki nimitspoj pouas (kipojpoua uan san ompa kitlajkali kuitlatl).

TLAPAJTIJKETL: Tlakatsintli Pedro, siuatsintli Juana, melauak tinochtin titlapiasoua, tlenikita amanintsi uelis mechkokolismakas uan kemantika kanaj nanmoyolpatlaskej.



TLAKATSINTLI PEDRO: Tlakatsintli tlapajtijketl ixtikpiya kuitlakali titlajyouiya uan nimaye in kokonej san najuik tlapiasoua.

ANTONIO: Nejua ni momachtiya yeyi xiuitl pan kaltlamachtili, uan yonikinmili tlen nechiliyaj tlamachtijkej, yejuame ixnechneltokiliya

TLAKATSINTLI PEDRO: Koxneli tla yej ixtineltokaj, nikmati pampa nokonen kuali tlasalojtika kampa kaltlamachtili. Timajmana pampa koxtikpiyaj tomin tlen ika tikajchiuaskej kali kampa titlapiasoske.

TLAPAJTIJKETL: Ixkitakan tlen namechtlakechilis, yolkamej uan kuitlatl uelis namechkokolismakas tla ixnanmotlajpiyaj uan amo nankichpana mochan.

SIUATSINTLI JUANA: Tlapajtijketl tejua otiala san otitechpinauiko, tejuame yatichijchikajke uan ixtimikij, tikualikaskiya tlen tikuaskej.

TLAPAJTIJ KETL: Maka ixkualani siuatsintli Juana, amanintsin nemechtlakechilis kuale.
- Tla tejua titlapiasoua san kiyauak uelis mitsajs!s kokolistle, yejkoj kuanakamej, uexolomej, pitsomej, chichimej, uan sayolmej, yejuain yolkamej kikuaj on kuitlatl uan kalaki ka tochan motlaliya kampa tejuame titlakuaj, kenme sayolmej yejuame kachi tekokolismakaj pampa motlalia ipan textli, kaxtli, tlakuali uan xik tlen nankonij atl. Yejuauka kemaniyan nanmokokouaj uan nantlatekaj, nanmijstolaj uan nanmechkokoa mijtek.



TLAKATSINTLI PEDRO Uan on plrsomej, chichimej, mistomej, kuanakamej uan totolmej noijki tekokolismakaj.

TLAPAJTIJKETL Kemaj, amo tikinkauiliskej makochikan yolkamej ika touan Chichimej uan mistomej kinpiyaj tekpimej, totolmej uan kuanakamej kimpiyaj kaluajmej, yejuamej tlaomitskuajkej, noijki mitskokolismakaske; uan seki kokolismej ixkimpiyaj tlen kamopajtiskej .

ANTONIO: Tlapajtijketl nikneki xikintlakechili kuali in notajuan kenon tikchiuaskej ijkon amo timokokoskej uan tchajsis in kokolismej kenme: tlatekale, iJsotlale, totonki, sauamej uan okseki miyek kokolismej.

TLAAJTIJKETL: lpeuayan moneki nankajchiuaskej se kali kampa nartlapiasoskej (kuitlakali), uan tlamo ixchiuakan kenme miston.

MAURA: Uan kenon kichiuva miston,

TLAPAJTIJKETL: Kachtopa nanmechlli ixkajchiuakan se kakaltsin kampa nantlapiasoskej uan tla ixnankipiya moneki ixtlachkuaka kampa titlapiasos uan ixtlapacho ka tlali. Ka opa nimitsilis, ixposoni atl tlen tikonis uan tlakuali tlen nankikuaj

Uan ika yexpa namechilis kuali ixpakakan motlaken: momauan kuak nanyauej nantlapiasuaj uan kuak yanantlakuaskej, ijkon nankitaske; xok nanmokokoskej.

TLAKATSINTLI PEDRO: Titlasojkamati tlapajtiketl tikchiusaskej tlen otikijto uan kemanian uelis oksepa ixtechitaki.

TLAPAJTIKETL: (tlanauatiya uan kitlasojkamati) miyek nitlasojkamati pampa onechkakej tlen onamechili, uan oksepa anmechiliya ixnechitakij nikan lpan kaltlapajtil iompa namechmakas pajtli uan amok nankipiyaske mokoneuan , ijkon katinochtin titekipanoske uan teixmatkamej kualtsin nemiskej.

TLAKATSINTLI PEDRO: Tla ueliskiya titechololos tinochtin tajmej katinochtin titlajtlaniskej kalmej kampa titlapiasoskej.

TLAPAJTIKETL: Kuali tlen tlkemiliya tlakatsintli Pedro, mostla nanmechololos uan tikitaskkej tlen tonali tiyaske tikuikaskej in amatl tlatlajtlanili kampa on tekia.

Ixkimajchiuakan kojkonemej ika tlakemitl, ika amatl uan kuak iluitl pan kaltlamachtili, xichiuakan pakilistli itoka titirismej.



Tlamachtijketl uan tejuá
oksepa ixpouakan on tlapouali itoka
"inchikauilis teixmatkamej"
- Ixkintlakechili motlasojuan akin oya pan
mochan.
- Noijki kinmili tlenon omechili
- Mosentilikan iuan motlasojuan uan
ixtlaketsakan kenejki ankichiuaskej kaon
moteixmatkaua ijkon amo nanmokokoskej.

1. Tlenon okijtojkej motlasojuan

2. On tlamachtijketl tlenon omechili

3. Tekipanoskej sansekan anmejuame uan on
tlamachtijketl





TEIXMATKA AJMANTLI

Sepa katka se konetl miyek tlatsijki, itajuan okitojtokakej mayauui makitokati mili pampa opejki ya kiaui, uan okilijke:

Nokonetsin xikuika in tlayoli uan ixtokati milaj, konetl ixtlaj okijtoj, okiselij, okiski uan okajsik ojtli, ipan iyolo okijto, temojti ni tlatsiui nitookas, pan ojtli okitak se ueyi kuauitl kualtsin itlaseual, okinemili nikan manimoseui, san ueltepitsin nitookatin, konetl omotekak uan okochtlamelan, kuak otlachix ya teotlak, okijto: yoniteotlaki uan in tlayoltsintli xonitookak, tla nikuikas oksepa nochan uelika necha jJaskej notaj van, kachikuali manikiyana, otlachkuak uejkatlaj uan pokixini nochi on tlayoli. Oajsik ichan mitonijti uan kualanti nele temojti osiyaj uan temojti apismiki, inan totoka okajchin tlakuale uan okitlamakak. Ualmostla oksepa okitojtokake uan ijkon okichijtikatka chikome tonalmej.

Itajuan okilijke, miyek yotitokak ximoseui chikome tonali uan tla yoixuak mili kuakon titlayis ijkon kuakualtsin moskaltis on mili, konetl kitlasojtla, kuali kitlamaka uan kisa onkochi pan kuajyo. Se tonali kanaj pan metstli tlaxochimako* okinemili kenon kiteillis tla ya kitlajtlani itajan yelotl, yejua okinemili:

nitlachtekis uan ijkon nikin uikilis yelotl, oksepa nikinkajkayauas, xokinemilij tla itajuan kemantika yaskej milaj, ijkon se tonali okilijke.

Nokonetsin tiknekij tiyaske tomilaj, ompa tikualikaskeelotl tlen tiktlaliske ika iluitl totajtsin San Miguel. Konetl oklhuikak uan san uejka okinmititij ueyi tlakololi uan kuakualtsin tonakayotl.

Itajuan opejke kiteki yelotl, kuaokitakej ajsik se tlakatsintli uan okinmilij: tlenika ankitekij yelotl, akinon ankiltajtlanilijke, yejuame okilijke: okitokak nokonen, yejua otechillij, kuakon okinnankili tlauekualani: motlatsijkakonen ixkeman otokak nochi tonalmej nepa tlajkaltok pan tlaseuale tajme okikake, omotekipachojke miyek ochokakej pampa ikonon temojti tlatsijki. Omokuepke ichan, kuak oyejkok knetl chokatikate itaj lan uan okintlajtolti: tlaneka nanchokaj.

Tajmej okinankilijke: tichokaj pampa otitechkajkayan, se tlakatl otechajuak kuak takacheuaya yelotl. Konetl noijki pejki choka uan okinmilij itajuan: ixnechtlapojpoluikan Jan xok keman namechkajkayauas, aman ya nitekipanos uan tipiyaskej tlen tikuaskej.

On konetl okinemili pan iyolo: yonikimpinajti notajuan san ka notlatsijkayo, axan kema temojti nitekipanos nikpiyas miyek tomin uan tlayole tlen tikuaskej, ijkon kuak nikinnamikis nochantlakaj kijtoskej: nepa yau tlaatl kipiya miyek tomin uan san tlatsijki katka.



Ixpoua uan tikmatis kenejki titlajtoua uan
ijkon tiuelis tikinchiuas on tlajtolpamimej.

tlajtolpamitl.
Juan okinkajkaya itajuan.

Juan
tlajtoltokayotl

okinkajkaya itajoan
tlajtolyolmelajketl.

Pedro ikitookak tlayoli.
Tlajtoltokayotl _____
Tlajtolyolmelajketl _____

Tajtli uan nantli omotekipachojke.

Tlajtoltokayotl _____
Tlajtolyolmelajketl _____

Konetl okijto xok kinkajkayauas itajuan

Tlajtoltokayotl _____
Tlajtolyolmelajketl _____



tlanemilistle

Ixkajchiua pan teteuantli tla kuali tlen okichin in konetl.

Tla ixtikuelita kenon okichin in konetl, kuakon tejua kenon tikuelita tikchiuas.

Kanon chanti on okijto ueuejtlapouale.

Akinon okijto ueuejtlapouale, tlakatl noso siuatl.

NIKTOJTOKILIYA AMATLAJKUILOLI NOTAJ.

Tlaluis nimitsmauisoita notaj
pampa tinechnchti nitekipanos
y 1an nimitsmaulsoita;
otinechxtlapoj kenijki nitekipanos
yejua lka nikmati nitekipanos.

Tlaluis nimitsmauisoita notaj
pampa kuak nitsitsin
otinechiskalti uan noijki otinechtlakenti
ixkeman otinechkajkan.

Tlaluis nimitsmauisoita notaj
aman yonimoskalti, yanitlakatl
uan nochipa tinech melajkauika
uan nochipa tinechiliya Kuale tlajtole
kenijki ninemis.

Tlaluis nimitsmauisoita notaj
pampa otinechmachi uan otinechixtlapoui
kenon te mauisoitas u,a, niknekis tlen onka
pan in tlaltikpak.



TLEN ONKA PAN MOKALPA

Pan kalpajmej uan pan kuajyo katej san tlemach, kenmej atl, kuajme, xochitl, temej uan noijski tlale seki istak, chichilitik kapotstik, xale, temej, nochi yejuan titekipanoltiya uelis tikijtoske techyolitiya

Totajuan ipan tepeyo kanaj tlale ipan kitookaj mile, yetl ayojtle, tomatl uan miyek okseki tlatokmej, seki tlale koxkuale ipan tokaskej kenme tlale istak, chichilitik, xajxal-tik, kampa miyek tlapilkayan kikauaj ompa tlakuajkuaskej chitomej, kuakuejtij, polokomej uan noijski pan in mokixtiya kuauitl uan tekole tlen mana ika tlakualchiuaskej.

Ne kalpajmej Sakualpan uan Tlatsala, kanaj xale ika kinchiuaj tsotsokolmej, konme uan tlalchikijme kalpa ueyi Tlapa, Chilapa kana xale ika kajchiua tetexantsi uan kaltepalkatl.



Ipan tlali noijki katej miyek teme,j, seki teme, j tikanj ika tikalchiuaj, seki ika kichiua tenextle uan seki teme, j chijchikajke kipiya tepostle monamaka patiyo.

Seki tlatokme, j uelis tikuas, noijki sekime, j kuali ika timopajtis kenme yepasotl, tonalakotl, kaxtilamitl, sakatechichik uan miyek okseki kuajme, j uan xijme, j, okseki xijme, j uelis ika timopajuis.

Pan in tlatikpaktli san tlemach onka, uan noijki oksekni xok tlajtlen onka, kuakon moneki matitlajpiyakan tlen tikpiya ijkon amo tlamis totoka, totlatl matiktalajpiyakan, matikektlalikan yejua tech tlamaka uan techyolitiya Noijki kuajyo amo matiktlamikan matiktsontekikan pampa yejua kiyolitiya atl.



Tlayejykoli

Ixkijkuilo tlen mitstlajtlaniliya, kenkijtoua ipan tlapoualistli.

1.- Kanon kalpajmej kinchiua tsotsokolmej.

2.- Tikinmixmati on tlatokmej tlen kana ika mopajtiya kampa mokalpa. _____

3.- Pan in ueyikalpa Tlapa uan kinchiua texantsitsimej uan tepalkakalmej. _____

4.- Ixtlajkuilo itoka kalpa kama tejua tikmati kixtiya tekoli.

5.- Ixtlajkuilo oksekimej neltokayomej kampa tejua tikmati kinmajchiua tsotsokolmej, konmej, komalmej, tetexanme; uan tepalkakalmej. _____



Ixkintlapejpeni in tlajtolme uan ixtlajkuilo
tlen poliui pan in tlajtolpamimej.

istak miyek kapostik
 uelik
 kuali

- 1.- Pan itlal Pedro kipiya _____yepasotl.
- 2.- Kampa tooka Juan itlal _____
- 3.- Kampa tooka Lucas _____moskaltiya mili.
- 4.- María okonkets ayojtli tlaluis _____
- 5.- Kampa kalpa Sacualpan on tlali _____



Ixkintejtemo tlajtolme, kate ijtek in miyek
 tlajkuilolme:
 miyek, kuali, istak, xaxaltik, yepasotl,
 tonalakotl, kaxtilamitl, sakatechichik.

A	TL	TS	J	X	K	E	A	A	K	T	O
U	A	P	M	J	T	P	M	J	S	O	X
K	X	M	T	S	N	U	O	i	A	N	X
Y	Y	T	M	P	N	O	T	S	i	A	T
P	P	M	i	E	K	J	K	U	A	L	
S	K	CH	L	Y	Y	U	T	M	N	K	
S	A	K	A	T	E	CH	i	CH	i	K	J
Y	X	X	T	T	P	O	S	T	T	O	J
T	X	A	X	A	L	T	i	K	TL	L	
O	i	K	P	M	S	N	A	L	Y	X	Y
P	L	X	K	Y	O	S	K	T	U	P	T
M	A	A	T	L	TL	S	U	L	J	M	X
T	M	TS	M	Y	X	X	Y	Y	K	S	P
O	i	K	N	TS	Y	L	S	J	M	T	M
P	TL	K	X	P	M	O	T	A	J	X	T



UEUEILUIMEJ

Tokojkoluan tlen opejke mochantiya pan ueyikalpa Tenochtitlan yejuamej mosentliayaya kuak kimixtiliyaya iluimej on tonali, metstli, sitlalmej, kiyauitl uan okseki iluimej, aman ne pan on kalpamej onkatej pakilismej kuak pano se iluitl, tlakame;, siuamej, telpokamej uan nochtin inkoneuan melak paki, pampa kita ken mijtotiya pan iluitl.

On kalpixki kinotsa iteixmatkaua, okseki tlakamej uan siuamej pampa mopaleuskej kichiuaskej tekintl, on kalpixki kinmiktis on pitsomej, siuamej kichiuaskej tlakuali, moli uan tamali pampa kintlakualtiskej nochtin tlen ualaske an in iluitl.



On tlapitskej tlatsotsontokej pan teopan, siuamej, ichpokamej uanC ,siuatsitsinti tlakuika, oksekimej maseualmej klkalakijtokej on uentli uan xochmej pan teopan, se tlakatl kintlajkali tlakpak on akatoponmej uan teposueyitoponi, tla yopanok on teochiualistli, kalpixki kinotsa nochtin on tlen ompakate pan iluitl aman kema kinmiliya chaue pan tochan titlakuaskej, yaue nochtin on iluikixtijke kampa ichan kalpixki nimaj kitlekuiltiya on tlatsotsonali uan peua mijtotilistli, kuak sekimej mijtotiya oksekimej tlakuajtokej, tla yotlanes on kalp ´xki kinmaka posoli nochtin iluikixtijke.

Ijkon tlailuijchiua seki kalpajmej uan okseki kimixtiya mijtotiya on tekuanimej ka iluitl San Miguel pan sempuali uan chiknau metstli tlaxochimako.



Ixnejnemili

Ixnemili uan ixkijkuilo tlen mitstlajtlaniliya

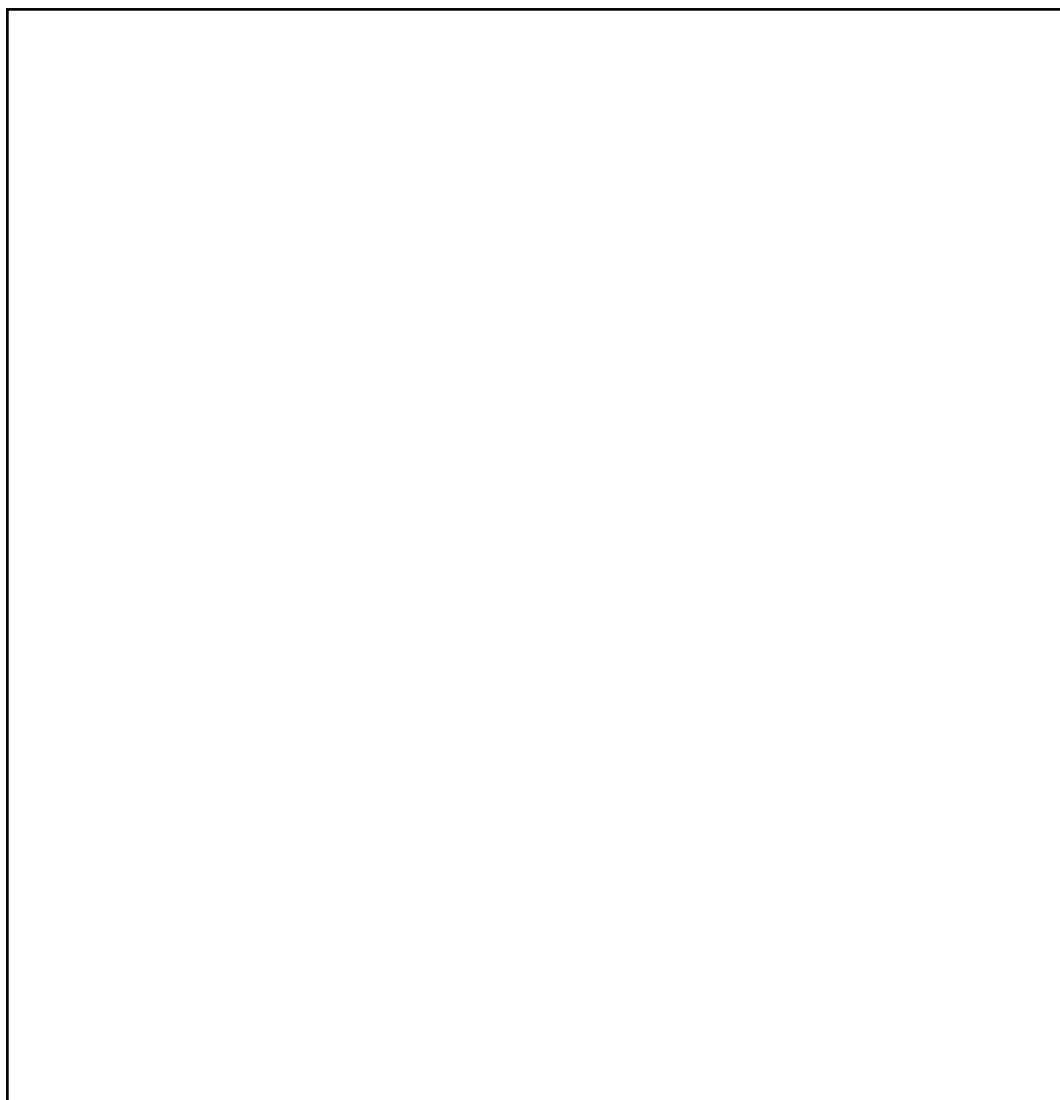
Tlen iluimej kinkixtiya kampa okseki kalpajme tlen tejua tikinmixmati.

Tlen iluimej panoj kampa tejua mokalpa.

Tlen kichiua pan on jluiti kisa mokalpa.

Akinon kintlaliya on kalpixkej uan kenon monechikouaj kuak tetlamokaske

Ixkinmixeua on kalpixki uan nohti tlen
kipaleuijke uan okichijke on tlakuali



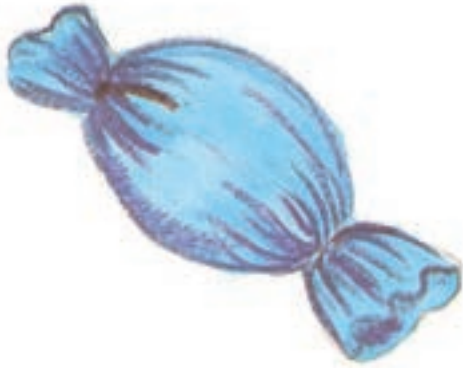
Ixtlajkuilo itokauan on kalpixki uan akin
okipaleuijke okichijchijke tlakuali

Ixtlajkuilo naui neltokajyotl itokauan
tlakamej uan siamej

ixtlajkuilo naui neltokayomej itokauan
kalpajmej

Ixtlajkuilo majtlaktli santokajyotl





xkinsentili ika se teteuantli on tokayotl uari
kenijkatsajtik tokayotl.

xochitl

tsikuini

tlatlajkalini

sesek

papalotl

kostik

amochtli

tsopelik

kuanaka

patlani

aiuiyakej

tochtli



TITEKIPANOUA

Camilo

TEKIUAJ: Kinsentlaliya nohti majseualmej nimaj kimiliya keno tikchiuiliske techpoloua se kaltlamachtili kampaj momachtiske uan yokaxiltijke chikuasen xiuitl.

Juan

TETAJTLI: Se majseuali okijto tejuamej tiktlasokamati pampa otitechsentlali uan ijko katosepan tikixtlaloske kenon tik chijchiuaskej on kaltlamachtili pampa on tokoneua momachtiya san ne itlaj kuauitl.

Camilo

TEKIUAJ: Otlanankili okijto kuali te tlajjko ankiktaj antekipanoskej mostlaj nimaj timosentlaliske nohti on tatamej iuan tikimiliskej tlajjko kemanon tikpeualtiske yejo tekintl.

Camilo

TEKIUAJ: Nimaj okinnots on topilejke okimili xiyakaj ixtlanauatiti nochij in kalpaj ixkimilika uiptlaj mosentlaliske nochtij nikaj tekin uakali.

Antonio iuan Pedro.

TOPILEJKE: Tlanankiliya, kuali tej amanintsi tiyaskej titlanauatitiue nochtij uan nikaj chanti iuan mostlaj katlajka tiyaskej tikin nauatitiue uan ipan tepetl chanti.



Antonio

TOPILE: Ixkita tlakatekiua yonimokuepato, yonikinnauatito on toknluan on seki kitoua ualasko uan okseki kualani uan kijtousa koxuajlaskej.

Camilo

TEKIUAJ: Yoyejkok on tonali tlen mosentiliya toknluan, yejua kimiliya pan on kaltlamachtli poliui se kaltlamachtli ampa momachtiske tokoneuan tlen kate pan chikuasen xiuitl.

Santiago

TETATA: Se tata tlajtousa uan kimiliya ixkakikan nochtin noknluan kuali tlen techiliya on totekiua matikonchiuakan san se kaltlamachtli tlen poliui, pampa amanin tokoneuan momachtiya san itlaj kuauitl

Amado

Ueltlamachtijketl: Kintlakechiliya on tatajmej ixkitakan nejua, tekiua uan comité tatajmej tiktlatlanke se kaltlamachtli kampa on ueyi tekiua san techmakas nochi tlen on tikanaskej kuak tikchijchiusaskej on tekittl uan anmejuan ankinsakaskej temej, xali kuechtik iuan tlen tikuiskej pan on tekittl, Xaltetsitsinte

Nicolás

Tajtlil: Nejua nikpiya se nokonej uan momachtiya pan on san kaltlapantli uan kalaki on tonali kampa momachtiya uan kuak onka yejyekatl kimpatlaniliya iamauan nejua nikijtousa kuali tepampa nitekitis kuak mochiuas on kaltlamachtli.



Luis

OKSE TAJTLI: Kijtoua nejua, ixnikimpiya nokoneuan pan on kaltlamachtili uan nejua koxnitekipanos nimaye koxnikneki.

Camilo

TEKIUAJ: Yankake tlenon kijto tokni yejua xoktekitis, nimechiliya tinochtin tekipanoske pan in tekiti, on tlen tikonchiuskej san kukualtsin ueyitokalpa uan tokoneuan tikpiyaskej kaltlamachtili.

Macario

Tetata: Ixkakikan nochantlaka tlen tiknemilijke on tekiua uan tejuan san kuali tla tejuamej koxtitekipanoua xouajlas okse kalpa tlen tejchichiuilijke toteki.

Tajmej: Tlajtojke nochtin yejuan onkatka pan on tekiuajkali, kate nese pantlatoli on tekipanoskej nochtin uan yejuan tlen koxkinekiya tekipanoskej, kitlajtoltiya on tekiua tlen tonali peuas on tekiti.

Camilo

TEKIUAJ: Yotimokajke tinochtin titekipanoskej kuak peuas mochiuas on tekiti panos mochan on topile yejua kinauatis nochtin on tokniuuan tlen tonali tekipanoskej.

Camilo

TEKIUA: Kuak yopanok omej metstli yekau on aula, kinotsa on ueyitlamachtiketl uan kiliya nikanka in tekiti tlen kichijke; on tajme uan nimaj ixkinkalaki on kokonej mamomachtikan ompa

Jesús.

Tlakatlamachtijketl: Tlaxtlaui tlakatekiua uan on tatajme aman yatikpiya tokatlamachtil amotlajyouskej ka tonali uan kayejyekatl on momachtijke san kuakualtsin omokan tokatlamachtil.



Ixtlajtukan uan ixtlajkuilokan itekiikniua tlenon otikasikamat pan on tlaixpoualstli



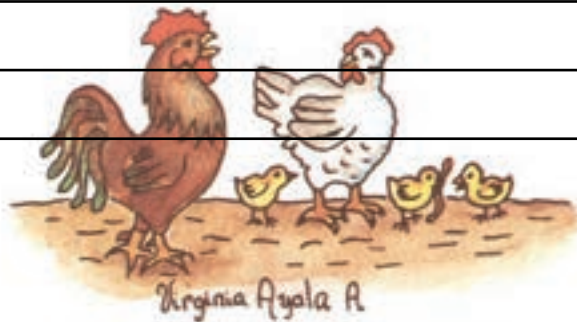
Tinochtin titekpanouaj

Tlenon okichi on tekiuaj.

On ueyitlamachtijketl uan okinon kipaleuijke kuak okitlajtlaneke on kaltlamachtli

Kech tetatamen uan tlenon itokauan.

Tlen okijto Luis.



Ixtlajkuilo tlenon mistlajtlaniliya

Pan in ixtlapoualistli tinochtin titekipanouaj TINOCHTIN TITEKIPANOUAJ ixkintejtemo on nochtin tokayomej uan ixtlajkuilo pan moamoch.

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

makuili okichtokajyotl

_____	_____
_____	_____

makuili siuatokajyotl

_____	_____
_____	_____

makuili piltokajyotl

_____	_____
_____	_____

Tejuan uan motekiikniuan ixkijtukan uan
ixtlajkuilokan kenon kichiua pan on tekitl
mokalpa

Kuak ya tiueyi uan titekiuajkenon titekipanos

Kenon kitlaliya on tekiuajpan mokalpa



TOCHITLI UAN UEUENTSIN

Onemiya euentzi uan lamatsi xok ueli tekipanoua lamatsin okinemili uan okili on ueuentzi matiktokakan yetl pan motlal, ueuentzi okijto, nejua xoknixikoua ninejnemis uejka, flatikneki maniktoka yetl chaue matichantiti kampa tiktookaske ompa titesis uan tikonchijchiuas flaxkalmej totonke, lamatsi okinek, niman oyajke kampa kitookaske yetl, ompa kichijke ikal, san nimaj on ueuentzi opejki flasakamoua kampa itlal kuak yotlamik yotlasakamo nimaj okitookak yetl, kuak yoixuak yetl, san yolik moskaltiya on ueuentzi okitak kalaki yolkatl kampa on flatoktli, okinemili kalaki se flakuatsin noso ye tochtli, ueuentzi okili ilamatsi kalaki se yolkatl pan on yetlatoktli uan kintlakualiya okijto lamatsin matijchichiukaan se flajpixkatsi ika ikuitl flapepechojke, ueuentzi



kichijchi on tlajpixkatsl, kuak otlan san nimaj okikauato pan tlajko yetlatoktli, on tochtli kalakito iuan pejki tlakua, tochtli okitak se tlakatl ijkatok, opejki kiita san kuali, nimaj mopachojtaya san yolik okitak kuali koxyejua tlakatl san on tlapixkatsi, kinemili on tochtli manikmaa on tlapixkatsi, okimak ka ima uan ompa mosalo ima, okiteliksak uan ompa moka ikxi, oksepa okimak uan ompa omoka okse imaj, oksepa okiteliksak ompa mosalo okse ikxi, okse tonali ueuentsi okitato yetlatoktli ompa okinextito pilkatok tochtli ipan on tlajpixkatsl, okisalo uan kuikak ichan okitsatsak pan on chikiuitl uan okili isialamatsin makuecho chili kikuaskej moli kuak nochi yokektlali, on tochtli motojto nimaj otsikuin chikauak okitlajkal chikiuitl uan san nimaj omotlalo, ompa okinkajte on ueuentsitsin itolintikate kikuaskiya tochnakatl.



Xiksenti ika se teteuantli on
tlajtolmej tlen tlami san nojki.

yolkatl

ueuentsi

kinchiuaya

okichijke

tlajpikatsi

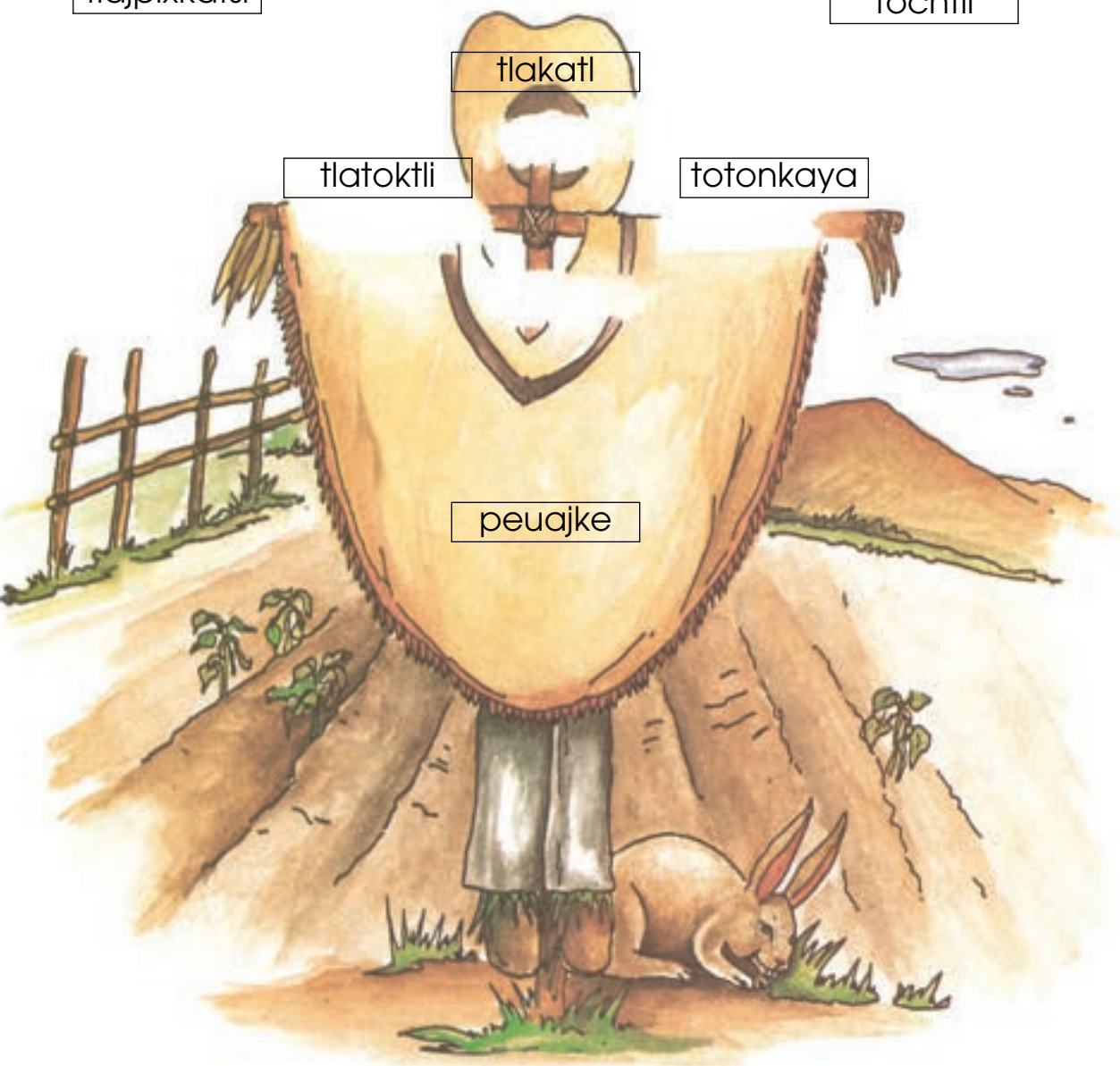
tochtli

tlakatl

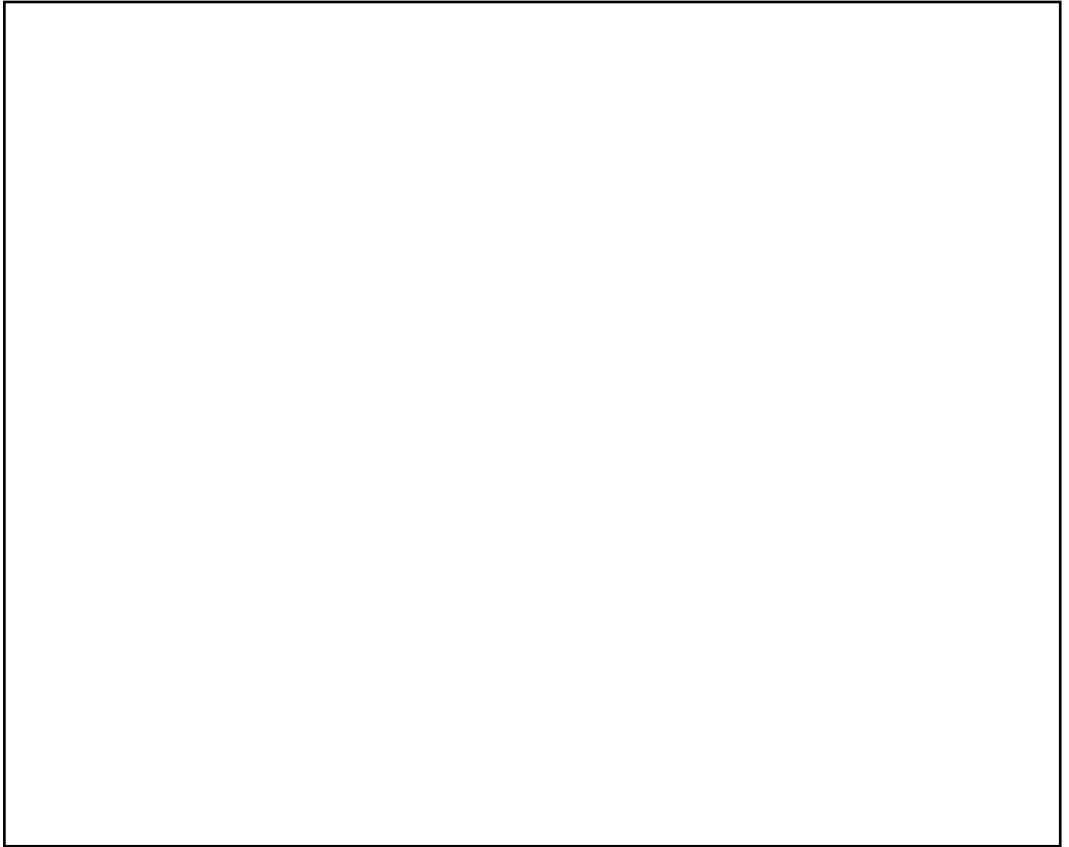
tlatoktli

totonkaya

peuajke



Ixxixeuá tlen kisa pan on
tlatomilistli



Tlenon okichi on ueuentzi.

Tlenon okichi on lamatsin.

Tlenon okipanok on tochtli.

Juan motekii niuan ixpoakan on tlajtolmej uan
ixtlajkuilokan pan moamatlajkilol tlen san
noijki mokaki uan okse tlamantli kijtosneki.

Kema on ueyikuauitl ijkon on
kuajtsitsin.

Tlantitlakati kema tamali
pan iluikak uetsiske on
totomachmej.

On tekintl melauak tikchiua
kox tlen mijchiuilis on
ueyitlakatl.

Tlan tinejnemis pan nektli,
san tsitsi tiksalos

On akinejnemi iuan on
koyomej flauajuanoua
momachtiya

Tla titlakati kema
xochtlatlatoktli koxpano
pan kalmelaktli.

Maski on osomajtli
motlakentis kuali, osomajtli
mokauas.

Ikonej on tekuani kuikuiltik.



ISTAK XOCHITL

Istak xochitl
Kuakualtsin xochitl
yankuik xochitl.

Noyolo mitsneki
noyolo mitsmauisotiya
noyolo mitsilnamiki.

San yamanik motlachialis
San yamanik tinejnemi
kuakualtsin motlamachilis.

Amo kemaj santikuekuexoltik
amo kemaj ximoueyimati
nochipa teiknomachili xinemi.

Istak xochitl
kuakualtsin xochitl
yankuik xochitl.

Autor: José Antonio Xokoyotsin
Adaptación nauatl de Guerrero

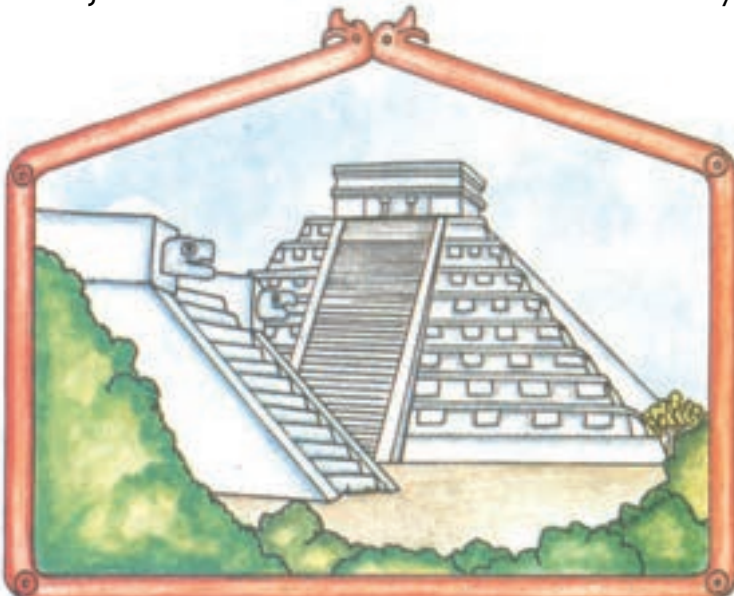


ITLAPOUAL SE KALPA

Aman in tonali miyek tlakame ixkimatij kenon omonextijke in kalpajme.

Kijtoua on momachtijke motokayotiya. Antropólogos otlachkuakej, otlatejtemokej ijtek tlale uan nochi tlen okinextijke okitake uan kuale okimomachtijke, ijkon okitojke nele kalpajmej oneske kuak tokojkoluan omochantlalijke uan opejke momachtiya kenon tokaske yaopejki omomachti pampa mili, uan yakipiya seki tlen kikuas. Ika amo kinkuas yolkatl uan amo sekuiske noso tonalmikiske tokojkolua ochantiya ijtek teostomej uan opanok miyek xiuitl opejke kinchiuaj kaltsitsin ipan kuamej, ijtek atl uan sansekni ni omonechikojke. Katlayoua on tlakame omoxelouaya iyauualijyan kalpa ijkon kintlajpiyaya inteixmatkauan.

Tokojkolua okuelitake mochantlaliske kampa onka miyek atl uan kualtsin kuajyo, ijkon kipyaske nochi tlen kiklaske uan uelis nemiske itenko atentli, ijtek noso itenko ueyi-ateskatl*, jkon kualtsin nemiske. Amanin tikitaj noijki kate kalpajme pan ueyi tejtepeyo kampa xonka atl uan maski tlasojti miyek tlakuali yejuame amok kinemiliya kejkuaniske inkalpa, totatauan kijtoua nele xuelis mokauas kampa toktikate tokojkolua uan ka mauisotl chanti iuan yejuame.



Ueyi tlapouale kijtoua nele kuak oyejkoke kixtiyanomej oualejke ueyi kalpa España, okinkixtijke tokojkolua kampa ochantiya.

Yejuaika aman opanneske seki konmej, tekojkonemej uan okseki tlaixkopinalmej uan miyek oknoma tlaltoktoke, noijki tikaktinemi kintokayotiya sekini ueueojtli, yejua,on techili yauejka ompa ochantike tokojkolua. Ijkon techaisikailiya in kalpajme tlakatij noso majchiua uan noiki kejuan kuanmej, yolkamej noso tlakame, noijki mikij uan mopolouaj.

Ueyak itlapoual se kalpa uan yajtekitik kuale tikasikamatiska pampa kipiya miyek tlachijchialistli tlen xokijkuilojke tokojkolúa kenme totlajtól nauatl, to iluiuan, totlaneltokiluan uan kenon tlatelana tekua pan se kalpa.

Amankema yaniuete nitlajkuiloua, nikneki nimomaseuis uan nikijkuilos tlen pano ipan nokalpa, notlajtól nauatl uan noijki ken nikita in tlaltikpaktli kampa nichanti iuan nokniuan nauatljatoni.



Yotikpo on tlapouali itoka "Itlapoual se kalpa", aman ixkilnamiki tlen kijtous uan ixkijkuilo ipan teteuanti in tlajtolmej: (melauak) noso (amomelauak).

1.- Miyek tlakame kimati kemanon omonextijke kalpajme

2.- Miyek tlakame amo kimatij kenon omonextijke Kalpajme. _____

3.- Kalpajme oneske kuak tokojkolua omochantlalijke.

4.- Tokojkoluan ochantiya ijtek kuajkualtsitsin _____ kalmej.

5.- Tokojkolua okuelitake mochantiske kampa uejuei tepemej. _____



Ijtek in kolalko ixkixkopina mokalpa uan
ixkintlapalolti on tekiuajkali, kaltlamachtili
uan tejua mochan.



Popokatepetl

Nika ni onka ika taj
Popokatepetl
amo xikualani ika naj
tenechkauas naj.

Tlen tepektli popoka
tlemach ta tikualani
se ueyi tlajtouani
notlali nechneki

(tlakuikali)



Tla tejua tikita in tlakuikali seki tlamilisti
saijki nauati.

Nika ni onka ika taj.		Tlemach tai tikualani.
uan		uan
Amo xikualani ika naj.		Se ueyi tlajtouani.

Tlatsintla noijki okseki ixkinmajchiua
tlajtolpanimej.

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____





KENIJKI TIKITA KALTLAMACHTILI PAN MOKALPA.

On tokojkoluan tlen yopanok yejuamej okinemilijke kipyaske kaltlamachtili ijkon kektlalijke uan kijtojke kipyaske ome kaltlamachtili itokauan Kalmekak uan Telpochkalli ompa momachtiyaya ikoneuan on ueyitlajtouani iuan kampa momachtiyaya kenon momaske yejuamej okitakej uan kinekiya se kaltlamachtili, pan on kalpamej kampa amo kipyaya se kaltlamachtili ye ijkon pan naui tsontli uan kaxtoli yeyi pouali uan naui xiuitl miyakej kalpajme amo kipyaya kaltlamachtili uan tlamachtijketl pan in yeministli yaoyotl pan in xiuitl pejke momachtijkej on kokonej nauatlajtousa uan noijki on tlamachtijketl tlajtousa ijtlajtol iuan kixtiyano tlajtojli, miyakej kalpajme kiselijke ika iyolo on temachtilistli, uan oksekimej kifoijke amo kuali, uan aman kijtousa miyakej kalpajme in totlajtol matitlajtokan uan matitlajkuilokan tleka totlajtol noijki kuali kentla oksekimej tlajtolme;, uan akinon ueli ome tlajtoli uelis tekipanos pan on kalpajme tlajtousa ome tlajtoli



Pan mokalpa kajki se kaltlamachtili kampa timomachtis uan okseki kokonej; kajki se, ome, yeyi, naui uan makuili tlamachtijkej, yejuamej mitsiliske kenon nemiskej pan on tlaltipaktli, ye ijkon monekilistli tikpiyaske se kaltlamachtili kampa momachtiskej nochi tokoneua, ompa tlasaloskej kuali, on tlamachilistli kuak yotieue itiuelis tikpaleuis mochantlaka pan mokalpa, yeministli iuan nochtli mexko.

Ye ijkon ixpiyakan se kaltlamachtili kampa yan yaske nochtin on kokonej momachtijke uan kimpiyaske itlamachilis kuali, tla amo onka on kaltlamachtili uan tlamachtijkej, tejua ixtiuelis titlasalos uan koxtikasikamatis kenon kuali tinemis.

Kema tejua yatikpiya se kaltlamachtili uan tlamachtijketl nochtin on kokonej mayakan pan on kaltlamachtili ompa tikaxilis kuali tlamachilistli uan ijkon tikmpaleuis motatauan, mokniuauan uan nochtin mochantlaka.

Matlajtokan omemej momachtijke

Se ichpochtli momachtiya, kitlajtlaniliya on
telpokatl momachtiya jeyua kijtos kenon
tlanankilis.

Emejuamej tlenon
mechititijke pan on
kaltlamachtili.

Tlenon on tlajtoltokayotl.
Tejuamej tikitakej on
tlakotomej.

Tlenon on tlajtoltokayotl
tlajtolpamimej.

Tlenon kichiua on
tlachiualistli pan on
tlajtolpamitl.

Tlenon on
tlajtolymelajketl.

Techmachtijke
Tlenon itokauan on
tlakotomej pan on
tlajtolpamimej.

On tlamachtijkej techili on
tlakotomej tlajtolpamimej
itoka tlajtoltokayotl
tlachiualistli uan
tlajtolymelajketl.

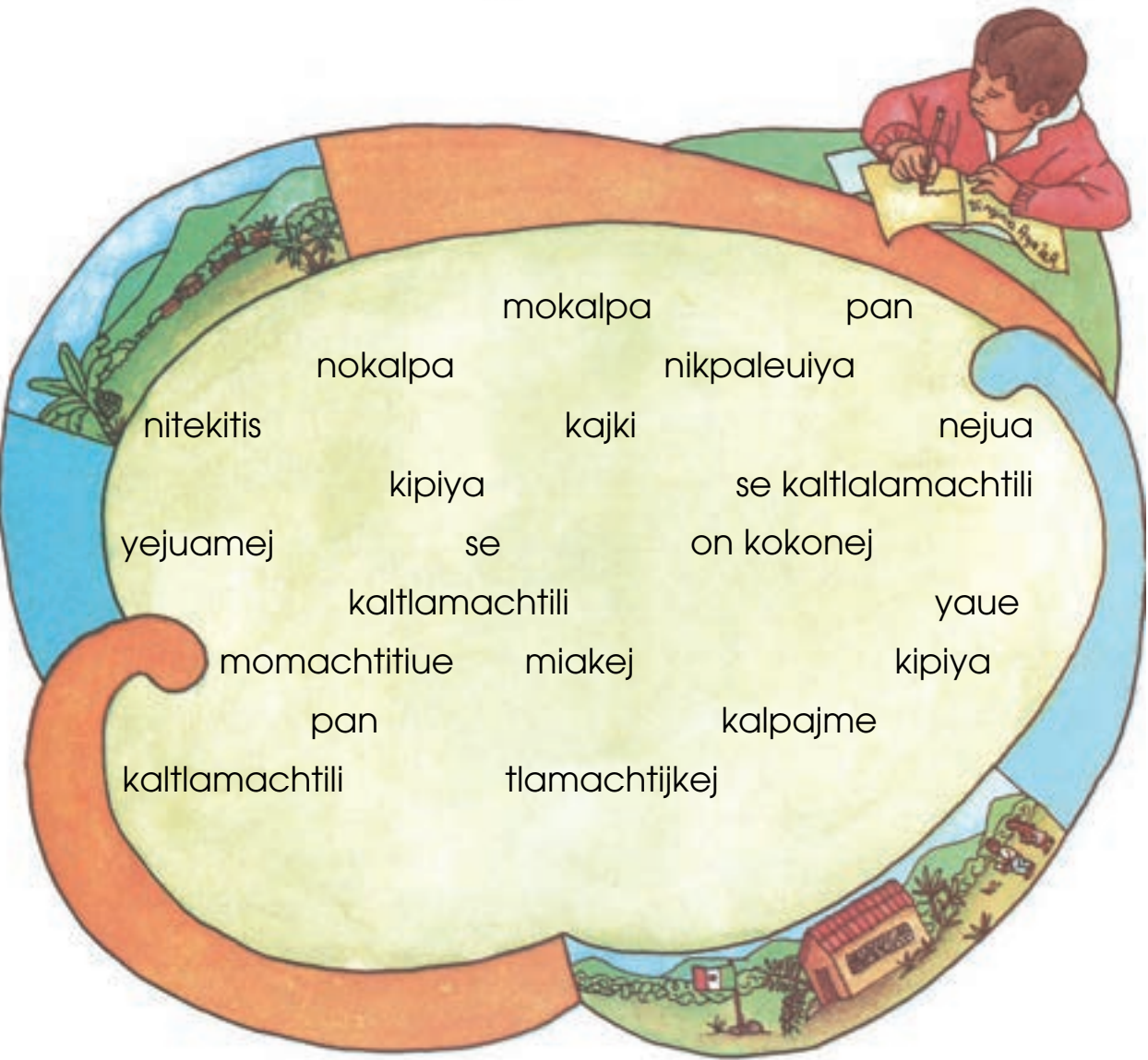
On tlamachtijkelt techili
on tlajtoltokayotl yeyua
rokayomej itokauan
yolkamej iuan itokauan
santokajyomej, tlen
tikchiua on
tlajtoltokayotl.

kijtous tlenon kijchiuas pan
on tlajtoltokajyotl

Tlen kijchiua on
tlajtoltokajyotl.



Ixmauilti ika on tlajtolmej uan ixchijchiua on tlajtolpamimej uan xiksentili iko se ojtli, on tlachialismej kate pan aman panollstli



Pan in teteuantli ixtlajkuilo on tlachialismej yejua kate pan on tlajtolpamimej.

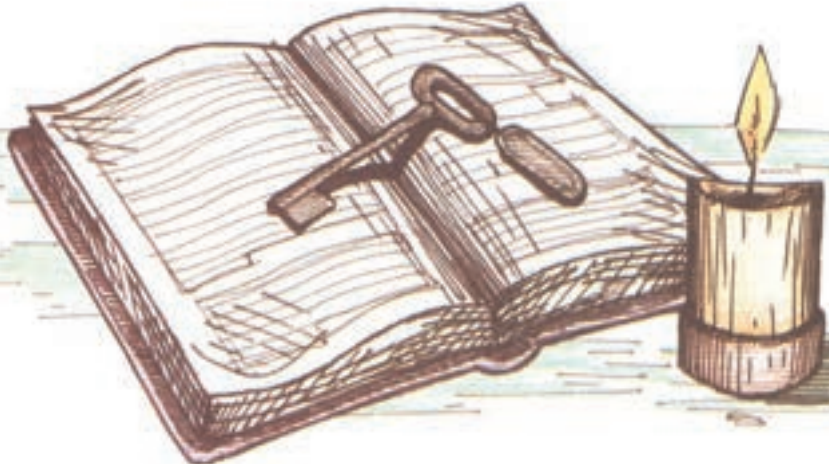
Kema yatikixmati on tlachiualsemej aman
ixtlachiualtokapatilismej uan
timomachtis on panolistli, ixkita kenon kate
on tlachiualsemej.

Tetokajpatlajke		Aman panolistli
Nejua		Nimomachtiya
Tejua		Timomachtiya
Yejua		Momachtiya
Tejuamej		Timomachtiyaj
Amejuamej		Momachtiyaj
Yejuamej		Momachtiyaj

Ixtlachiualtokapatilistli on tlachiualistli
Tekiti

Tetokajpatlajke

Aman panolistli



Ixtlajkuilo tlenon mitstlajtlaniliya

1.- Tleka moneki se kaltlamachtili pan mokalpa.

2.- Ixkintlajtolti motatauan uan moteixmatkauan kuak kachtopa yankipixke tlamachtiketl uan kaltlamachtili.

TLATOLMALINALISTTLI.

Tokojkoluan yaue pan kaltlamachtili yaue pan kaltlamachtili tokojkoluan tokojkoluan pan kaltlamachtili yaue kaltlamachtili yaue tokojkoluan.

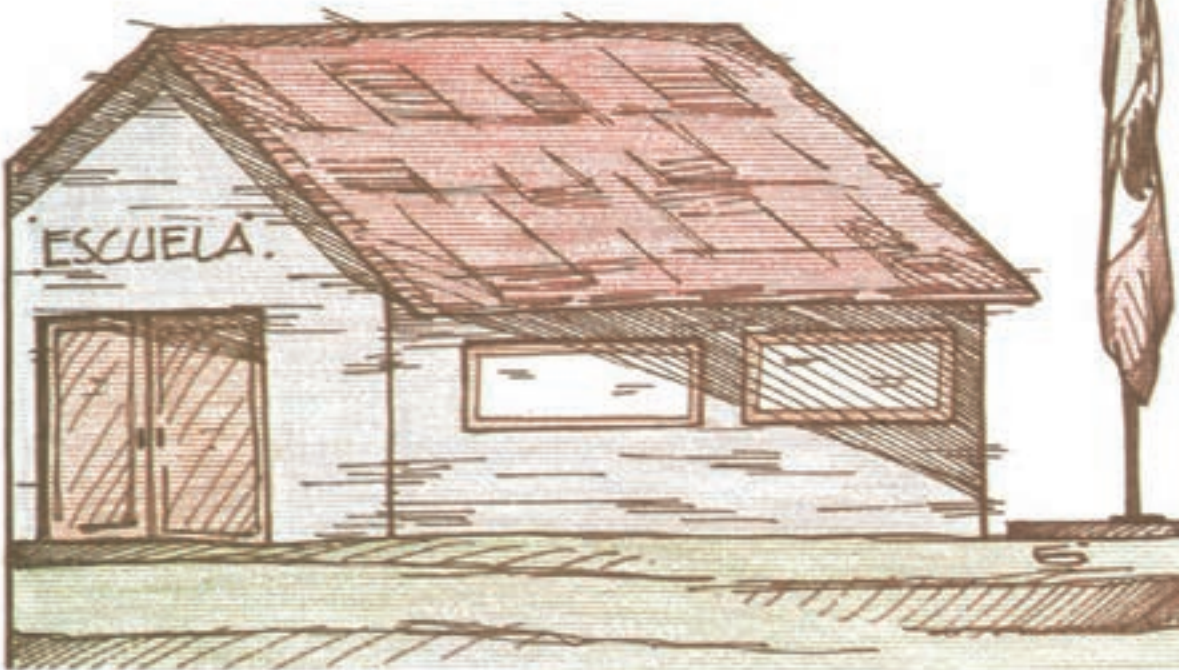
Kema yejua in tlajtolmalinalistli xikchijchiua okse sanmoselti.

KUALNOTSALI PAN KALTAMACHTILSENTILISTLI

Pan on kaltlamachtili moneki tlen nochtin matlajtokan on tlamachtijkej iuan on ueyitlamachtijketl, moneki mouikakan kuali, pampa ijkon uelis temachtiskej kuali, uan noijki makimpiyakan itlasojuan pampa ijkon tekitiskej kuali.

On tlamachtijkej moneki mouikakan kuali ika nochtin momachtijkej ijkon kachi tlasaloskej kuali uan emejuamej momachtijkej tlasojtlakan iuan ixtenkkikan on motlamachtijkej, nochtin nomachtijkej xiyeknemikan nochipa kuali pan kaltlamachtili, pan mochan uan pan nochi kalpa.

Noijki tejua uan motekiikniua kuali ixmouikakan kema iknimej amo ixmousokikan, tla se ixkipiya kojtlapali ixmotlanejtikan uan ijkon kichiuaske kuali tlaixkopinali uan amo ixmomausotikan nochtin on momachtijkej, ixmauiltikan kuali tlen mechiliya on tlamachtijketl noijki kuak se motekiikni youets uan mokokoj amo ixkauakan iselti ixpaleuikan uan ixkilikan itlamachtijketl.



Uan noijki on tlamachtijketl uan teuan tekitis kuak kichijchiaskej tlajtlen tekiti mochiuas pan on kaltlamachtili yejua mechinyekanas uan emejuamej yokichijchiaskej on tekiti, ye ijkon mamouikakan kuali ika motlamachtijkej uan emejuamej itekiikniua tsitsinte uan uejueyimej kanochtin akin yaue ipan kaltlamachtili.

Noijki tetatajti tepankisalistli nimanye kuali mouikaske ika nochtin on tlamachtijkej uan momachtijkej, yen kimati tlen on tetatajti tepankisalistli nochipa nemi pan kaltlamachtili uan kita tlenon poliui ijkon tlapaleuiya yejuamej, yenmejua momachtijkej ixpiyakan momauro nochtin on tetatajti tepankisalistli.



Yotikpo on tlapoualistli itoka kualnotsall
pan kaltlamachtilsentilistli, uan aman
ixtlajkuilo pan moamoch tlenon
mitstlajtoltiya.

1.- Kenon mouikaj on tlamachtijkej iuan on
ueitlamachtijketl.

2.- Kenon mouikaj on tlamachtijkej iuan on
momachtijke.

3.- Kenijki timouika iuan on motekiiknluan pan
kaltlamachtili.

4.- Tlen kichiuaj on tetatajtl tepankisalistli pan
kaltlamachtili.



Ixmopatilikan ika motekiikniuan on moteki tlen yotikchijchiua uan ixtlaketsakan tla nochtin tlajkuilojke san noiiki uan tla mitspoluoá ixkaxilti kampa poliui.

Ixtlajkuilo pan moamoen on tlajtolmej tlen amo tikasikajmati.

Ixtlajkuilo on tlachialismej tlenon tikinexti pan on tlapoualistli.



Yatikixmati on ixtlachiualtokajpatilimej,
aman panolistli uan tikixmatis on tlen
yopanok, kentla on tlayejyekoli.

tetokajpatlajke

tlen yopanok

Nejua

Onitekipano

Tejua

Otitekipano

Yejua

Otekipano

Tejuamej

Otitekipanojke

Emejamej

Antekipanojke

Yejuamej

Otekipanojke

Ixchijchiua in tlayejyekoli
ixtlachiualtokajpatilistli, on tlen yopanok,
on tlachiualistli ixtejtemo tejua, kema kajki

tokajpatlajke

tlen yopanok





Ixtlajkuilo se tlatomilistli kema kajki
ixkopinalmej tlakpak.

TLÉN NEMACHTILOYAN.

Ya uejka kana ipan xiuitl yeyi tsontli makuilpouale uan sempouale iuan makuili xiuitl (1325) on tokojkoluan ipan ne ueyi kalpa itoka Tenochtitlan okipixke san ome kaltlamachtilmej, okintokayotiyaya KALMEKAK, ompa omomachtiyaya ikoneuan tekiuajke, ueitlatoani uan teopixke; okse kaltlamachtile okitokayotiyaya TELPOCHKALLI, nikan omomachtiyaya ikoneuan mas,eualmej kenon tlanamikiske ipan yaoyotl uan ijkon kitlajpiaske ueyi tlajtuoni uan intlaltikpak.

Kana ipan xiuitl nauí tsontli kaxtolpouali uan sempuale uan majtlaktle uan nauí (1934), okichin ueyitekíua pan in tlali Mexko on tlakatsintli itoka Lázaro Cardenas, noso ken okitokayotyaya tomaseualikniuan "tata Lázaro", otechtlasojtak tinochtín uan ya kuakon opejki kinchiua miyek kaltlamachtilmej, pan in kalpajm kampa xokatka.

Aman san nojnoka yakate kaltlamachtilmej, pan in mokalpa noijki onka, ixtlasojkamati uan ixtlajpiya, ompa mitsmachtiske san miyek tlamantli kenijki ika timopaleis, timotlajpiyas, titlakuentajchíuas uan tlatomílistli kenon iuan titlaketsas kixtianojme.



Kuakon matikijtoka in kaltlamachtli nochi kuale techixtlamachiltiya pampa tlamachtijke techtlatomiliya uan ijkon tikajsikamati tlen kijtousa in amochmej.

Pan kaltlamachtli san tlemach moteititiya, tlamachtijke mehmaktiliya miyek amochmej intoka, Nauatlajtoli, Español, Matemáticas, Ciencias Naturales, Historia, Geografía, Educación Cívica, Educación Artística uan Educación Física.

In amochtli nauatl, kemach okachijke; tikajxiliske, kenon tikijkuiloske in totlajtoli nauatl uan ijkon amo poliuis. Okse amoentli itoka Español noso kixtianotlajtoli, yejua onmechmachtij noijki ken tikinnotsas kixtianojmej iuan anmotenkakiske. tejua tiuelis titlajtos ome tlajtoli nauatl uan kixtianotlajtole. Amochtli matemáticas kualika miyek flayejekolmej, ompa ankajxiliske kenon antlapouaske, flakuentachiuaske, flatamachiuaske uan okseki miyek tlamachtlistli tlen techpaleuis katikektlaliske ajmantli.

Pan in amochtli Ciencias Naturales, tikixmatische nochi tlen onka pan in tlaltikpaktli kejuan yokamej, flatokme, kenon kiyau, amo kiyauis, seua noso tona chikauak uan nochi tlen pano ipan in tlaltikpaktli.



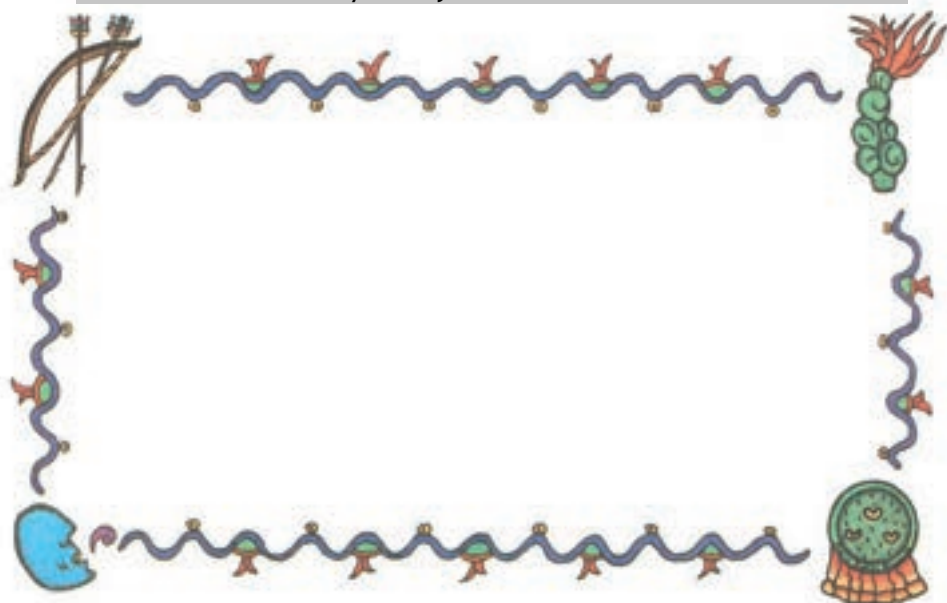
Amochtli Historia techiliya nochi tlen uan kenon oneskej kalpajmem kenijki omotelanaya, tlenon okichijke uejuein tlajtouani ipan okseki kalpajmej.

Amochtli Geografía, techilis kenon yekchijtok tlaltikpaktli, tleneka tlalolini uan noijki ixkopinalmej ken nesi uejka in totlaltikpak.

On Educación Cívica, Educación Artística uan Educación física amo kate amochmej uan noijki techpaleuiya ika timotlakamatiske timokualketsaske uan kualtsin tinejnemiske ika totlakayo uan totsontekonemilis. Techpaleuiya tiyeknemiske.



Yotikpo on amatlaixpoualistli itoka "TLEN NEMACHTILOYAN" kijtousa keski kaltlamachtilmej okatka yauejka, ixnemili kenon oajchijtoya on kaltlamachtilmej ixkixeua ijtek in kolalko uan ixkajchiua itsintla: yauejka kaltlamachtile.



Ixxixeua kenon ajchijtoke kaltlamachtilmej pan mokalpa noso okse kalpa tlen tikixmati aman, ixkajchiua itsintla: aman kaltlamachtili.

A e o a
k
u



Ixkijkuilo pan teteuantli se "Tlachiualistli",
ijkon yekchijtoske tlajtolpamimej, tlen
okiske pan tlapoualistli itoka TLEN

NEMACHTILOYAN

- 1.- Yauejka tokojkoluan _____ ome kaltlamachtilmej
intokauan Kalmekak uan Telpochkalli.
- 2.- Aman nejua _____ se kaltlamachtili
kuakualtsin miyek
- 3.- Notaj uan nonan _____ miyek ajmantli, pampa
xokinkauijke momachtiske.
- 4.- Tejuamej _____ pakilistli pampa ueyi
tokaltlamachtil
- 5.- Anmejuamej noiiki _____ pan mokalpa se
kaltlamachtili.
- 6.- Nokojkol _____ se amochtle itoka ueuejtlapouale
nauatl.



Pan amatlapoualistli kijtous tlen omomachtiaya kokonej yauejka ipan kaltlamachtili uan tlen aman an momachtiya nikan pan mokaltlamachtil, tla tejua otikitak, amo otikijtojke tlenon panos noso mochiuas mostla, uiptla, se xiuitl, ome xiuitl, uan kase tlajtoli matikijtoka tlen uits katlayakapa .

In tlachiualistli itoka "TIKPIYA" tikanaj kuak tikijtous tlajltlen aman, tlen yopanok uan tlen uits katlayakapa, tikijtous. Nejuak nikpiya se kaltlamachtili kuakualtsin.

Tejua otipix iluitl.

Yejuame kipiyaske pakilistli.

On se kachtopa onka tlajtolpamitl kijtous kipiya, kijtosneki amanintsi, on ome tlajtolpamitl kijtous otikpax, kijtosneki yopanok ayalua noso yauejka.

Uan yeyi tlajtolpamitl kijtous kipiyaske, kijtosneki okpoliui, noso okse tonali mochiuas.

Aman ixkajchiua tlajtolpamimej kampa tikanas tlachiualistli "momachtili" panotilistli tlen uits.

Nejua _____ NIMOMACHTIS ipan okse kaltlamachtili.

Tejua _____ nikan pan in kaltlamachtili.

Yejuak _____ amochtli itoka nauatljtoli.

Tejuamej _____ kenon ti tlakuentachiuaske.

Amejuamej _____ kenon namijtotiske

Yejuamej _____ kenon mopaleuiske.

Ixkajchiua okseki tlajtolpamimej kampa tikanas tlachiualistli "Tekitl", panotilistli (tlen uits)



ITLAJTOL NOKOJKOL (kojkool uan ixuijtle)

Telpokatl tleka ixtiya pan
kaltlamachtili

Tleka onikitato nomila

Ixkijli mota kuak
timomachtitiue ixtiyas
tekipanoani

Nokojkol nejua nikuelita
nitekipanos pan nomila.

Kuali, pampa tokalpa
moneki tlakamej tlen
kimatis amapouaske uan
tlajkuiloskej.

Kema nokojkol pampa ne
kaltlamachtlii nechiliya
manitlachpana uan
nipajpaka on kaltlapiyasoli.

Kema nokoneua, ne pan
kaltlamachtili noiiki
tikchiuas okseki tekimej
uan on tekiti tlen
mitskajteuili
motlamachtiiketl

Onka kuali nokojkol,
aman nikijlis nota pampa
nlnomachtis pan
kaltlamachtili nochtin
tonalmej.

Kema, ixkijli ijkon tiksalos
kachi kuali pampa kuak
yatiueyi tikpaleuis
moteixmatkaua uan
tochantlakamej.

Kachi kuali nokojkol, ijkon
nikchijchiuas nochtin
tonalmej nomomachtis
uan nikchijchiuas on
tekimej.



Tla yatikisa pan
kaltlamachtili tikchiusas
okseki tekimej.

Motlamachtijkej
techmokaua tien
titlajtlanili on tokayomej
xiuimej pajtijkej.

Kema kate on xiuimej
pampa ika otimitspajtijke
kuak timokokoa.

Kachi kuali telpokatl ijkon
tikixmatis on xiupajtijkej
uan on xiuim, tlen tikua

Tlen tekimej nikchijchiusas.

Xiuimej pajtijkej.

Kuali nokojkol uan aman
niktlajtlanis pampa
nikixmatis on xiuimej tlen
uelis techpajtis.

Tlaxtloui nokojkol
nitlaketsas ika
notlamachtijke pampa
nikchijchiusas oksekimej
tekimej pan kaltlamachtili.



**KAJYEL TSOPELIK
(tlakuikali)**

Kajyel tsopelik
xokok lemon tlatetektli
ixnechnapalo
nejua nimitstlajltlaniliya

tla ixmelauak
tlen nimitsiliya
pan okse tonalmej
kilkauaskej.

tlapitsa on tlakuikali
choka noyelpa
timotaskej siuatl
nejua yaniya

Pan nochachantsi
ika sakatl
nikuati xikama
uan amo nimitsmakas

Ixtlalili itokayo uan ixkixkopina
kampa on yaualtik tlen kijtosneki
tlanenextilmej.

Niya kampa tlanamaka
oniko kuakualtsitsin
najsik nochan
iuan nichokak.

nikisa pan ueyi kali
niya kampa tlakualchiua
nikolinijti nokuitlapil
kentla se kuanaka.



yaue kemaj yejyekatsintli
yaue pan ueyi atl
amo kipiya inenepil
uan ueli tlanauatiya.

tsitsikitsi kentla
on kimichi
kitlajpiya ichan
kentla on chichi kuikuiltik.



NITLANELTOKA (tlatlajtole)

Nitlaneltoka.....
nikneltoka tlen nikhnemiliaya
nikneltoka tlen nikmachiliya
N itlaneltoka.
nikneltoka tlamatlistli tlen tokojkoluan
nikneltoka nemechilistli tlen totatajuan
Nitlaneltoka
nikneltoka iknijyotl tlen noikniuan
nikneltoka kualinemilistli tlen tlakamej
Nitlaneltoka.
nikneltoka chikaualistli tlen on,ka ipan tlatikpaktli
nikneltoka tlen kualtsitsin on xochmej
Nitlaneltoka
nimoneltoka, nikinneltokiliya oksekimej,
manochtin timoneltokilikan.

Autor: José Antonio Xokoyotsin
Adaptación nouatl de Guerrero



Ixpoua on tlapoualistli KONETL NOTEUAN
TEKIPANOUA PAN KALTLAMACHTILIJUAN
OKSEKI TEKIMEJ uan ompa ixkintejtemo on
tlajtelpamimej uan ixtlajkuiio pan on
panolismej: aman, tlen yopanok iuan tlen
uits, tlen amo tikinextiya on tlachialismej
ixkinmektlali tejua.

IJKI TIKCHIUAS: Tejua tiya timomachtiti
PANOLISTLI AMAN

IJKI TIKCHIUAS: Motata mitskouilli motlake

PANOLISTLI TLEN YOPANOK

IJKI TIKCHIUAS: Noijki tiyas kampa onkate miyeke
amochmej.

PANOLISTLI TLEN UITS

OMPA ON KALTLAMAXTILI ONKA SENYOYOTLI KACHIPAUAK

Ompa on kaltlamachtili kentikita kanochi onka kuali chipauak tejua noiiki kuak ompa tinemi ama sanajuik ixchayaua tlajsoli kachi kuali ixtlachpana ixsentlali on tlajsole iuan ijkon nimanye kipiymaske tlachpanka.

Tla tejua tinomachtijke noiiki iuan on momachtikniuan ixnaltikan, ixtlapakakan kuali anmotlaken uan ixnotlakempatlakan, ixtetekikan kuali anmosteuan, ixnomajtekikan, ixtetekikan anmotson, uan ixpajpakakan motlanjuan ijkon kuak anyaskej kampa kaltlamachtili xanmechkuepaske momachtiskej kuali ka jxiliske tlen mechimititis on tlamachtijketl pampa antlakenchipajke anyae.



Kuak se kualo tikijta, amo kuali tlasaloua tlen kimititiya on kaltlamach,tili, am 70 ixkilkaua tejua konetl momachtijketl tlen nikan timechititiya pan in kaltlamachtili kenijki titlakenchipauak tinemis ijtik kaltlamachtili, tejua noijki momachtikauan.

Noijki ken tlachpana iuan kipiya chipauak mokaltlamachtil ijkon ixpiyakan ompa an mochan, ixtlachpanakan ijtik, kiyauak iyeualolko iuan ijkon kipiymaske anmochan chipauak, uan kexkich anjnemi ijtik ompa on anmokal amo kwaloske.

On tekiua, okseki tekiyake ompa nemij pan kaltlapajtile uan on tlamachtijkej mechimijliya antlachpanaskej ompa on xolal ixtetlakamatikan uan ixkimilik,anmotlaixmatkauan manochtin ixtetlakamatikan annochtin ixtlachpanakan pan on moxolal sansejkan ixtlalikan on tlajsoli ijtik tlalkontli uan ixtlatikan kuali.



tlaketsalistle



nejua nikinmejkuanis
mesabancos

kokonetsitsi kuale
ixtlachpanaka ijtek
kaltlamachtile.



Tlamachtijketl,
nejua nikchapaniti
tlajsole.



Nejua ntlachpanas
manechpaleui in
Agustina.



Tla yonantlanke
nantlachpana ijtek
kaltlamachtili moyijki
ixkichoanakan kalkiyauak



Tlajsole tlen nankikixtijke
Ixchapaniti ijtek tlalkomiti
uan nejua niktlatís.



Ijkon nikuelita kokonetsitsin
ixmopaleuikan nanochtin
uan ijkon totoka
nantlamiske
nantlachpanaske uan
nochipa chipauak yeski
kaltlamachtili.

Tlamachtijketl
yejua in Pedro
ixkineki techpaleuis.

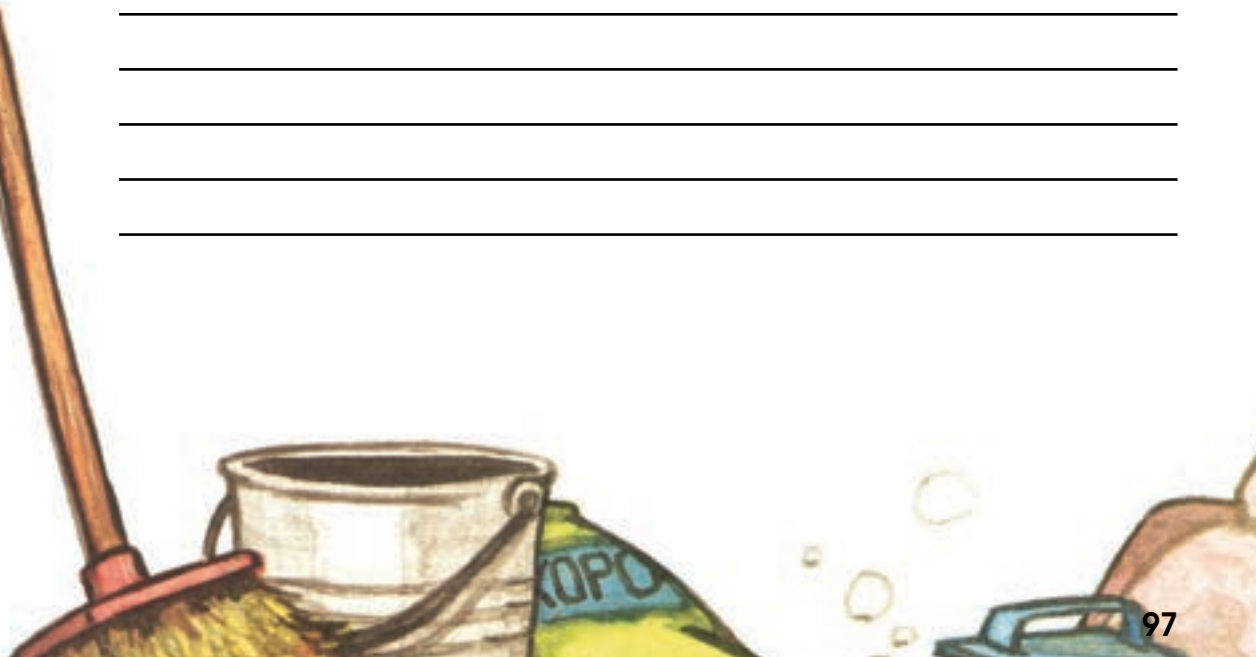


Kema tlamachtijketl,
in Pedro semi tlatsijki



ka on momachtikauan ixmosentlalikan
makuile uan ixchijchiuakan on senyoyotl,
kenijki kipiymaske kachipauak
anmokaltlamachtili uan noijki ken
annemiske kachipauak amejamej.

Aman kamomachtikauan uan tejua
ixtlajtlanilikan anmotlamachtiketl
mamechinmaka on senyoyotl tlen yejuamej
okichijchijkej uan ixkijkuilokan pain
teteuanmej, satepan paon mo
moamajtlakuiloli uan moamoch xikseltilikan
kenijki kachikuali kineki maonya on
senyoyotl kachipaualistli ipan on kaltlamachtili.



MOJMOSTLATIKA TINALTIYA (Tlatlajtoli)

Yoni yeknauilti
ni tonalmiki
uan amanin
nikanas atl sesek
nimaltis ika
niseseliya.

Nikimpajpaka nonakasyuan
nokechkojyo, nomasekatlan
nomauan, notlanuan
uan nokxiuan.

uan amanin
uelkuali
ninoseuis ijkon
kuali nitekipanos

Kejnenikneki nochiualis
kuakon mojmotlalika
maninalti.

Autor: Basilio Reyes Rosendo.



tlajtōmalinalistle

Ka in tlajtōlme ixkinchijchiua ome
tlajtōmalinalismej uan satejpa
ixnosentlalikan makūili momachtijke uan
sejsen ixkixtlalokan ken okichijchi
makipoua kuali ka itlajtōl sanjel amo
chikauak.

Naltiya amo, naltiya kuak, amo kuak,
mapajpaka, tsontejteki, mapajpaka
kuak se, noistejteki, uits kokolistle,
chikajkanemi se, se miki tlampajpaka.

1.- _____

2.- _____




TLALTIKPAKTLI TLALUIS MOPAPATLA

Nikan pan in tlaltikpaktli panoua on mopapatla kanochti on xiuitl pan on metstli Tosostontli, peua xopanistempán pan sempouali uan se tonali, pan in kauitl on totomej kuikatiya noijki mauiltiya uan tsikuiniya pan on imakuauitl on totomej melauak pakij, in kauitl tlami pan sempouali se tonali Etsalkua 1 istli pan in metstli melauak tona uan noijki kuamej xiyojkisa.

Pan in metstli Etsalkualistli peua on xopantla pan sempouali uan ome, tlami pan metstli tlaxochimako pan sempouali uan se tonali, pan in kauitl peua on kiyauitl uan on tlakamej tlatooka on tlayoli, yetl, ayoyojlij ; tlayokis on tlen tlatookej nochtin on tlakaiknimej tekipanouani pan itlakololuan kampa kate itlatookuan iuan on totomej kinchiua itepasoluan nimaj kitlaliya itolteuan, pampa kipyaskej ikoneuan, niman peua on tonalko pan metstli tlaxochimako sempouali uan ome, tlami pan sempouali uan se pan metstli Teotleko, tla yopanok in kauitl tochantlaka melauak kimpiyaske miyakej tekimej pampa okitokajke kuak opejki on kiyauitl.

XOPANISTEMPAN

XOPAMTLA



Pan metstli kinsentlaloloua on tlen kimaka totlatlalkpak pan metstli teotleko, peua on tlapatikej xiuitl tonalsektli pan sempouali uan omej tonali uan tlami pan sempouali tesostontli pan in tlapatikej xiuitl kuak melauak on kaultl sesek, uan ijkon panoua naui tlapatikej pan nochipa xiuitl.

Uan noijki pano on tlalolini kuak on tlali moyektlali kuak kisa on popokatepetl uan noijki kuak peua on kiyaui pan on metstli toxkatl pan ueyi tepemej uan kanon melauak tonakichiuu peua pan on metstli etsalkualistli kuak melauak kiyaui on tekipanouani san kaki kenejki tlakomoni on iluikak san momojtiya kuak uetsi on tesiuitl, tleka on tesiuitl kipojpoloua on milmej, tlakamej, siuamej uan kokonetsitsi majmana ye ijko kuak on xopa kuali nochtin melauak yolpaktokoj. Panpa kinsentlalolo itlatook tochantlaka pan on metstli ochpanistli uan kanon melauak tlasesek kinsentlaloua itlatook pan metsmej teotleko uan atlakaualko.

TONALKO

TONALSEKTLI

Ixtejtemo pan on flapoualistli uan
ixtlajkuilo tlen mopapatla pan
nochi xijmej.

Xopanistempán

Xopantla

Tonalko

Tonalsektli



SEMITONA (tlajtlajtol)

Kenijki tonachikauak tikmachiliya amanin.
Nochtin noltlakempatla kaichkatlakentle.
On telpokatsitsin kuika on soyakuatlamaniltsi
uan ijkon nokaualtiya uan kixikoua on
chikauak tona
Itech iljuikayan nosempañajua semitotoka
on ayajmexme.
Yaue, uitse iuan ixkeman tlami.
Nejua nikneki makiyajui ijki onyas miyak atl
ikanimaltis ijkon nichikauanemis.

Autor: Laura Domínguez

Adaptado por: Basilio Reyes Rosendo



Ixnejnemili

Ixtlajkuilo kenon tikajsikamati tlen
nikan mitstlajtlaniliya

1.- Tlenon tikchiua kuak tlalolini.

2.- Tloneon kichiuaj mochantlaka kuak peua kiyau

3.- Ixtlajkuilo tlen tikilnamiki kuak tlakat Benito Juárez
García.



Amatentlakakilistli

Nokni: Antonio Tiburcio Rosendo

Ixkita nokni nimitsnauatiya ixuajla nikan pan tochan pampa titlamaololoskej uan tipeuaskej titokaskej tlayoli pampa yopejki kiyau.

Yejon mitsiliya mokni.

Juan Tiburcio Rosendo

Xalatzala, Gro; a 15 de junio de 1994.

Ixtlajkuilo tlenon mitstlajtlaniliya.

1.- Akinon kitojtoka on amatentlakakilistli

2.- Tlennika kitojtoka on amatentlakakilistli.

3.- Akinon kitojtokiliya on amatentlakakilistli.

UIKALISTLI TLAKATL UAN TLALTIPAK.

Pan in tlaltipak in tlakatl noijki teuan kampa on yolkamej kipiayaj innemilis, san yejuatsi kipiya itlamachilis uan kinemiliya kenon motlakualtis motlakentis uan ijkon kuale nejnemis, matikijtokan san yejua uele tlanemiliya uan kektlaliya tlaltipaktli kampa nemis.

Tejuame techmaka tonemilis in tlaltipaktli kijtousa tokojkoluan "tonantsin tlali", yejua otechtlakatlili uan yejua techtlamaka; aman onka okse ajmantli, tlakamej kitlamijtikate kinempoloua nochi tlen onka ipan in tlaltipaktli. Tlapan in tlaltipaktli san yejua tlakatl tlamachiliso, kuakon noijki uelis kinemilis kenon kektlalis noso kitlajpiyas in totlaltipak uan amo makixpolo.

Yejuayin nemilistli techiliya nele san kejtakatl kineki tlaltipaktli noijki tlaltipaktli kineki on tlakatl, matikijtokan nochtin omeme moneki, kuakon uelis motlasojtlaske.

Tlakamej yolkamej, tlali, neluayokuamej, atl, yejyekatl, tonaltsintli, metstli uan sitlalmej tiksentelchiua in,tlaltipak. Tla kuali tikita, tejuame tlaltipaktlakamej santi onteme tla iuan timoneloua uan okseki miyek yolkamej noso neluayokuamej.



Nojki kate okseki san tlemach tlen amo yolijtoke ke, teme, atl, tletl, yejyekatl.

Kachi miyek kalpajme uan uejueikalpajme ipan titlachiyaj tlen kisa itech flatoktsinitle, amo nochi techmaka tomin.

Kuakon tla yolcamej uan tejuame tikneki totlaltikpak uan techmaka tonemilis, moneki matitlajpiyakan, maka matikixpoloka kuajyo, maka matiktlatikan, noijki matiktalajpiyakan atl.

Tlenon techpanoskiya tla amo yeskiyaj tlakamej akin kitooka in tlali, nochi in tlakualistli kisa itech tlali an noijki tlapaleui atl, tlauiile, totonilistli uan yejyekatl. Tlenon techpanos tla amo yeskiya atl, tlauiili, totonilistli uan yejyekatl. Tla nikinmixnamiktiya totlakayo uan tlaltikpak uelis tikijtoske techpolua se tomatsin, se tokxitsin, se tixtilolojtsin, matikijtokan amo sentetl tikate, tinemiliske ka miyek tekittl uan san kenka. Ixnemili, tlen techpanos tla techkixtiliya toyolo, katejua iyolo on totlaltikpaktli.

Matipajtikan tlaltikpaktli ken tipajtiya totlakayo ika pajtli uan kualtsin tiktlapiyaske pampa tikneki mamoyektlali.

Kenon uelis tikpajtiske tlaltikpaktli tla chikauak mokokoua. Tla timosepanneki (tlakatl-tlaltikpaktli) kuakon moneki matipajtikan tlaltikpaktli uan tlamo tipoliuiske; tejuat tikokonetsin mitopoloua tinemis miyek kauittl uan tla amanin titlamijtikate kuajyo, tlali uan nochi tlen onka pan in tlaltikpak kuak ya tiueyi ya titlakatl, amok yeski tlen ika timopaleuis.

iMatiktalajpiyakan totlaltikpak, yejua techyolitiya!





Ixkinmita tla nochijke.

Akin okijkuilo on tlapoualistli, tlaltikpaktli, kinmixnamiktiya tla nochijke Tlakatl uan Tlaltikpaktli.

Ixkimpoua in nikan kate
tlajtlaniitlajtolpamimej Ixtlachili ixnamik uan
ixkajchiua nankilistli ipan tetauantli.



1.- Tla se tlakatl kimpia imauan, kotlejua imauan on tlaltikpaktli.

2.- Tla se tlakatl kipajtiya itlakayo ika pajtli, kenon tipajtiske tlaltikpaktli. _____



3.- Tla in tlaltikpaktli ixtlajtlen kipoloua uan amo kualo, kenon onka se tlakatl. _____

4.- Kuak tikijtouaj se tlakatl mokokoua, kenon onka on tlaltikpaktli.



5.- Tla se tlakatl kipojtiya se tlakatlajajketl akinon kipajtiya on totlaltikpaktli. _____

6.- Tla se yolkatl koni atl ka ikomak, tlenon kakoni atl in tlaltikpaktli. _____



7.-Se tlakatl tlakua ka ikamak, tlenon katlakua se kojlatoktle.

8.- Yolcame uan tlakamej tlachiya ika ixtololouan kotlejua ixtololouan se kali



Tlajtlaniltlajtlopamitl.

Kuak tejuame amotikmati tlajtlen tlen
techtlajtoltiya, oksekni titlajtlani,
noso titlachiliya pan amoxitli, ijkon ti
ueli titlanankiliya. In tlajtlopamitl ika
ti tetlajtoltiya itoka
“tlatlajtlaniiltlajtlopamitl”

ipan

tlapoualstli,

onkate

seki

tlotlajtlaniiltlajtlopamimej kejua inankate.

- tlenon techpanoskiya tla amok yeskiya tlakamej akin kitooka in tlali.
- tlenon techpanos tla amo yeskiya atl.
- tlenon techpanos tla techkixtiliske toyolo.
- kenon uelis tikpajtiske tlaltikpaktli tla chikajuak mokokoua.

Xiknemili okseki tlatlajtlaniiltlajtlopamimej uan ixkikuilo makuile ipan in teteuanme.



Ixmoneмили

Tlakatl flamachiliso, uele tlaketsa iuan okseki itlakaikniuan, tlaltikpaktli amo ueli tlajtoua, xuele iuan timotlakechiliya .

Yolkame noijki amo uelij tlaketsa, kuakon kenon motenkaki iuan oksekimej iyolkaikniuan. Seki tlakamej nojnontsitsin, xuele tlajtoua, kenon kichiuaj tla kineki kijtoske.

- Tlaltikpaktli techtlamaka.
- Amo nochi techmako tomin.
- Maka matiktlatikan kuajyo.
- Matimaluikan tlaltikpaktli.
- Yanikochisneki.

Iuan motlakatlamachtijketl
ixmotlakechilikan kejuan nojnontsitsin.

Ximotlakechilikan tla se tlakatsintli, nojnon uan ixkokoxki, kenon kitlajtlanis tlaxkale tla apismiki atl, itlaken, kenon nejnemis, uan ixchiuakan nannochtin ijtek kaltlamachtilli noso kiyauak ipan tonali uan ixmotlakechilikan kenon titlamatis tla tixkokoxki.



Pan in tlaltikpaktli katej miyek
neluayokuamej uan yolkamej yejuain
tikintokayotiya yolitojke.

Ixkijkuilo nochi itokauan yolkamej tlen tikimixmati.

Ixkijkuilo nochi itokauan neluayokuamej, tlen
tikimixmati

Noijki kate okseki san tlemach tlen amo yolijtoke,
mamitspaleui tlamachtijketl ixkilnamikikan uan
ixkijkuilo intokauan ipan teteuantle.



KUAJYO UAN YOLKAMEJ

Katka se tonali pan kauitl tlen yopanok, nokojkol onechtlajtomili youejka katka san kuajyo pan on tepemej, uan noijki onechijli katka miyakej yolkamej kejon totomej san kualtsitsi uan noijki onechijli.

Pan on xijmej tlen uejka yopanok tokojkoluan okitakej nikan pan tlaltipaktli onkaya miyakej kuajyo okitaya kuakualtsin tlaltipaktli uan onkaya pakilistli pan nochtin on kalpamej, aman xokuajyo yejuamej xokinma lujke san okitekiya on kuajmej, ijkon onkaya seseki altepemej amanxitlaj onka on kuajyo, kampa amo onka kuajyo amo kiyaui on tlakamej amo ueli tlatokaj, tlayojli amo ixuas, tlen kuaskej iteixmatkaua.

Ye ijko emejumej ixmaluikan kuajyo tleka on tlaltipaktli techmakaj yolistli tlaka emejumej nanitejteki on kuajyo yejkos se tonali tlen pan tokalpa amo kiyaui ye ijkon ixkimlilkan itatauan amo kitejtekan on kuamej tleka ijkon on ueitepemej kuajli okyekuali ixtlaktokan on kuamej tsitsinte uan ixmaluikan maka ixtlikuiltikan on tepemej pampa kipojpoloskej on kuatsitsinte, kampa onka kuajyo onka atl uan on atl techmakas yolistli.





Uan noijki pan in kauitl tlen yopanok okatka miyakej
yolkamej pan nochtin on ueyitepemej kentla on
tekuanimej, masamej, koyomej, ostomej, tochmej,
osomajme, kuapitsomej, uan oksekimej yolkamej, aman
tleka xonka on yolkatsitsi, tleka on tokojkoluan okimiktijke,
aman ixkimilikan motatauan tla kifa on yolkamej tlen nemi
pan tepemej amo kimiktis tleka noijki yejuamej kineki
nemiskej ken tejuamej.

Ye ijko pan on tlaltipaktli xitla onka yolkamej kualtsitsi tleka
on tlakamej okimiktijke uan aman nemi san ostomej,
tlakuatsin, ayotochmej, okotekilmej, mistlimej uan tla tikitas
on yolkamej maka ixmikti tleka yejuamej kikualchiua
tlaltipaktli.

Uan noijki kampa mochanti tikpiya on kalpayolkamej
kentla on kuanakamej, pitsomej, chichimej, mistomej,
polokomej uan uakach, ijkon Tikmaluis on yolkamej noijki
ixmalui on yolkamej tlen nemi pan tepetl.

Ixtlakuiilo pan moamatlakuilol uan
pan moamoch, tlenon mitstlatlaniliya.

-Ixkijto kuak yauekajtleka katka miyeke, kuajtsitsi uan
kuamej uejueyi.

-Yauejka san kuajyo katka, ixkijto tleka nimiya miyeke
yolkamej, uan tleka aman amo onkate.

-Ixkijto kenon tikintlajpiyas yolkamej uan kuamej tlen
kate mokalpa.

-Kenejki tikchiuas kuak tikintookas kuajtsitsin pan
mokaltlamachtli.



Matimotlajtlnamikika

Se ichpochmomachtijketl uan se
telpokamomachtijketl motlajtlnamiki.

Tetlajtoltiya

-Tlenon techmaka
kuanmej

-Tlenon tikchiuas tla amo
onkate.

- Tlenon itokaua on
yolkamej kate ueyi
tepemej.

-Tlen yolkamej kate aman.

- Tlenon itokauan on
yolkamej kate mochan.

Tlanankiliya

-Nechili on tlamachtijketl
techmaka yolistli, ijiyotl
chipauak, iuan atl.

-Nikintokas on kuajtsitsin
uan nikintiajpiyas.

-Itokauan tekuanime,
masamej, koyomej,
ostomej, tochmej,
osomamej, kuapitsomej
uan okseki yolkamej.

-San ostomej, tlakuatsitsi,
ayotochmej, okotekilmej.

-Itokauan, chitomej,
kuanakamej, mistomej,
uexolomej, kuakuejmej,
polokomej, uan chichimej.



Ixpoua in pajmej neluayokuamej uan on kuajtsitsi mokuani

Neluayokuamej pajmej

-Kuachalalajtli,
katikpajpakas on
tlakokolmej,

-Tlanikpatl, katimopajtis
kuak titsompiliui

-Axochitl, katimopojpouas

Kuajtsitsi mokuani

-Kopalkilitl
-Itsmitl
-Tsompakilitl

-Papalokilitl



Tla yotikpo on tokayomej neluayokuamej uan kuajtsitsi mokuani, aman ixtlajkuilo pan teteuantli on tlajtolpamimej ijkin kenejki mitstlatekitiya motatauan, ixkita ken yejuin.



Ixkuiti tlanitpatl tikchijchiuaske yetlaxkali.



- On yolkamej tlen tlakati ijtek totoltetl uan kiyauak itlakayo in nana itokauan OVIPAROS.
- On yolkamej tlen tlakati ijtek in nana uan mochichitiya itokauan VIVIPAROS.

Ixtejtemo ijtek kolalko itokauan on yolkamej uan ixtlajkuilo pan teteuamej, ixkinxejxelo on yolkamej tlen kitokayotiya oviparos uan viviparos.

Sayolmej

tokamej

xolkatsitsi

tochlama

mistonlama

pitsolama

chichilama

moteuelana

polokolama

totomej

masalama

michmej

kuakuelama

yolkamej ovíparos: _____

yolkamej vivíparos: _____

ATL

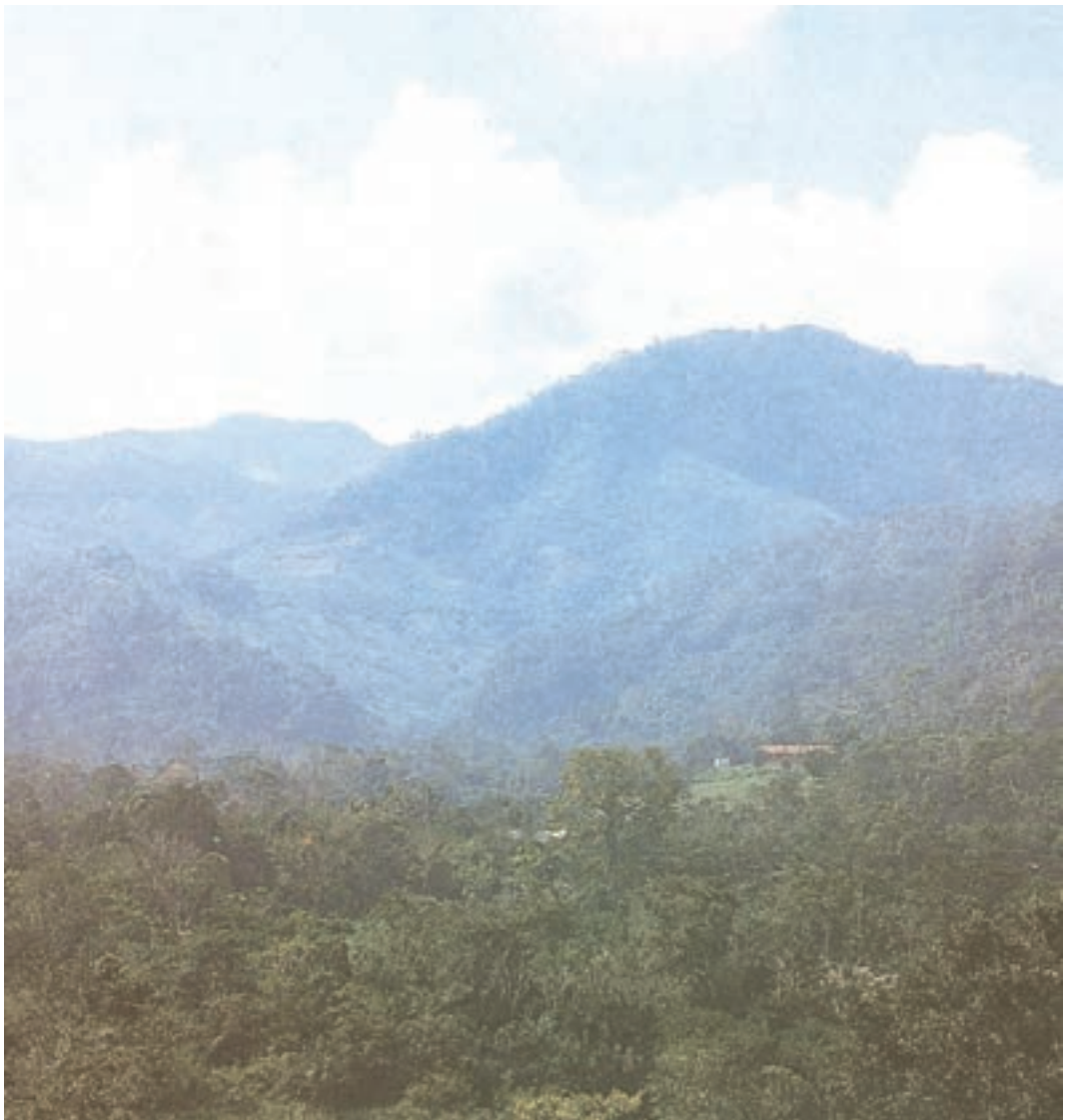
Nejoua nechneki miyek, nechnekij yolkamej uan tlakamej nochi tlen nemij pan in tlaltikpak, uan nejoua noijki kemain nlmotlaloua uan nechtlakayotiya atoyatl, tla tejua ti amiki tiuelis tinechnechtis pan atlajko noijki nepa nika, nejua amo nikpiya nochan, tlenika pan atlajko ompa yaue siuamej uan ompa tlapaka, in siuatsitsin nechix poloua, pan notlakayo nechtlajkaliliya xapo, tla tejua tikneki tikmatis pan notlakayo nemij oksekimej yolkatsitsin, in yolkatsitsin ompa chanti pan notlakayo uan noijki ompa moskaltiya.

Ichkinmili in siuatsitsin tlamelauak nechneki uan nitlajsoti manechmaluikan, tlakijneki tlapakaskej, matlapakakan uejka kampa nejoua nimotlaloua uan ijkon amo mikiskej yolkatsitsin tlen nemij pan notlakayo, uan noijki miyek yolkamej tlen nemij pan kuajyo ueliskej nechkoniskej.



Ixnemili, tla tejua tikneki nechuikas pan mochan nechmaluikan, tejua tiuelis nechposonis uan ijkon miyek yolkatsitsin mikiskej, tla tinechposonis ixkeman timokokos, uan noijki kampa nika amo ixtlajkali flojsoli, tla tikinuika moyolkauan nechkixti kampa nika.

Nimitsiliya nechmalui uan ixkili moteichmatkauan san kemain amo nechnechtiskej, kampa xonka kuamej kampa ni uelis niyes, malauak nitla sojti, amo nechaultikan pampa nika uejka uan tejua tisiyauis, tlakechili moteichmajkauan uan nochipa niyes pan mochan.

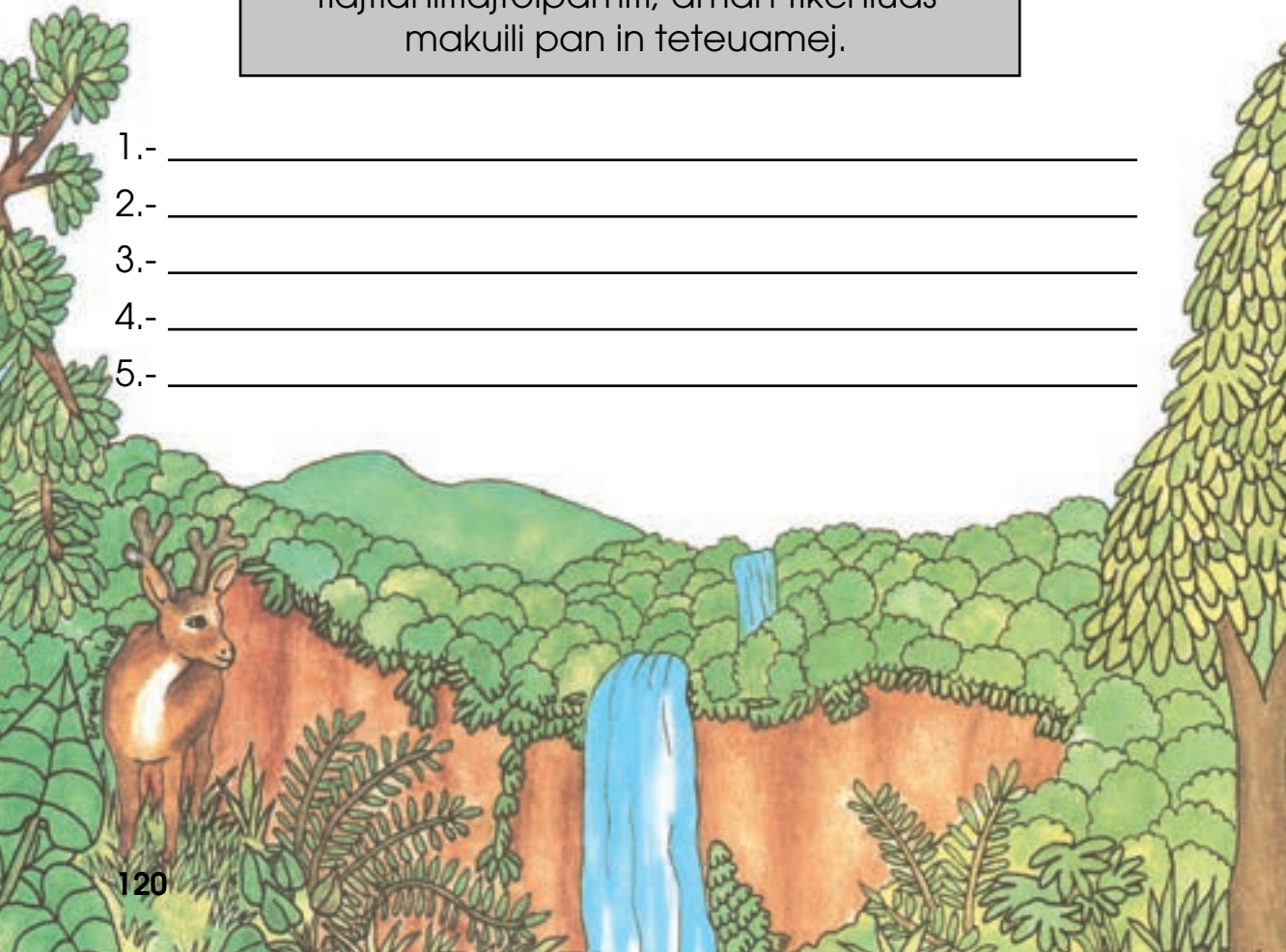


Aman ixkita in tlajtolpamimej uan
ixkijto tlenon kineki.

- 1.- Kenejki tichanti tejoua.
- 2.- Kanon tlapajpaka siuamej
- 3.- Akin mitstlajkaliliya xapo
- 4.- Akinon chanti pan motlakayo
- 5.- Kenejki itoka on yolkatsitsin

Tla ya otikpo on tlajtolpamimej uan tejua
otitlatsokamaj, on tlajtolpamimej itoka
tlajtlaniltlajtolpamitl, aman tikchius
makulli pan in teteuamej.

- 1.- _____
- 2.- _____
- 3.- _____
- 4.- _____
- 5.- _____



Aman tikchiuas on ixeuamej pan on kolalko uan ijkon tiuelis tiktlamis uan tikmatis kejki kijtous on tlajtolpamimej.

Kanon otijajka

onikanato
kuauitl

Ixkitakan se kouatl

mostla tiyaske
titekpanotie

kema,
tiyaske mostla

tlenon tiknemiliya

nimotekipachoua
ixniueli nikpouas
totlajtotl

Pan mokalpa onka se kali kampa yaue
kuak akin mokokouaj, uan noijki kate
micheualmej tlenon kijtous.

kenejki tiposonis atl

in atl tlen tikonij posoni uan ijkon amo timokokos.

-ka tlen tiposoniya atl.

-in atl tlen tikonij kechkis kauitl tiposoniya.

Ixtlajkuilo pan on teteuamej kenejki
tiknemiliya kampa onka atl, tla tejua tikita
pan miyekej kalpajme onka miyek atl, uan
onkate kalpajme tlatlajyouiya, tlenika
tlatlajyouiya.

ixkinsentili tlajtolpamimej,
uan ixexalmej kase teteuantsin.

1.-Okimojti se kouatl



2.-Kanon tlapakaj
situatsitsin



3.-In atl kipiya miyek
yolkatsitsin



4.-Se siuatl ouets pan
atoyatl



5.-Kuakualtsin tlapakaj in
siuatl



6.-Tlaluis temojmoti on
akuekayamej

ON TEMAUALISTLI

Yauejka on tokojkolua nemiya miyeke ximej yejua kampa.chantiya katka miyek kuame, miyek atl, miyekej yolkamej tlenon kinmiktiyaya, katka miyek neluayom ,e tlen kikuaya uan kuak yomochanti on tlakatl sanima opejki kintoka kuamej tlen kikualis itlakilo okitokak tlayoli, yetl, ayojtli, kuak yamiyeke san nochtin mosentilike pan cuadrillas, kalpajme tsitsinte uan uejueyi, yauejka koxkatka on temauolistli pampa on kalpamej katka kayaualtik kuamej uan miyojtiyaya yeyejkasintli chipauak on atl amo katka pitsotik, tlatokake uan amo kanaya pajtli on tlalmej, saiko kisayo kuali on tlatokmej aman on tlalmej mokajke san tepetlayo pampa kinchijke tlatokolmej ompa tlatokaske, nochti on tlalmej mokake kema tepetlamej, kana pajtli kampa tlatokmej uan aman onka on temauolistli pan on tlatokmej.

Pan on uejueyi kalpajme on tlojsoli san ueyi ajmantli, katejua san tsitsinte on yolkame, kampa kinteki kuamej uan kampa kinmixtiya temojti kuakualsitsin, on tlojsoli kisa noiki kampa tlakualchiua siuamej, kampa kinchijchiua nochi tlen tikana pan se tekittl, uan tlojsoli kisa kamp tlanamaka, noijki pan on uejueyi kalpajmej on tlojsoli kontlaiya san koxuejka uan kikui.



San kitlapachoske on tlapiyasoltlalkontli uan koxkan kuali on tlajsoli san kimaualistiya, on atl tlen kajki ijtek tlajli. Kuak onka miyek tlajsoli san tlapanij miyekej yolkamej tlen techmaua ka on kokolisme;, yejuan itokauan, sayolmej, atenmej, kalayomej, kimichmej, kalxomilmej uan sayoltsitsinte, nochtin in yolkamej yaue kampa tlamoloniya uan kampa tlapiyaskale, sanima moseuiya kampa tlakualli tla amo kitsajsakua ompa kikajteua on molonki uan sanima moteixmatkaua kinmajsi kwalole pampa kikuajke on tlakualli

temaualistli, nojki on atl tamaualismej techualikiliya on yolkamej kokolismej, in temaualistli amotikpiyaske tlatiktaliske kampa tokaltlamachtil kampo tiktaliske on tlajsoli uan matikchiuaka se tlalkontli kampa tiktokaske nochi on tlajsoli.

On plásticos uan teskamej nojki techajmana pampa koxueli san kualli tikimpojpouloske, kuak tiyas titlakouati pan kalpa ueyi ixkuika mopoxa yejua kichijchiua ka ichtli noso tlamó soyatl.

Smong pan on uejueyi kalpajme ikon kitokayotijke san monelo uan tlaltejtli, poktli kapotstik uan ijyotl, tlen kinkixtiya pan on kaltlachichiuisme tepostlauilanalmej uan san miyekejkinmasi kokolismej ipan ixtololojuan, kinkokoua uan kampa timijyotiya.



Noijki on temaualistli uits kampa koxtikita kema yejua on xapojmej kuechtike; tlatlakilpajtli uan okseki pajme, uan san tlamachkoxkuali kisa kampa kinchiuaj uan motlaloua kampa atentli uan yasi kampa ateskatl uan ueyi atl ompa kinmiktiya on michmej, tejua konetl kuak timaltis, tikimapakas motlakeuan monana makikui miyek on xapo chikauak, makikui san tsitsi on xapo uan kuechtik pampa kinmajsi chiauistli on kuajtsitsi uan kokolismaka on tlakatl.

Okseki kimpaleuiya manemika, tlan mokalpa ompa pano se aatentsi, atentli, ixkintlajpiya kuali uan ijkon tiktas chipauak, tla tejua koxtiktlajkaliliya on tlajsoli uan nochi on tlen xok.kuali, yasi pan ateskatl uan ueyi atl, yau kinmaua uan kinmiktiya on michmej, yejua techmaka yektlakuali.

Konetl amo ixkana on atl tsojkuiltik katikatekis on tlatoktli tlayoli, yetl, cilantro, rábano, col, ayojtsitsi uan okseki tlen tikinkuaj. Tlapa uan Chilapa kana on atl tsojkuiltik tlen tekokolismakaj uan koxtikpiyas chikaualistli, tejua moteixmatkauan iuan nochi mokalpa.

Noijki tla tejua tiltlapiyasoua san najuik, moteixmatkaua iuan nochtin mokalpa pampa kuak kiyau nochi on tlej,n koxkuali ajsi pan tlalkontli, aatentsi, atentli uan ueyi atl titemaualis on atl tlen tikoni, uan aman nimitsnauatiya tejua, uan moteixmatkaua ixkinchijchiuaka kaltlapiyasolmej, nochtin tlen chanti mokalpa, ixkili motlamachtikej mechili kenon yakinchiuaske on kaltlapiyasolmej.

Konetl tlamokalpa onkate kuamej, okomej uan kokseki kuajtsitsi ixkintlajpiya pampa yejua techmaka tlenon timijyotiske kuali, kipiya on tlali paltik maueyi miyek atl, tlen mokalpa amo kate kuamej uejueyi, ixkintlajpiya on yakate iuan xikpiyaj yolchikauak uan ixkintotoka kuamej kampa poliui.

Xali patlauak, Gro., ome etsakualistli uan naui tsoniti yeyi
cientos uan nauimpouali uan naui.
Nokni José Villarreal Sánchez
Calle Guerrero No. 97
Chilpancingo, Gro,

Notlasojtla nokni
Nikneki kuak tikselis in tlajtolmej ixmati kuali, nejua niks noijki
kuali nika- uan tokni Miguelito noijki totojuan katej kuali.

Nimitsitlakuiluiya pampa nikneki nimitstlajtolis kenon kajki
on kaltlamachtli kampa teua timomachtia, xiktlajtolti on
ueyitlamachtijketl nejua nikneki nimomachtis ompa
kampa
timomachtia san seka timomachtiske tejua pan, naui xiuitl
uan neiua yeyi xiuit, tlakineki nechselis, pampa yatitlajtoke
iuan totata tonana nejoua nechkaua, onikilka nimitsilisi
xposoni on atl tikonis, uan ijkon amo timokokos.

Nimitstotokiliya miyek tlajpalolme.

Antonio Villarreal Tapia

On amatlatolnauatiya ka yejua
timotlojpaloua, ka techtlatomiliya, uan
tiktlajtlanis tlajtlen, iuan kipiya in tlatolmej.

- Kanoniuhan tlenon tonali motlakuillo
- Akinon kitotokiliya
- Akinon okitlajkuilo.

Aman yatikmati kenon tikchichiuas on amatlatolnauatiya
uan aman son moselti xikchichiu se amatlatolnauatiya
pan moamatlajkuilol uan noiki pan moamoch.

Ixtlakuiilo pan moamatlakuilol uan
pan moamox.

Se.- Tlenon tiknemiliya tikchiuas pan tikteltis on temaualistli
pan mokalpa.

Ome.- Ixkixtlalokan uan motekiikniuan kenon titlapaleuis
on tekiti temaualistli;

Yeyi.-Ixkijto tlan yauejka katka on temaualistli pan mokalpa.



Ixtlatolti uan tlanankilistli

Miyeke tlenon tikneki tikmatische, tlenon kijtosneki temaualistli, matiktajltlanika tlenon tikneki tikmatische akinon kimati on temaualistli. Tlan tikneki tikmatis ixkektla li se ixtlatoltli uan ixtlanankili yatikmati tlenon titetlatoltis ixkixtlali kuali ka se uan miyeke tlakamej uan siamej.

Aman matitlatoka tlenon temauilistli timitsiliske xiknemili kenon tikinchiuas in tekimej, san se xiktapejpeni:

- 1.- Temaualistli pan atentli.
- 2.- Temaualistli pa on tlali.
- 3.- Temaualistli atl tlen tikoni.

Ixtapejpeni on tlakatl tlen kixmati on tekiti tlen tiktlapejpeni, xiknemili tlenon tiktlajltoltis uan ixtlajkuilo pan moamatlokuiloj.

Kejua in tikchiuas.

Kenon titetlajltoltis uan titlanankilis

Sempouali uan naui etsalkualistli pan xiuitl naui tsonitli uan kaxtoli uan nauimpouali uan naui.

Tetlajltoltijketl: Sitlali Neponuceno Ruíz.

Tlanankiliya: Joaquín Valencia Reyes.

Tetlajltoltijketl se: Tlenon iluitl kachi ueyi kisa mokalpa. tetlajltoltijketl ome, Tlenon tonali uan metstli kisa on iluitl. tetlajltoltijketl yeyi: Ixkijto akinon tetlamaka yejon yaue pan iluitl.

tetlajltoltijketl naui: Tlenon itokauan on mitotilmej tlen miltotiya pan iluitl.

TLÉN TIKTOOKAJ UAN TLEN TIKUAJ

Nikan ipan kalpamej, nochi maseualmej tekipanouaj ipan kuajyo miyekej tomaseualikniuan kitooka; tlayole, yetl, ayojtle, chile, tomatl, xitomatl, pampa nochi in tlatokmej kana ika tlakualchiua. Miyekej kixtiyanojmej kikuaj kuale tlakuale; tlakuaj ika nakatl nochipa. Tejuamej timaseualmej amo techajxiliya tomin tlen ika timokoulliske nakatl, tikuaj tlaxkale ika istatl, chilmore uan kuak titlakuaj kuale kuakon kitsoyoniya yetl.

Noijki maseualme, sekimej kitooka kiliti, cilantro, rabano, lechuga, col, uan okseki miyelej motokayotiya ika kixtiyanotlajtole; noijki onkate miyelej kilmej tlen san iselti ixua, amo moneki tiktocas kejouan chipili, ajalatsin, kitonili, yepakiliti; in kilme tikposonis kuak yatikuas okseki kate tlen uelis tikuas xoxouik kejon papalokiliti, kopalkiliti, xalpichi, pipitsa, uan miyek okseki kilmej In tokilistli tepaleui ompa kisa tlen tikua, uan tlamiyek kisa kuakon okseki ika motlapatiliyaj .

Noijki seki maseualmej akin chanti itenko atentle kimpiyaj kojtlatokmej mangos, kajyelme, tliitsapomej, kojxilomej, kojtsapomej, auakamej uan



seki kojtlatokme tlen onkatej ipan tepeyo kejuan texaltsapomej, xalxokomej, ajuaxokomej, sakaxokomej, nochi in tlen nikan otiktokayotijke uan okseki miyek tlen xotikchijke intoka, tikanaj tikujaj, nochi yejuayin tlakualistle techmaka tochikaualis, yejuayika tiyolijtikate.

Amejuamej kualtsin namoskaltijtikate, noijki ya xikitstaka kenon nanmopaleuiske kuak ya nantlakamej ixpaleuika anmotaj kuak kitooka mile, yetl, ayojtle uan okseki kojtlatokmej ijkon kuale tikitasken tlatooka motaj uan kuak yatiueli noijki uelis titlatookas uan nochipa tikpiyas tlen tikuas.

Ipan okseki kalpamej, maseualmej kimpiyaj yolkamej kinxinachouaj chitomej, kuakuejke, kuanakamej, totalmej. Kemantika kimiktiya se uan kikua nakatl maski san ueuejkatika. Kimiktiya on yolkamej tlen amo patiyojke kejuan se kuanaka se tofoli, uan kuakuaueno se chito, kimiktiya kuak kipiayaj se iluitl noiso onka se ueyi tetehtlakauilistle, pampa in yolkame ,patiyoike, yejuayika kuale kintlajpiya

Pan nochi kalpajme maseualmej pajpatika intlakual, onka seki kilittl ixtikixmati uan amo tikuan, noijki kilittl tlen tikuan nikan pan tokalpa, oksekan kalpajmej ixkixmati uan noijki amo kikuani.

Ixmotlajpiya amo timopajuis pampa noijki onka xiuitl uan kotlajkilolme tlen temiktijke.



In totlajtōl nauatl, miyek pajpatitok, nochtin kalpajmej kipiya intlajtōl tlen ika monotsaj. In flajtōlme tlen ika timonotsaj uan uele mopatlaj ika okse flajtōle uan san noiiki kijosneki.

Tikintokayotiya ome flajtōle san noiiki kijosneki.

In flajtōle kuajyo kampa okseki kalpajme kijtōu tlakoyo kojtlakilōtl noiiki oksekime kiliyaj tsapotl.
in flajtōle ixtlachili noiiki uele tikijtōuaj ixtejtemo.

Ixkajchiua ipan teteuantle on flajtōle tlen san niiki kijosneki tlen onka itla teteuantle.

1.- Antonio kikuani _____
polan

2.- Kampa kalpa Atlamajalcingo panotok se _____
atentle

3.- Kiyauitl kisa itech _____
ayauitl

4.- Mili kitookaj ipan _____
kuentle

5.- Onka se tsapotl ijtek _____
tilitik



Tlaixnamiktilistli

Kate miyek tlajtolme tlen moteixnamiktiya kuak tikpoua se amatlapoualistli, ompa tiknextiya tlajtol tlaixnamiktilismej kejuan in nankate.

Tekipanoiketl ixnamik tlatsijki

Onkate maseualmej tekipanojke. Onkate maseualmej tlatsijke

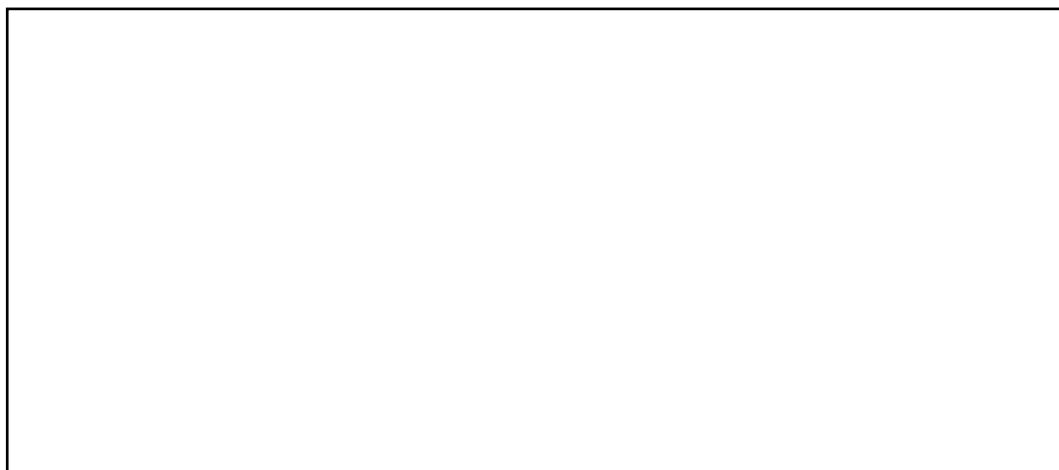
Ixkinmaxilti in tlajtolpamimej ika on tlajtole itoka tlajtol tlaixnamikilistli.

- 1.- Ika tonali, tiyaj tontekipanoua ipan tepeyo uan ika teotlak _____ mochan tiualkochi.
- 2.- Onka kuale tlale tlen ipan titokas uan noijki onka _____ tlen _____ titokas.
- 3.- On tliitsapotl ijtek _____ kapotstik _____ uan kochitsapotl ijtek _____
- 4.- Tlakuale techmaka _____ nemilistle kokokistli techmaka _____
- 5.- Kilitl tlen _____ xoxouik _____ kipiya yayo uan tlen _____ amo kipiya iyayo.



Kenon moskaltiya neluayokuamej uan yolkamej.

Ixkita kenon peua moskaltiya in mile,
uan ixkajchiua tlapoualmej kachtopa
kampa ipeuayan uan ijkon titlamiltitin
kampa itlamiyan.



Aman oke tejuua ixkixeuua noke on
tlakpak onka, kenon moskaltiya
yolkamej tlen tlakati ijtek totolteti
uan noijki tlen tlakatij yoltitokej



ON TLENMACH TLEN TIKOUAJ

Pan in tlaltipaktli on tlakamej uan siuamej moneki kitejtemoske tlen kanaske pampa kinchiusaske on tekimej, ye ijkon kipiayaskej tlen kouaske on san tlemach tlen kitekipanoltiske.

Tochantlaka pampa kinchiusaskej itekimej kikouaskej tepostejteki kentla on kaualo, pampa kikteki san tlenmach kineki, texala pampa yejuayin chipauak imil uan, kikouas on tepostlaxkualij pampa kitlachkua uan kitookas on kuajtsitsi uan san tlemach kineki, kikouas on tepostlamelolij pampa kitlanejlolij on tlali, kikoua on teposkuauxexeloli pampa kitlapanas on kojtl, kikouas noiiki on tepostlaxkualij pampa kuak peua on xopa kanaske pampa kinchiusas iteki .

Noiiki kikouas oksekimej tlenmach tlen kanaskej pampa kichijchiusaskej nochtin on tekimej tlen kipiayaske pan nochi kauitl.



Noijki pan kalpajmej on siuamej tlen nauatlajtjoua kinekiske on tlemach kanaske pampa kikchiuas on tlakuali, tlen kikuaske nochtin iteixmatkauan tlen nemi pan ichan, ye ijkon siuamej kintlakechiliya iyo kichuan pampa kinmakas on tomin uan kouaskej tlen kanaske kejuan on komali kampa iksij on tlaxkalmej uan kikuaskej nochtin iteixmatkaua .

Nimaj kikouas on kontli kampa kiposoniya yetl uan oksekimej tlakualmy tlen kikuaske iteixmatkauan, uan aman kanon kikuaskej, noijki kouaskej on kaximej, xomajmej on tlemach kanaske pampa kikuaskej, ye ijko noijki kanaske on molkomitl; teposkontli, tepostejteki iuan on molkaxitl pampa on siuamej kinch.iuaj chilmole uan noijki on tepostlakuechoa pampa kipayanas nextamali, nimaj kichijchiuaj itlaxkalan, kitlalis pan akachikijtli, kimijmilo ika on tojtonli uan noijki kanaske xikalmej pampa koniske atl.

Tokojkoluan kuak xokipiyaya on tlenmach tlen kanaske yejuamej kouaskiyaya pampa kanaske kuak kichijchiuaske se tekintl, uan aman ye onka oksekimej tlenmach kentla on teposkuauitlaxotla tlen katlaxotlas kampa tookas. Ijkon okichijchijke itekimej on tochantlakaj kuak ixkipiya on tlenmach tlen kanaske kinkouaske.



Ixtlanankili tlenon mitstlatoltiya ka
on tlaixpoualístli uan ixkijkuilo ipan
teteunte.

Pan tlen kauitl peua kanaske motaj on texala uan kaulo.

Tikana on teposueitejteki kema ka
Tleka _____

Ixkijto kenejki peua kektlaliya monanaj kuak kinchijchiua
on tlaikalmej.

Motlaliya nextamajli _____

Tlen tikuajnochtin tonalmej.

Tlen tikpanos tla amo titlakuas uan amo tikonía atl.



Matimotlajtolnamikikan



tejua tikpaleuiya motaj

kema nikpaleuiya

tlenon tikchiua

Nitlachkua tlali ika
tepostlachkualij

Tleneka titlachkua tlali

onechili notaj pampa
kitokas on kuajtsitsi

Tlen okse tepostejteki
tikana

nikanas on texala
pampa nikchipauas
nomil, uan noijki
tepostlanelolij
pampa nitlanelolij on
tlali.

On tepostejteki tlen tikpiya
akinon kinkoua.

Nochtin on tepostejteki
kinkoua notaj.

Iuan motekiikniuan ixtlajtokan uan
ixtlajkuilokan nochtin tlen kanaj on siamej
pan on kaltlakual chiualistli tlen ika
kikchiuaj tlakuali.

Ixnemili uan ixtlajkuilo se tlatomilistli tlen
tejua tikmati ka on tepostejtekimaj tlen
kanas motaj.



Ixnemili uan ixtlajkuilo tlen tlaketsaj on
tepostejteki kenejki kanaske.

Tepostlaxkualij kiliya tepostlaneloli tejua tlenon tikchiua,
nejua nitlajneloli tlali uan tejua tlenon tikchiua
nitlachkua on tlali pampa tlakatl kitookas kuajtsitsin.





SAN TLENMACH MONAMAKA

Kampa tlakouali uan kinnamaka onkatej san tlenmach tikneki tikouas ompa kinnamaka kejon san tlenmach kinchijchiua on tokniuau tlen nauatlajtoua tlen uajleua pampa kinnamaka nochtin tlen uelis kichijchiuas pan ikalpamej, nochtin tochantlakamej kininchijchiuas tlenmach pampa kinnamaka san pan ikalpa iuan tiankistli san akin ueli kinchijchiua on tsotsokolmej pampa konkuito atl uan noiiki pan kalpa Atzacaloya kinchijchiuaj kojmej, tlalchikijmej, uan komalmej kuak yoktsi kuikatiue kinnamakato pan on ueyikalpa Chilapa; uan pan oksekimej kalpamej kinchijchiua petlamej, uan tlaseualolmej uan kinnamaka pan ueikalpamej Tlapa uan Chilapa, pan on kalpa Olinalá kinchijchiua on kakxatsitsin tlajtolmaixkopinalmej kitlapaloltii kuajli pampa kinnamakasko pan okseki kalpamej uan ,noiiki on tlakojketl kinkouas. Miyekoj kaxatsitsi uan tlajtolmaixkopinalmej pampa kuikaske kinnamakatiue pan on uey ikalpamej tlen kate pan in semanauak uan oksekimej kalpamej noiiki kinchijchiua okseki tlenmach kentla on kalpa zitlala kinchiua kuemej kuajkualtsitsin kintlatlalilya miyek xochmej uan



uan kinnamakatiue pan ueyikalpajme, uan noijki pan kalpa itoka Acatlán kinchiua on kueyimej uan kinnamaka pan Chilapa uan pan on ueyikalpamej uan kate okseki kalpa itoka Copalillo ompa kinchijchiua matlamej on tokniuau nauatlajtoua uan nimaj kuikajke kinnamakatiue pan ueyikalpajme tlen kate, on kinnamakake yaue pan ueyikalpajme kuika miyekej matlamej kuak yotlatlami oksejpa mokuempa nej kalpa Copalillo uan kikouas pampa oksejpa kuikaske kampa kinnamakatiue.

Uan noijki kate kalpamej kampa onkate on tlakilolmej kentla on polan nechpol, durazno, piña, mango, auakatl iuan.tsapotl, uan noijki on tlakilolmej kinnamaka san pan on kalpamej ixuejka.



Ixtlajkuilo tokayomej on tlakilolmej
tlen mitstlajtlaniliya.

tlen tikua

tlen amo onka mokalpa

_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

Ixtlajkuilo tokayomej kilmej tlen
mitstlajtlaniliya .

tlen tikua

tlen amo onka mokalpa

_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____



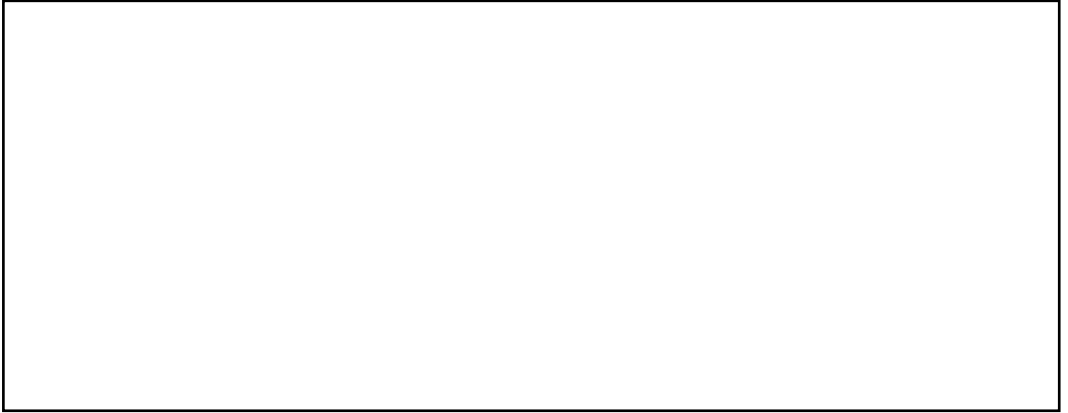
Ixtlajtoli motata uan monana ka
kechkich tlakoua on san tlenmach
kuak yaue pan tiyankijtli

Tlenmach	Litro N\$	Kilo N\$	Makila N\$	Matlaktli uan ome tlatamachiu Imej
Chijli				
Tomatl				
Tlayoli				
Istatl				
Yetl				
Tlalkakauatl				
Ayoiyojli				
Sakaxokotl				
Uaxyoli				

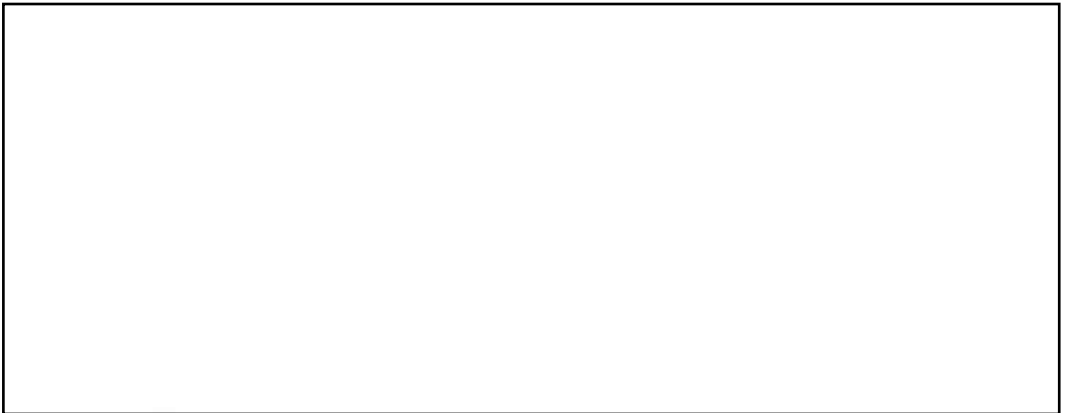


Ixchijchiua on tlen mitstlajtlaniliya

Se.- Se siuatl oyaj pan tiyankistli uan okikouato nauí peso chijli, makuijli peso tomatl, makuii peso xonakatl, uan yeyi peso istatl, kexkich okitlaxtla ka nochtin on tlenmach.



Ome.- Okse siuatl oyaj pan tiyankistli uan okikouato sempuali peso pitsonakatl uan okintlaxtla ika tomin makuilpouali peso kexkich itlapatil kimakake.



Tlauikal tlamamani

Pan on xiuitl naui tsontli, kaxtoli uenpouali uan nau, pan in miyek kalpajmej tsitsinte amo okipixke on ojme patlajke kampa nejnemiske on tepostlauilanalmej, pan on xiuitl katka san ome ojmej patlajke se moyankuili on xiuitl kuak katka on euyi tekiua itoka Lic. Adolfo López Mateos in ojtli patlauak onkis Chilpancingo, yajsik Tlapa, uan okse ojtli katka kachi yauejka kiski pan ueyi kalpa Puebla yajsik Tlapa, sayejua in ome ojmej patlajke san kachtopa okatka.

Miyeke kalpamej Municipios iuan kapalmej tsitsinte amo kipixke ojtli patlauak kampa ninimiske on tepostlauilanalmej yejuamej kipixke ojtli pitsauak kampa nejnimiya nochi tlakamej uan on polokomej, kauayo, machos, mulas, on macho uan mula intajuan se poloko aameyaliya uan se yegua, yejuan in yolkamej mokuike kinuikaya pan kalpajmej ueyi Matamoros, Puebla .uan Chilpancingo on iteko kuikaya kana makuili, chikuasen, chikome, chikueyi, chiknaui uan matlajtii yolkamej konkuiya tlakenmej uan tlakuali kuak yomokuepato pan on kalpa Tlapa uan okseki kalpajmej tsitsinte kinnamakiltiya on tlakejmej uan tlakuali tlenon kualikake pan on ueyi kalpajmej, yauejka nochtin tlakamej nejnemiya kanon kinikiya yaske uan kemaniya kinuika in polokouan,



uan noijki kuak yapixka uan tlaoya in tekintl kichiua mila, kitlakeua se tlakatl yejua kimpiya miyeke ipolokouan uan yejua kinsakiliya intlayol, yetl iuan tlajsoli.

Yauejka nochtin tlakamej uan siuamej nenemiya se ome uan kemaniya yeyi uan nauil tonali kanon kinikiya yaske, aman miyeke on kalpajmej kampa tlajtoua totlajtol nauatl yakipiya ojtli patlauak ompa yaue tepostlauilanalmej iuan aman amo kuika ipoloko pampa yejua yaue sayolik, nochtin siuamej, kokonej iuan tlakamej yaue ipa on tepostlauilanalali pampa yejua san totoka tajsis kanontiya iuan aman kampa onka on ojtli patlauak ompa ajsi on atl tsopelik iuan tlakuali.

Tejua momachtijketl tlamokalpa koxkipiya se ojtli patlauak xiktlajtolti on ueyi tlamachtijketl mamitsili kenon okitlatlaniliske on ueyi tekiua kajki pan ueyi kalpa Chilpancingo, in ojtli patlauak samoneki, uan nochtitechpaleuiya tla timokokoua sanimaj techuika pan se ueyi kalpa kampa onka kaltlapajtili uan sanimaj techpajtiya on tlakatlapatijketl. Aman miyekej kalpamej yan kipiya ojtli patlauak uan kinuika uan kinualika on tepostlauilanalmej tsitsinte kampa kitsatsakua kateskatl kampa amo mitsajsis tlalpoktli.



Ixmoxexelokan ka motekiikni yejua mitsilis
kenejki amomachtiske, Amon, xypouakan in
tlaixpoualistli Tlauikal Tlomamani iuan
ixtlajkuilokan tlenon kitosneki.

se.- Kachtopa katka ome ojmej patlajke, tlenon itoka on
kalpajmej kampa yajsike.

ome.- Yauejka amo katka ojme patlajke, kinmanaya on
yolkame, tlenon intoka on kalpamej kampa ontlakoua.

yeyi.- Tlenon kalpajme kipiya ojme patlauak iuan yaue
tepostlauilanalmej.

naui.- Ixtlajtlanili motata tlenon xiuitl yasik on
tepostlauilanal mokalpa uan tlen itoka on tekiua.

Ipan ueyi kalpa Tlapa onka on
tepostlakuikali tepetoskitl ompa pano on
tlanauatilmej, uan amaj ixtlajkuilo ipan
moamatiajkuilol se tlanauatili.

Nika kajki se tlanauatili

Xalatzala, Gro., a 20 de Junio de 1994.

Niknauatiya on nokni Juan tlen kajki pan kalpa Tlatzala
mauala nika manechualikili nokajkuan yankuike ompa
mocha onikimilka kuak onimitsitato.

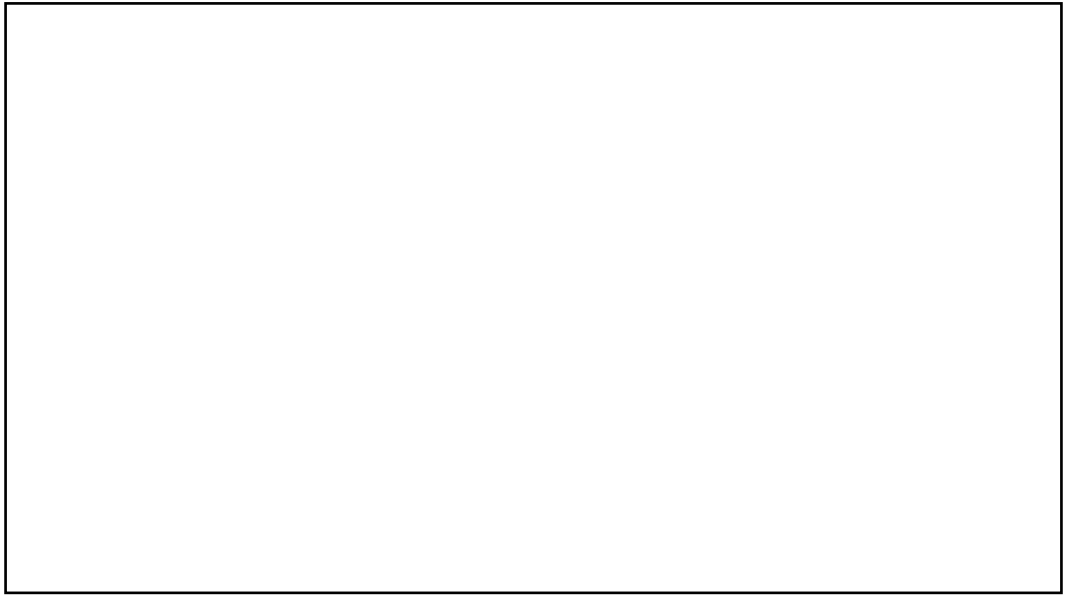
Antonio Méndez Noriega



tikpiya se mokni ueyi, yajki tekipanoto pan
ueyi kalpa Tlapa, tikneki iuan titlaketsas,
tikana on tepostlanotsalistli.

se.-Ka ome vaso chijchipake uan ikpatl ixchichiua
motepostlanotsalis

ome.-Ixxkixkopina se tepostlanotsalistli



yeyi.- Ixtlajkuilo itokayouan on kalpajme kipiya on
tepostlanotsalistli.

Tla yotikpo in tlapoualistli, aman
ixtlachili itooka uan ixkajchiuili.

Nimitstlajpiya kema ixijyo on xochitl
nimitsneki amo nimitskaua santepitsi
tetl kuakualtsi nikneki niueyis panimitspiyas nochipa
flanikisas pan moyolo nimikis
titlayekchiua nocha kema xochmejkuajkualtsitsin
nimitsuikas tipaxaloti san tikuakualtsi
nikisas pan moyolo sanima nimikis
niknekiskiyaj nikpiya on pakilistli
nikneki nimitsmakas in tetlasotlalistli

kema yejua in tlayektlalili, aman
ixtlajkuilo okse sanijki tlenon kijtoua on
tlapoualistli tlauiikal tlamamani.

TLAKAME AKIN IPAN TIYANKISTLI

Ipan miyek kalpajme onkatej tiyankisme, kampa tlanamaka, ne kampa uejueyin kalpajme ke aman ne Tlapa, Chilapa, igualal,, Chilpancingo kema ompa miyek mosetiliya tochantlaka ompa motlatiya kinamaka sa tlenmach tlen kikixtiya ipan intlatok, noiiki miyek masualme flasemana uan nochi tonalme tlanamaka. Maseualme nochi tonalme domingo yaue ipan in uejueyin kalpajme onmotlakouili noso onmotlanamakiliya. Ipan tiyankistli mosetiliya miyek maseualme tlen chanti ipan okseki kalpajme. Ompa monamiki, teixmatkame, compalejme, uexijme, comalejme uan comalkonmej motlajpaloua uan motlakechiliya nochi tlen pano ne inchan, kemantika ompa monauatiya tla kichiua se tekiti. Ipan in tiyankistle kitlapejpeniya tlanamakile uan kitlatlaliya ika N\$ 1.00, 2.00, 5.00, 10.00 ijkon kitlapejpeniske akin tlakouaj, Miyek tlanamakake kintsajtsiliya tlakojke uan kijtousa ixkoua chilxoxouik, ixkoua xitomamej, ixkoua istatl, ixkoua uitsmalotl, ixkoua ikpatl, ixkoua tlakemitl, ijkon kintsajtsilijiticate tlakojke nochi tonali .



Nesi kuakualtsin ipantiyankistle, kinamaka miyek kojtlakilome kojxilotl, kajyelme, sandiyamej melonmej mangos, kojtsapome, chilme, xitomame, t mame, nochi in tlanamakilistli xexelijtok amo tekitik kitlapejpeniske uan san totoka kimakaske on tlakojketl.

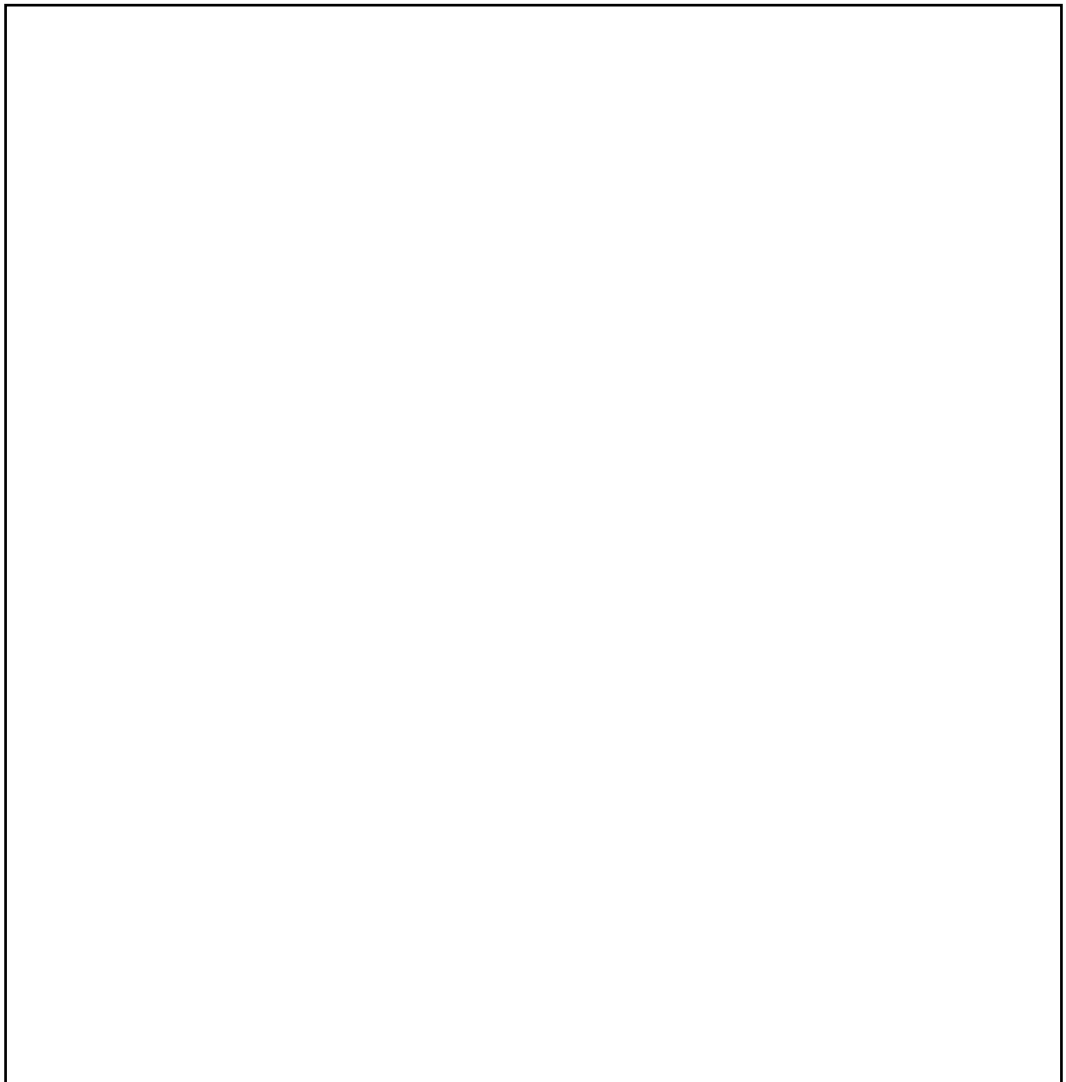
Noyijki ipan tiyankistli ompa titlasaloua, miyek maseualme flamajmatke, tla tejuame tlajtlen ixtikmati ompa titetlajtoltiya ika maseualme chanti oksekan kalpajme, moneki matiteixmatika matitenotsaka, matitetlakechilikan tlen tejouame tikmati ijkon noijki ueles techtlakechiliske tlen okseki maseualme kimati kenon kitookaj mile, kojtlatokmej, noijki kenon kipajtiya in tlatokme uan yokamej.

Nochi in tlamatilistle tiksalousaj katosepa uan okseki maseualme, tejuan timomachtijketl noijki tlen tiksalousa ipan kalflamachtile ixtetlakechili uan ijkon katitlapaleuis in tlamatilistle ijkon kektlaliske ajmantle.



On tlanamakake xejxelitokej sekini kate on akin kinamaka kilmej, oksekimi akin kinamaka tlayole, akin kinamaka nakatl, akin kinamaka tlakemitl uan oksekimej miyekej tlanamakakej

Ixtlajtolti motaj, tlenon okseki monamaka ipan tiyankistli uan mamitspaleuikan ixkixeuakan se tiyankistle xejxelijtök, mayekan seki tlakojke uan tlanamakakej.



Ixmonechikokan ken uelis, ixmauiltikan
kenon tlakoua ipan se kaltlananakili noso
tiyankistle, tipeuas ika tetlajpalole, kenon
tiktlajtlanis tlakouale uan katitlamitin kenon
titianauatis, ixkita keiuan innanka

Tlakojketi; noltitsinok tlakatsintle, panoltitsinok tlakatsintle,
tlapoyaualtijtsinok tlakatsintle, (sankuel, teotlak nosoyej
katlayoua), Uan tlanamakaketi noso tlakojketi ueles yeski
siuatsintli, ichpokatl, nanatsin, koneti noso se tatatsin.

Tlanamakaketi; Noltijtsinok tlakatsintle

Tlanamakaketi; Tle" o timonekiltiya tejuatsin

Tlakojketi; Nikneki se xapo

Tlanamakaketi; Katilejua tikneki, on ueyi noso, yejua on
tsitsin

Tlakojketi; Ixnikmati tlakatsintle

Tlakojketi; Kejkexkich

Tlanamakaketi; Tlen ueyi ikpatl ome peso uan tsitsin se
peso.

Tlakojketi; Ixnechmaka yejua on ueyi

Tlanamakaketi; Nikanka

Tlakojketi; Nanka makuile peso

Tlanamakaketi; Nanka ome peso motlapatillil.

Tlakojketi; Kana ye ixnochi, yeski yeyi peso,

Tlanamakaketi; Ueles kema onimopojpoloj. nanka okse
peso

Tlakojketi; Kualetej, momauisotsin.

Tlanamakaketi; Ixtlajtlen

Tlakojketi; Maniya oksepa timotaskej

Tlanamakaketi; Xiyajti te

Tlajtolme tlen sanoyijki motenkaki

In tlajtolme tikimiliyaj san noijki motenkaki pampa nauatij san noijki uan kemantika timopojpolouaj kuak timotlakechiliya tikpatla ika okse tlajtole.

Ixakajchiua tlen kijtoseneki in tlajtolme uan ixkinmana ika ixkinmajchiua seki tlajtolpamimej.

Tlakuikas; Kuak kijtousa se tlakuikale chikauak

Tlauikas: Kuak yaka kuika se siuatl

A).- On tlamachtijketl Juan kuelita tlakuikas

B).- Kijtousa Pedro Nele Ya Tlakuikas

Chichi.- _____

Chiichi.- _____

A).- _____

B).- _____

Kitoka. _____

Kitooka.- _____

A).- _____

B).- _____

Tlauile.- _____

Tlakauile.- _____

A).- _____

B).- _____

Xalxokotl.- _____

Sakaxokotl.- _____

A).- _____

B).- _____

Kintooka tlakilolmej

Tla tejua tikneki tiuelis tikinmixmatis oksekimej maseualme uejka chanti tlenon kichiua, ixnemili tla motaj amo tekipanoskiya, tejua uan mokniuan tlenon kikuaskiya mokniuan uan tejva noijki tekipanoua, tikpaleuiya motaj on oksekimej kokonej noijki kimpaleuiya intajuan

Tejamej tlen titlajtoua nauatl timiyekej noijki san tlemach titoka; titoka tlayoli, yetl, ayojtli, xitomatl, chili tlalkakauatl uan oksekimej tlakilolmej uan tiknamaka pan ueyi kalpajmej,

Pan mokalpa tla kitoka tlayoli, yetl, ayojtli, tla kixtiya miyek tlenon kichiua ka in tlakilolmej, san kikua, ixmelaauk kitlayokolíya noijki ixmelaauk, in tlakilolmej moskaltiya pan xopaj, tla tejua tikita ka xopaj tlaluis tlaaki, uits kauitl kuali, uan uits xokuali, tla ixkuali amo kiyoui amo tiueli tikpiyaske miyek tlenon tikuaskej, tik lajyouiya noijki tla yotlamik tekiti, mota kisa uejka kitemoua kanon-tekipanos,



kitemos kanon kitlaneuis tomin, kayejon kikouas tlenon kipolua pan ichan, kuakon ixnemili kuakyatiueyi tlenon tikchiuas, aman santikokonetsin, mostla ya titlakatl, noiiki tikpiyas moteixmatkauan, uan in tlali kampa motaj aman toka Xok kajxilis noiiki xochtlakis, aman xokineki kiyauis tlenika, tla amo tikmati ixtlajtolti motaj, mokoikol, noiiki ixtlajtolti tlenon okinamakaya uan kanon, aman tlenon kikoua uan tlenon kinamaka, on tlayoli kikixtiya, tla kinamaka, kenejki kinamaka, tla tejua tikichmati on ueyikalpa itoka; Huamuxtitlán, Tlapa, Olinalá, Chilapa, Iguala, tiktas san tlenmach tlakilolmej kuika, on tlakilolmej kenejki itoka, kanon kitokaj uelis moskaltis pan mokalpa, pan in ue, kalpamej mosentiliya miyek maseualmej oksekimej kuika tlen kinamakaskej uan oksekimej san tlakoua, tlen on tlakilolmej tikitak pan in tiyankistli tléon tiuelis titokas uan uelis moskaltis pan motlal.



Tikijtoua, tejuame tlen titlajtoua nautl
timiyekkej uan noijki san keman xiktikaki
tlenon kijtjoua oksekimej maseualmej uejka
chanti, ixkita uan kejua in, uan ixkaxilti.

Kuali

Kuali

Kualtsin

Miyek

Ueyi

Xiuitl (año)

Yetl

Chichiltik



Tlatokilistli

On tlakamej tlen nemiya yaueka; xonkatka san sekan san mopatlaya on kintetemoua tlakilomej iuan yolkamej tlenon .

Kuaskel tlan amo onka yaue oksekan, kuak omosetilijke iko omotlalijke sansekan pan cuadrilla, kalpajmej tsitsinte uan ueueyi, iko pejki kintooka kuame tlen kinkuaskel in tlakiloluan uan kitookakej tlayoli uan yetl, pan on xiuit! yeyi tsontli kaxtoli uan omempouali uan majtlaktli on kixtiyannomej otechkixtilijke totlalan kuali kampa tookaya tokojkoluan Tenochtitlan techkauilijke on tlalmej san tepetlayo uan tepeyo pan in tlaltikpak san tlemach pajpatika tlenon motooka, kuak san semi opejke nemij tokojkoluan kijtousa se siuatsintle yaka kitejtekiti tlakilolmej okinexti se sentli uan kuak okojo x iuan uetske seki tlayolmej pan iten' ko atentli ompa ixuak san kuakualtsin moskaltike on tlakilomej uejueyin senmej ikon opeki kuak okijtake san kuali motookas in tlayole uan tlen techmaka tonakayo uan tonemili.

Aman miyeke pan tokalpajuan kitooka in tlayole, yetsintle, chile, ayojtle, xonakatli, tomatli, xitomatl, tlalkakauatl, kamojtli, ouatl san tlemach kilmej uan noijki san tlemach xochmej.



Kijtoua tokokoluan amo san se flatoktle tiktookas totlal noijki siyauis pampa tlami on sankuale tlale uan amo kuali moskaltiya to flatok uan xoktlaki kuali on sentli ,uan tikpixka san on sentsitsin tsitsinte, kuak tokalpaikniuan amo kixtiya miyek tlayole, yetl, uan kokseki flatokmej, yejua pano kuak amo kiyauis pampa miyeke tokniuan tooka pan tepemej, uan san koxmiiyeke tooka kampa pano se atentli. On tokniuan tlakaki Chilapa, yejan noijki kitooka tlayole, yetl uan, ava, arbanzo, kuajxilomej, kuajtsapomej, piña, nexpol, auakamej, durazno kuanmej, uan kokseki tlakilolmej. On maseualmej chanti pan atentli ueyi Balsas noijki kitooka tlayoli, yetl ajonjoli, sandias uan kokseki tlakilolmej. Nochtin on maseualmej kampa tlakaki; Tlapa, Chilapa tlaltotonki uan Olinalá, yejuan kitooka tlayoli uan yetl, pampa yejuan on tlakualmej kitooka miyeke maseualmej, yejuan kikuaske kuak yotlak, san sekimej kinamaka kuak kixtiya miyek tlayoli uan yetl,- on kokseki tlakilolmej yaue konnamaka pan tiyankistli Tlapa, Chilapa, kintooka san tsitsin uan tlaki noiki amo miyek.





Nikan kate naui tlaixkopinalmej ixtlapejpeni
katlejua kana motata kuak tlatooka
techlatomili uan ixtlajkuilo panin

Ixtlajkuilo ipan teteuamej tlenon
mitstlatoltiya

1.- Ixkijto tleka on kalpamej kampa onkate miyeke okomej flatooka ka tlayoli pan metstli ueyi tosostli uan pixkapan metstli atlakaualko.

2.- Ixkijto tleka on kalpamej kampa tona chikauak kitooka tlayoli pan metstli etsalkualistli uan pixka pan metstli ochpanistli.

3.- Techtomili tlenon kitooka motata kuak peua kiyaui uan kechkich kixtiya tlayoli, yetl uan noiiki tlakilomej.

Ixtlajtlanili motata, mokojkoluan,
motekiikniuan uan ixtlajkuilo pan in
teteuamej naui tlanenextilmej , matlajtokeran
kenon kijtousa in tlaixpoudalistli tlenon
motooka.

1.- _____

2.- _____

3.- _____

4.- _____

Ixtlajkuilo pan teteuamej tlenon
mitstlajtoltiya .

1.-Ixtlajtlani tlenon kitooka on tlakamej tlajtoua nauatl
uan tlakaki tlapa.

2.-Ixtejtemo uan xiktlajtlani tlenon kitooka on maseualti
tlakaki Olinalá.

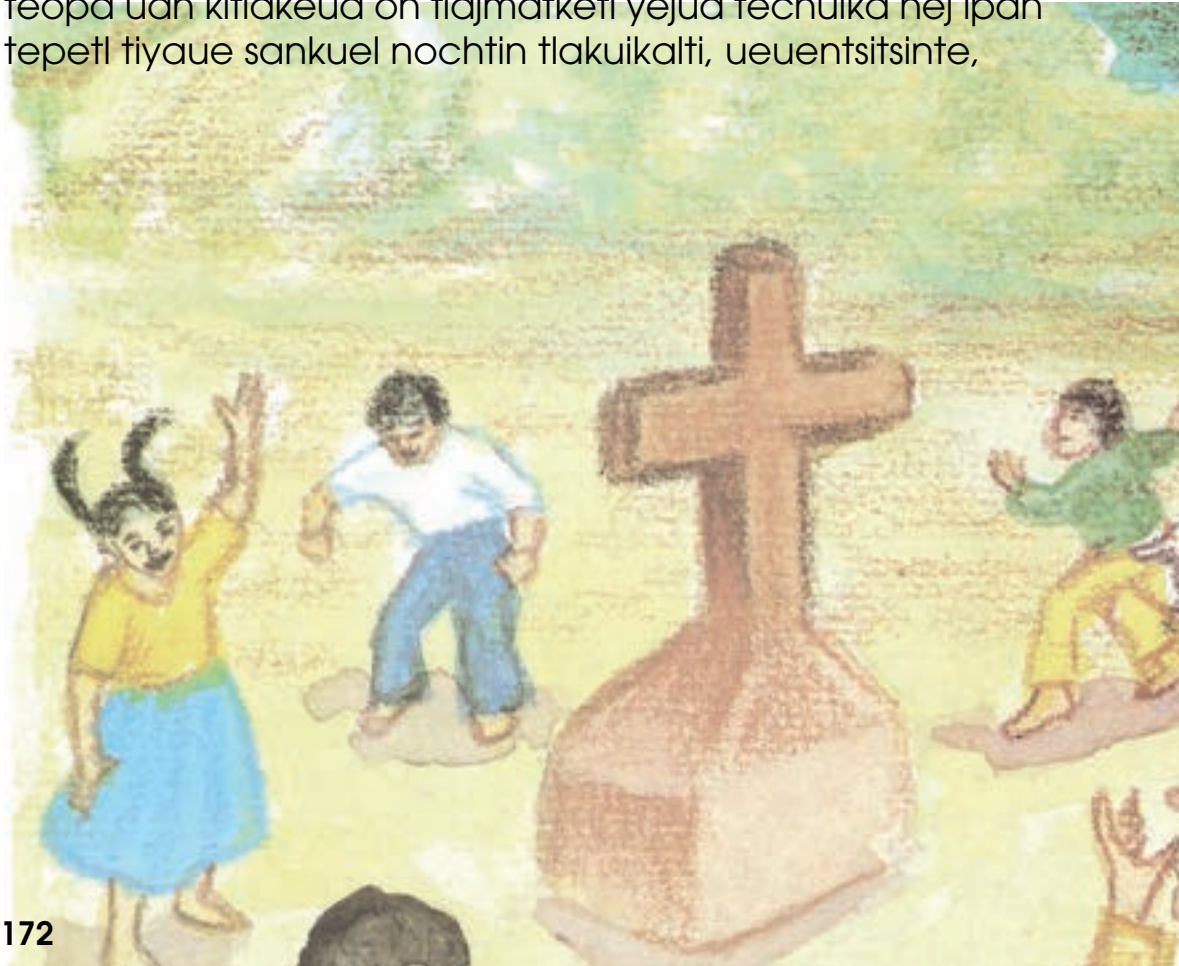
3.-Ixtlajtlani kampa moteixmatkauan tlenon kitooka on
maseualti tlakaki chilapa.

KIYAUI TONEKETSALIS

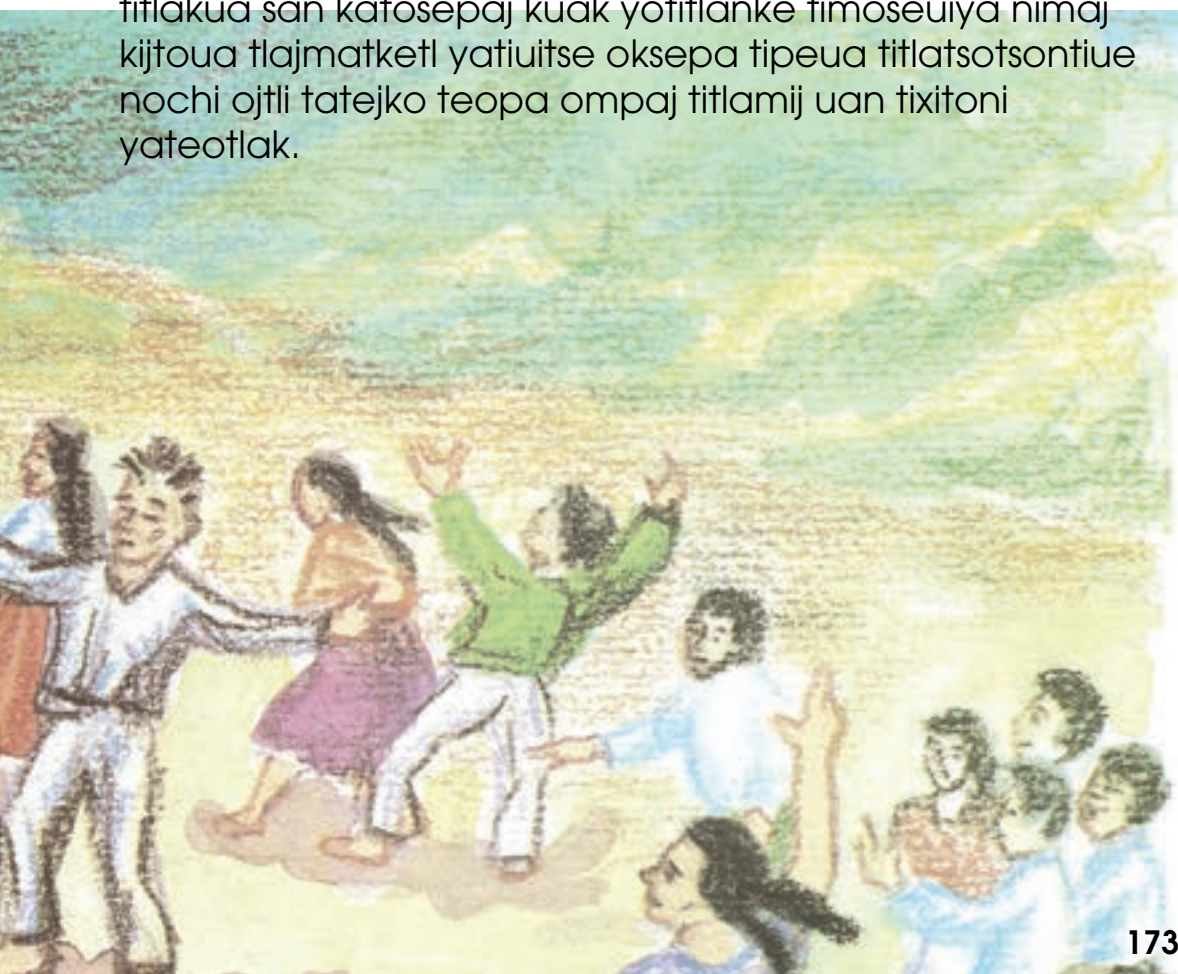
Ne ipan kalpa Atlamajalcingo del Río tlakakij ne Tlapa kipiya iueuetlapoual uan itoneketsalis kenejki anotsa tosouan uan kichiua ijki:

Kuak poliul, chikueyi tonali ipan on metstli ueyi tosostli on tatamej ontekipano teopa mojmotlaj mosentlaliya uan tekiuajke ijko tlaketsa ka in sepa kichiua on tekiti uan motlatlaliliya ipan metstli ueyi tosostli yaske ipan tepetl kampa on, koloktsin kuikaske on teotl kitlajtlanitiue on atl pampa yoyejkoj in tokalistli uan tiknekij makiyau kuali amoj moteltis tejuamej tiknekij matlatlakij amo maoyaj apistli, kokolistli kuali matinemika ka pakilistli.

Nochi tlen tiktlajtlani matechmaka on totajtsi kuakon ipan se tonali metstli ueyi tosostli on tonali timonechikoua nej teopa uan kitlakeua on tlajmatketl yejua techuika nej ipan tepetl tiyaue sankuel nochtin tlakuikalti, ueuentsitsinte,



lamatsitsinte, ichpokakokonej, telpokakonej, tlapitskej, topilejke iuan tlamatketl, on tlen tikua tikuikaj kejneme ayojtamali, tlaxkali uan okseke tlakualmej on tatajmej kuika se kuanaka yoltika pampa ijkon kintlajtlani on tlajmatketl, kuak tikisa teopa titosotie nochi ipan xolal takampaj tajsí neapan tepetl ompaka kolo tsin ompa kitlalitajsí on teotl uan tejuamej timotlankuaketsa tipeua titosoua tlanejnemiltiya on tlajmajketl kuak yotieukajkej timoteltiyaj kuakoj kimiktiya on kuanaka uan on yestlij kitoyaua keonka koloktsi ipan tlali kitlatlajtiya neli makoni on tlali ijkon in xiuitl matlatlakij ompa ke iyoltsi on kuanaka kitlaltiya kuak tlejko. Poktli kitlajtlaniliya on totekotsi matlatlaki uan amoj maoya apistli on maseualmej amo makokokan kuak tosoua tlamotketl on tlapiskej, tlapitsa uan tinochtín timijtotiya kaiyaualiya yetlatlajko mokaua iuan teotl kuak tejmej timojtotiya seki siuamej kixxitiya nakatl ikaj konmej kuak timoteltiya timijtotiya ompa kuak titlakua san katosepaj kuak yotitlanke timoseuiya nimaj kijtousa tlajmatketl yatiuitse oksepa tipeua titlatsotsontie nochi ojtli tatejko teopa ompaj titlamij uan tixitoni yateotlak.



Aman yotikpo on toneketsalis kampa on kalpa itoka Atlamajalcingo del Rio, Aman xitlajtolti on ueyilmaseualmej kenejki kichiua on toneketsalis kampa tejua tichanti uan ixtlaikuilo.

Pan in kilalko ixkinmixeua on toneketsalis kichiua pan mokalpa.



Nikan tikpiya in tlajtolmej, ixtlaketsa; uan motekiikniua tla amo kajsikamati ixtlajtoltikan motlamachtijketl.

- 1.- Ixnechili ka akin tinemij uan nimitsilis akin tejua.
- 2.- Atl tlen amo tikoni, ixkajkaua mamotlaloj.
- 3.- Kuak tlajtoua tomin, xaka nouatij.
- 4.- Kuak tejua tiya nejua yoniyekoj.
- 5.- Akin mea sankuel, teotajtsin kipaleuiya.

Aman ixtlajkuilo makuile tlajtolmej tlen tejua tikmati, tla amo tikmati, ixtlajtolti motaj uan mokoikol.

1.- _____

2.- _____

3.- _____

4.- _____

5.- _____

Pan mokalpa tla noijki kinnotsa atl kuak
xok kineki kiyauis, ichtlajtolti kenejki kichiua,
nikan tikpiya tlatlajtolpamimej uan ijkon
tiuelis titlajtoltis maseualmej.

Se. Kenejki kichiua on maseualtlakatl kuak kinotsa atl.

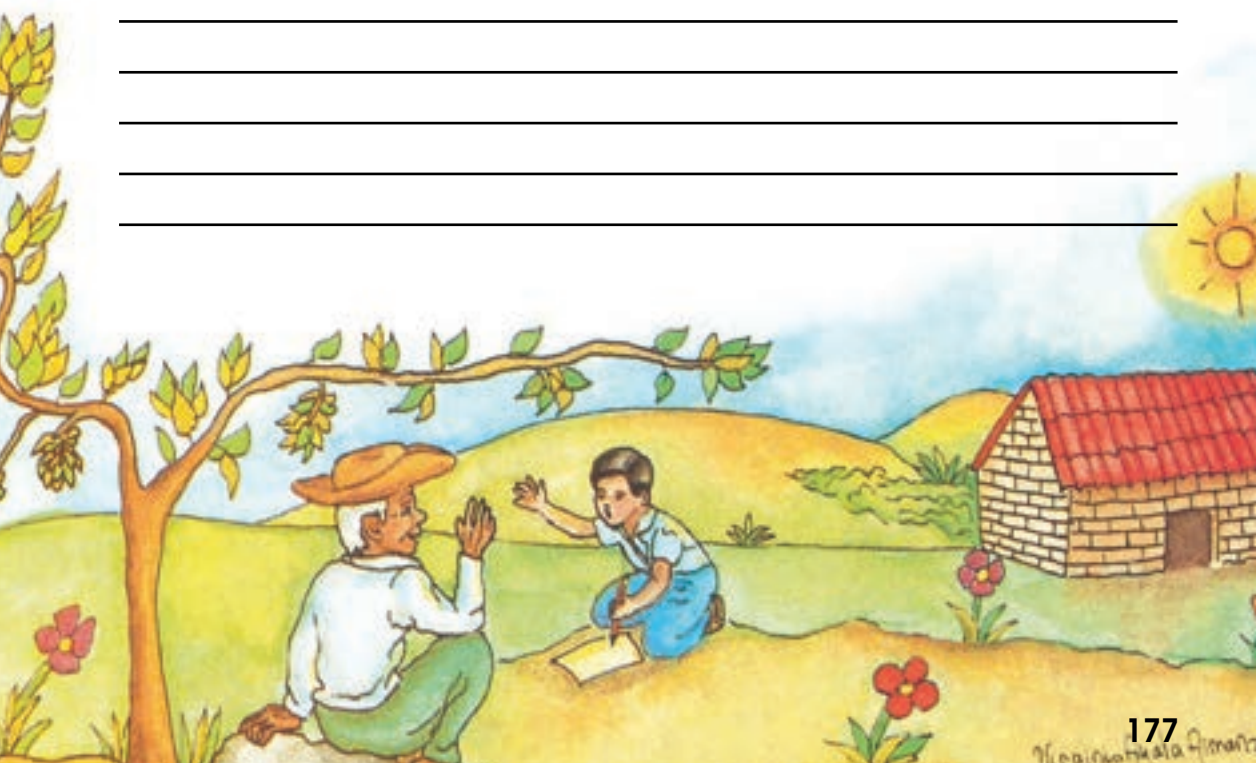
Ome. Yaue nochtin maseualmej noso san ueyi tlajtolmej.

Yeyei kanon yaue uan ijkon ueliskej kinotsaskej kuak amo
kiyauis.

Nauis. Tla yaue nochtin, tejua tlenon tikchiua.

Makuili. On oksekin maseualmej tlenon kichiua.

Tla otitlajtolti maseualmej, aman ixtlajkuilo
tlenon mitsilijke ipan in teteuamej,



KEN KINMISKALTIYA UAN KINTLAJPIYA YOLKAME

IYOLKAUAN JUAN.

Tatauentsin Juan yauejka kimpiya iyolkauan ipan ikalpa; kimpiya kuakuejke, chitomej, polokomej, teuixnojmej, kuanakamej, totolmej uan chichimej tlen kipaleuiya kintlajpiya yolkamej ikniuan, uan ixuiuan nochipa oksankuel meuaj kimpatskiliya chichiualuan kuakuejlamatke uan kajchiuaj keso.

Tatauentsin Juan inkojkol on majtlaktle uan ome ixuimej, kimomamaltiya se chikiuitl tentok keso uan yauí kalpa Tlapa Kinnamaka, mokuépa ika chikiuitl kualmama tsapomej pantsin, chile, tomatl.

Kampa kate iyolkauan tatauentsin Juan miyek mijyotiya ikuitl uan iyaxis chitomej kokojyake ijnekuisti. Nochipa nauatok tsajtsij chitomej kuak kimpolouaj ikonon noso kuak flauasneki kuakuelamatke, polokomej, kauayomej uan teuixnojmej noijki tsajtsij kuak ya apismikij.

On chichimej tlajpikke kuak kikakij tlajtlen nauati noso kitaj yakaj mopachoua uan ixlixmatij, peuj flauajuanoua uan tatauentsin Juan kisteua ijtek ichan uan tsajtsi; xiyakan flachtekej, ixcholokan apiskoyome.



Ueuentzin Juan Kachi kitlasojtla ixuitsin on tlen yejua itokayo, ueuentzin Juan Kimachtiya yejua on Juanito, kenon kintlajpiyas yolkamej noijki kemaniyan on itokayo se kojkoletl yejua kachimiyek kikajteuiliya yolkamej kuak yomik on tatauentsin oksekime-ixuimej amo kinmajxiliya

Nochi iknijmej maski san se yolkatl noijki kimaka uan nochi kinkajteuiliya on akin iuan ochantiya on tatauentsin.

Kate chitomej akin kitlakatiliya ome chitotsitsin uan kinmiliyaj kouateras, kuak chitolama amo kipiya miyek achichiuatlatl, xixuij kinxelouaj uan on tlen kachi tsitsin kitepalchichitiya kampa okseki chitolamatkej yejuain sancho kixmati akin kitepalchichitiya uan yokitak nimaj kitoka kuak yachichisneki.

Nochtin yolkamej kineki matikintlajpiyakan ijkon kuale moskaltsike ixkinmakakan istatl ijkon amo ateyouaske, ixkinmakakan tlayole uan sakatl ijkon amo chijchikiliuiske opan metstli tesostontle, ueyi tesostle kuak chikauak tona, ixkinpajtikan ijkon amo klokolesiuiske pampa tlayokinmajsik on kokolistle uan kuakon tiktlalilis pajtle kachi totoka mikis. Tla se yolkatl okokolismik amo kuale ankikuaske nakatl pampa tlamo nanmopajuiske uan noijki nanmikiske. On tlapajtijketl kitokayotiyaj ka kixtiyano tlajtole "MEDICO VETERINARIO" kimati kuale kenon kimpajtis yolkame ijkon amo kinmajsis kokolistle.



Ixkinanamikti Ika se teteuantle in
tlajtelpamimej ijkon kijos ken
chijchijtok ipan tlapoualistli itoka
iyolkauan Juan

- | | |
|---|---|
| 1.- Tatauentsin | Kinama kimpiya yolkamej.
yauejka kimpiya yolkamej.
ixkeman kimpiya yolkamej |
| 2.- Kampa kate iyolkauan
tatauentsin Juan | Molomki mijyotiya
Ajuiyak mijyotiya
Ixtlajtlen mijyotiya |
| 3.- Ueuentsin Juan Kachi
kitlasojtla | Ixuitsin
Imachton
Itokayo |
| 4.- Kuak chitolama kipiya
ome ikonon kiliyaj | Tlatsijki
kouatera
Xipalchito |
| 5.- Pampa amo
ateyouaske chito
ueuentsin Juan,
kinmaka | Atl
Tlale
Istatl |
| 6.- Tlakatl kimpajtiya
yolkame kiliyaj | Yolkatlapajtijteti
Tlakatlapajtijketl
Kojtlapajtijketl |
| 7.- Tla yokokolisjke
yolkamej | Ueles tikmpajtis
Ueles tikuas naktl |
| 8.- Moneki mopajtsike
yolkamej | Kuak chijchikajke
Kuak yomikej
Kuak yosotlajke |

Tlen kijtjouaj amochmej

Onkate miyek amatlapoualmej, tlen techiliya kenon tikinxinachoske yolkamej, kenon uelis tikimpajtiyake, kenon tikintokaske uan tikintlajpiyaske kojtlatokme. Nochtin in amatlapoualmej noso amoxmej techmaka tlamachilistli tlen ika timopaleuiske.

Okseki amatlapoualmej techmachiltiliya kenon majchiua tepostlatlakuikalmej tepostlauilanalmej uan okseki miyek tlachiuallimej noijki okseki techmachiltiliya tlen kimpano uan tlen ajmantle kipiya okseki tokniuian tlen uejka chanti.



Teixtlamachtijketl

Ipan kaltlamachtile, ixmonechikokan
ixkintejtemokan seki amatlapoualme tlen
kipiya tlamatilistle ta uelis
ixkinmixkopinakan, uan ixkinsajsalokan
itech tepantle noso tlajtlen okse kuauitl
patlauak, uan ijkon uelis kitaske okseki mo
tekiikniuan. Uelis tikintsikos kemayin.

Teixtlamachtijketl		
Tlaxinachole	Tlayektlalile	Kojtlatokmej
Tekiajmantle	Pakilistle	Tlamachiltlachijchialistle



Kuale tlajtouan uan kuale tlakaki

Amo nochtin tiuelej tiktlaketsa se tlajtoluetskilistle, uan amo nochtin tikasikamati on tlajtoluetskilismej. Kachi kuale tikajsikamatiske uan techuetskiltis tla kuakualtsin tikijtoua uan kuale titlakaki. Ixkimpoua inankate uan ixtetlakechili kuakualtsin, ijkon titeuetskiltis.

- Siuatsintle Juana mojkatlataoua sepipiltsin nemi se kouatl mochaj kiyauak
- Ixkojkolotsi pipiltsin, otikitak se temekatl
- Kuakon on temekatl kitokatinerni on Beto.

- Nejua oniknekiya nikajsis se kimichi uan amo onikpiyaya keso pan noc an; kuakon onikixkopin se keso uan ixkopinale oniktali kampa majsij kimichmej.

- Tlenon opanok
- Ka sankuel ompa oniknexti ixkopinal se kimichi,

Kuak okintlatlalijke tlaixkopinalmej okintlatlalijke se kachi kuakualtsin.

Kuakon se kokonetsin okili okse.

- Tlenon kijtosneki in tlaixkopinale, ualkisti on tonalstsintle noso yakalakti.
- Yeski kana yakalakti pampa nikixmati akin okajchin ixkema mea oksankuel.



Tekimatlachijchialismej

Nokojkoluan uan notaj onechtlatomilikej se tonali yopanok uejka on tochantlakamej xokipiyayan kanon nemiske pan in tlaltipaktli pampa okinemilijke kitejtemoske se tekiti; kampa kipyaske tomin uan uelis nemiske, ye ijkon onkate pan in semanauak kalpamej tlen opejki kinchijchiua on tekimej itoka tematlatekosoxualmej, on tokojkoluan okinemilijke ijkon kipyaske tomin pampa kipaleuiya iteixmatkauan.

Pan kalpa Temalacatzingo ompa opejki kintlapalotiya on xikalmej, atekomamej, kaaxiuamej uan kaxitsitsimej pampa kinchijchijke on kaaxualmej uan kaxitsitsimej opejki kana okotl, uan noijki ika on kuauitl itoka tejoruco itlakilomej, kuak youaki uan yochikajke nimaj kipetsoua uan kintlapaloltiya pampa kikualchiali pan kalmej.

Pan kalpa Olinalá okatka tiyankistli ompa kinamaka on xikalmej, atekomamej kaaxualmej, kaxitsitsimej uan on tlatolmachiyotl.



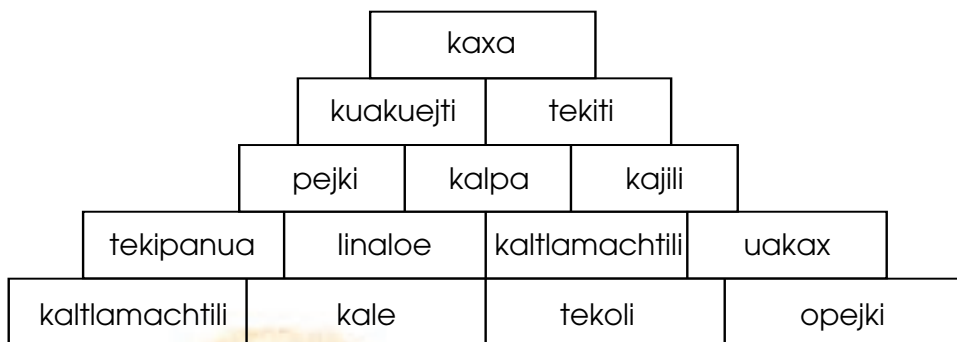
Satepan on chantlakamej kipixke se ajmantli pan on kalpa Temalacatzingo uan se teixmatkamej tokayomej itajuan Menores yejua on teixmatkauan oyajke nemiske pan kalpa Olinalá, ompa oksejpa opejke kinchijchiua on tekimej ka tlapaloli, kuak ompa asijke nimaj okitakej onkaya on tlenmach kikuiske on tlapali itoka tekostle, okse tlapali itoka toltetl uan tesikaltetl konkui pan kalpa Huamuxtitlán ompa tekipanauya iteixmatkaua, ichantlakamej tlen nemi pan kalpa Olinalá okinemilijke opejkej kaxiliya uan kinchijchijke ika on kuauitl itoka linaloe, in kuauitl kuali pampa kinchijchiua on tekimej kinchijchiua on tlapalmoyauali pampa kintlapaloli nochtin on tlenmach istakej uan noijki kanaske on chiyauak tlen kiktookas pan on kalpa Temalacatzingo ompa kixtiya on chiya.

O,n tlapaloli kapostik kixtiya ika on tekolkuauitl nantsi, nimaj tlakuecholi on tekoli pampa kintlapalolti nochtin on tlen kinchiua kentla on xikálmej, tlakualolmej, atekomamej uan oksekimej ye ijko kijtoske tlen on tlapali katka Olinalá, xejua Olinalá, opejki pan on kalpa Temalacatzingo uan aman pan on kalpa san tsitsi tekipanaua pampa xokana on tlapali tlen opejki.



Tla yotikpo on tlaixpoualistli aman
ixtlajtolti motekiikniua tlen tekimej kinchiua
mokalpa uan ixtlojkuilo.

Ixtlapalolti ika tlapali chichiltik on tlahtolmej
tlen kate san iselti, kostik on tlahtolmej
kijtosmeki san noijki.



Ixtejtemo on tokayomej tlen kijtosneki on
flanenextilmej uan ixtlajkuilo pan
teteuamej.

Nikaxitsitsintle kuali tsakuaktok
nochtin uelijke tlaposke
xaka ueli tsakuajkej. _____

Niya kampa tiyankistli onikon on kapoststsi
niyajsik nochan uan mojkake chichiltiktstsi. _____

Niya pan tiyankistli-oniko kuakualtsitsin, niyajsik nochan
iuan nichokak. _____

Uan aman san moselti ixtlajkuilo pan
teteuamej omej flanenextilmej.



Ka on tlaixpoualistli TEKI
MAJTLACHICHIUALMEJ tlen amo tikixmati
ixkikuilo pan teteuamej

Tla yotikimikuilo on tlajtolmej tlen ixtikmati
tlen kijtosneki, aman ixtlajtolti motekiikniua,
motlamachtijkej uan ixtlajkuilokan kenejki
tejua tikmati.



Tlajtolmalinalistli

San moselti ixkimpoua on
tlajtolmalinalismej.

Tematlatekosoxiualmej
uan kintlapaloltiya
kintlapaloltiya uan
tematlatekosoxiualmej
uan kintlapaloltiya
tematlatekosoxiualmej.



Teixmatkauan oyajke
kalpa, oyajke teixmatkauan
kalpa, teixmatkaua kalpa
oyajke, oyajke kalpa
teixmatkauan .



Aman moselti ixtlajkuilo se tlajtolmalinalistli
uan ixkana on tlajtolmej ka on
tlaixpoualistli Teki Majtlachichiualmej.

KUAUTLITLEN TLAJTOUA

Se tlamatki, ueyi tlajtouani ipan se teixmatkamej noso kalpa, kijtousa nele on yauejka tlakatlanechikolme tochantlaka, opatitikatka ken chantij uan okatka san nochijke. In teixmatkame sekini chanti, okintlajtolmakaya se ueuentsin, akin okitlaliyaya ika nochtin, yejua okimekauikaya in kalpa, noiiki okitlajpiyaya on kalpamachtile.

Kuautli tlen tlajtousa, noiiki ika okseki telpokakokone, okisaloaya kenon oneski in kalpaj. On ueuentsitsin okipouaya iyamoch uan tlakamej tlen okajsikamatiyaj in ueuejtlapouale tlajkuilolistle, itech okinmixeuaya kalmej, uejxolomej, masamej, poktle. noso teyakapitstetl tlen ika kajchiuaya san kenueles ixkopinalmej Kenon opejke on aztecas. On ueuejtlamachtijketl, okimatiya tlenon xiuitl, oya ipan xiuitl azteca ome akatl, kijtosneki ipan 1168. In xiuitl kualtsin ijkuilojtika itech amoxmei, kampa kipiyyaya lkuelpachijtoke isuame, tlen ajchijtoke itch se amatl okikixtijke itech mexkale. In xiuitl okualpanoltijtaya tajme uan okintlakechiliyaya inkoneuan uan kuak on aztecas ópejke yatlajkuiloua, okilnamike uan okijkuilojke.



Sekimej kitlaliya nele in aztecas oualejke katlakpak oksekime okinemiliyaya nele oualejke ne kampa yauejka tlale itooka Aztlán uan xakin kimati kanon mokaua on Aztlán.

Yeski melauak noso amo melauak, kijtous on ueuentsin tlamatki, nele in aztecas opejke nemi ipan xiuitl 1168.

Kuakon opejke monemiliyaj akinon yejuame, ompa opejke monechikoua, okajsike ojtle, nejnemi uan nejnemi ika tlatsintla kitlachiliyaj tlale kampa mochantiske,

On kuale tlale yateuaxka katka, akin pochantiyaj amo okimpakayitake in aztecas akin okitokaya tlayole uan ayojtle. chile uan yetl. Ijkon on aztecas san nojnoka onemiyaj yejuame nimaye okuelitaya mochantiske kampa se ayaualko mexkojtlale, uéjka tokayitl tlale anauak.

On aztecas omochantlalijke iyaualijyan ayaualko itooka teskoko, okintlauiteke uejueyin kuanmej okinmjchijke tepankalme uan okintlapachojke ika imatlakoyo kuamej.

Okajchijke-e teopa, pokitlalijke totajtsin uitsilopochtli, teotl uiujsakotsin tlamatki, nochtin tlakame uan siuamej opejke tlatooka, okitookaya yeyi tlayole uan se michmiketl ijkon kipaleuis moskaltis mile. Noijki techiliya tlamatki ueyi tlajtouani, tochantlaka okipatlataya tlatoktle, kisa tlayole nimaj kitookaj yeti ijkon omotetsiloaya itech on kuauitl, kisa yetl nimaj okitokayaj ayojtle. Ijkon oyejkokej in aztecas kampa ayaualko teskoko aman tejuame akin timotokayotiya nauatlaka noso mexikamej.



Tlajtote ika tlapoualme

Manuel okinekiya kitlajkuiluis on Mariano uan Kineki amo yakaj makimati. Okitotokak yejuainanka tlajkuilole.

14-2-6-12-1-13-3-18-8-2-6-1 14-3-5-1-18-8-3-13 14-1-17-1-5

Ixkita nikan tlenon tlapouale kipiya in machyotl uan ixnexti tlenon kijtous in nikan tlajkuilole.

a	i	o	e	tl	k	x	t	m
1	2	3	4	5	6	7	8	9
p	y	s	l	n	ch	ts	u	j
10	11	12	13	14	15	16	17	18

Ixkajchiua tlen kijtous on tlakpak ijkuilojtok ika tlapouale.

8-3-6-3-18-6-3-13-17-1-14 3-6-2-14-8-3-6-1-11-3-8-2-1-11-1
1-12-8-4-6-1-12

17-4-17-4-14-16-2-16-2-14 6-2-14-5-1-18-3-13-9-1-6-1
8-4-13-10-3-6-1-6-3-6-3-14-4



Ixmotlakechilkan

Ixkejyekokan nantlajtoske noijki ken tlajtoua ipan tepostlakuikale. Se konetl makitlajtoliti okse tlen okajsikamat itech in tlaixpoualistle" kuautli tlen tlajtoua". Tlanankipiya "grabadora" mamechpaleui tlamachtijketl, ixpanoltikan itech "casset" uan ixtitlanikan ipan tepetoskitl makipanoltikan ipan tepostlakuikale, ijkon kikakiske okseki maseualme tlen nankisaloua ipan kaltlamachtile.

Uelis nankipeultiske ijkin.

Ichpochtle tlatlajtolitijketl: Ixtechtomili tejua Pedro ipan tlenon xiuitl opejke nemij tokojkoluan.

Konetl tlanankilijketl: Kijtoua se ueuentsi tlamatki itooka kuautli tlen tlajtoua, nele in tokojkoluan omonextijke ipan xiuitl 1168.

Ichpochtle tlatlajtolitijketl: Tejua Pedro, kenon tinemiliya kanon oualejke tokojkolua nauatlakamej.

Konetl tlanankilijketl: Ixkita tejua María, yauejka in tokojkolua xokintokayotiyaya nauatlakame, yauejka okintokayotiyaya astekamej techiliya itech se amochtle nele yauejka tokojkoluan oualejke katlakpak, oksekime kijtoua nele oualejke kampa kiliya Astlán.

Ichpochtle tlatlajtolitijketl: Uar, kanon mokaua on tikiliya Astlán .

Konetl tlanankilijketl: On tlarnatki ueyitlajtouani, techiliya nele xakaj kimati kanon mokaua on Astlán. Yeski melauak noso amo melauak, kijtoua on ueuentsin tlamatki, nele in astekas opejke nemi ipan xiuitl 1168.

Ichpochtle tlatlajtolitijketl: Uan kenon kimati on ueuentsin tla melauak ipan yejuain xiuitl oneskej tokojkoluan,

Konetl tlanankilijketl Xoueleya tlajkuiloua, kuakon in tlamachilistle okualpanoltijaya ka itech ikoneuan uan kuak opejke yatlajkuiloua kuakon okiJkuilojke itech amatl.

Ixkinnenexti tlajtolme

Nikan ijtek machyotlme miyek miyantoke tlajtolme. Ixkinnexti uan ixkinmajchiua ipan teteuantle seki tlajtolpamime.

O	K	I	A	S	T	E	K	A	S	L	E	S	t	U
j	X	Y	S	M	I	X	TL	A	M	A	T	K	I	s
n	t	E	P	A	J	Y	N	O	K	J	I	ts	A	y
S	E	X	O	CH	I	TL	K	N	O	T	A	J	J	O
O	K	I	N	T	O	K	A	Y	O	T	I	A	Y	A
Y	A	U	I	TS	X	U	T	o	y	x	TL	O	E	M
P	U	i	A	p	A	T	k	X	u	K	i	CH	TL	A
S	j	TL	A	TL	S	A	A	j	E	T	p	T	A	TL

Kenon ueles tikintsitsinchiuas amatlapoualme.

- Ixpoua sanyolik on amatlaixpoualistle.
- Ixtlachili tlajtolme tlen ixtikajsikamati uan ixtetlajtolti, tlenon kijtosneki.
- Ixpoua kampa ipejyan on tlaixpoualistle uan ixkixmachoti tlen tikita kachi kuale temelajkailiya tlamachtilliste.
- Ixkajchiua seki tlajtolpamime tlen makuikakan in tlajtolme otikinmixmachoti.
- Ijkon ixchijti kanochi in tlapoualistle.
- Ixkinsesetili in tlajtolpamime uan ixkajchiua san se tlaixpoualistle .

In tlapoualistle otikixtijke ipa on tlaixpoualistle itooka "Kuautli tlen tlajtousa " ixkitakan kenon ueles tikchiuaske kachi san tsitsin uan noijki kijtos.

Se tlamatki ueyi tlajtoani ipan se teixmatkamei noso kalpa kijtousa nele on yauejka tlakatlanechikolme tochantlaka opatitikatka ken chanti, uan okatka san nochijke. In teixmatkamej sekimej chanti, okintlaitolmakaya se ueuentsin, akin okintlaliyayaj nochtin, yejua okimelajkauikaya in kalpa noijki okintlajpiyaya on kaltlamachtile.

TLAJTOLME TLEN IXMACHOJKE

Se tlamatki ueyi tlajtousani, teixmatkame, kalpa yauejka, tochantlakaj, opatitikatka ken chantij uan okatkaj san nochijkaj, okintlajtolmakaya, ueuentsin, okinmelajkauikaya, kaltlamachtile. Ijkin amo ueyi tikajsikamatij, kuakon matikinmajchiuakan tlajtolpamime uan matikyekchiuakan ijkon kualtsin tikajsikamatiske.

Se tlamatki ueyi tlajtousani techiliya nele yauejka xomojostlakouaya tochantlaka, ueuentsin okintlajtolmakaya teixmatkame, bkinmelajkauikaya kalpajme uan noijki okintlajpiyaj kaliamachtilme.

Yejua on tlakotonale tlakpak onka makuile teteuantle uan in tlen potikixtijke san yeyi. Ijkon mamitspaleui tlamachtijketl ixtsitsintili on ueyi, tlapoualistle.


TOTLAJTOL

On ueuetlajtoli kijtua tlen kuak oyejkoke tlakamej tlen tlajtua on kixtiyano tlajtoli pan in tlaltipaktli tokniun tlen naua tlajtua yonemiya oksekimej tokniuan tlen tlajtua oksekimej tlajtoli ipan in tlaltipaktli yonemiya on nauatljatouani, pan on kauitl katka ueitlajtoli uan nimaj pan oksekimej kalpamej uan noijki totlajtolnauatl asijke pan miyek kalpamej kampa yejuamej ochantiyauan okikanke on tlali.

Se tlenmach kachi ueyi tlen kinchijchijke on mexikas tekichilijke ipan miyakej tlakamej uan totlajtol nauatl asijke ueitlajtoli pampa oksekimej tekiinimej, nimaj opejki tlajtoske nochipa kalpamej.

Satepan okinemilijke okinkalakijke oksekimej tlakamej tlen tlajtua okse tlajtoli pampa kintlaxtlauiliske tleka nemij ipan on tlaltipaktli kentla, otomi, totonaka, popoloka chontal uan mixteca. Ipan on kauitl yopanok oyejkoke ipan Mexko





on tlakatl okiliyaya Hernán Cortés uan tlajtouayan kachi naui empouali tlajtolmej, on nauatljatoli kinmakas ueitlanemiliya pampa tlajtoske san kalpamej tlen kate ipan in tlaltipaktli.

Aman pan in se anauak mexikan kate omej empouali uan chikuasen tlajtolmej kentla: Hñá'Hñu, zapoteca, huichol, triki, tzoke, chontal, tsotsil, tseltal, mayo, yoreme uan oksekimej tlen kate pan nohti tlaltipaktli mexikan.

Ipan tokalpanyaotl kate san naui tlajtolmej kentla nauatl, tlapaneco, Mixteco uan amuzgo, on tlajtol nauatl kate pan ueikalpajmej, Tlapa, Olinalá, Chilapa, Zitlala, Atlixco, Ahuacuotzingo, uan pan kalpamej tlen kate tlakpak, in tlajtoli kachi miyek tlajtousa oksekimej ixtolamej tlen kate pan tokalpanyaotl.



Tlayotikpo on tlapoualistli itoka totlajtlo
aman ixtlajkuilo ipan teteuantli tlen
mitstlajtlaniliya

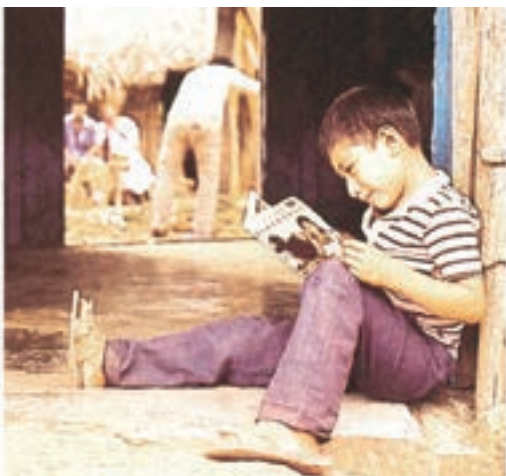
1.- Keski tlajtolmej onkate ipan ueitlaltipaktli Mexko.

2.- Keski tlajtolmej kate ipan in totlalyaotl

3.- Tlen itokauan oksekimej tlajtolmej tlen kate ipan
ueitlaltipaktli Mexko.

4.- Keski xijmej kipiya on tlakamauatljajtolmej chikaualistli.

5.- Tlen itokauan on kalpamej kampa tlajtua on tlajtoli
nauatl.



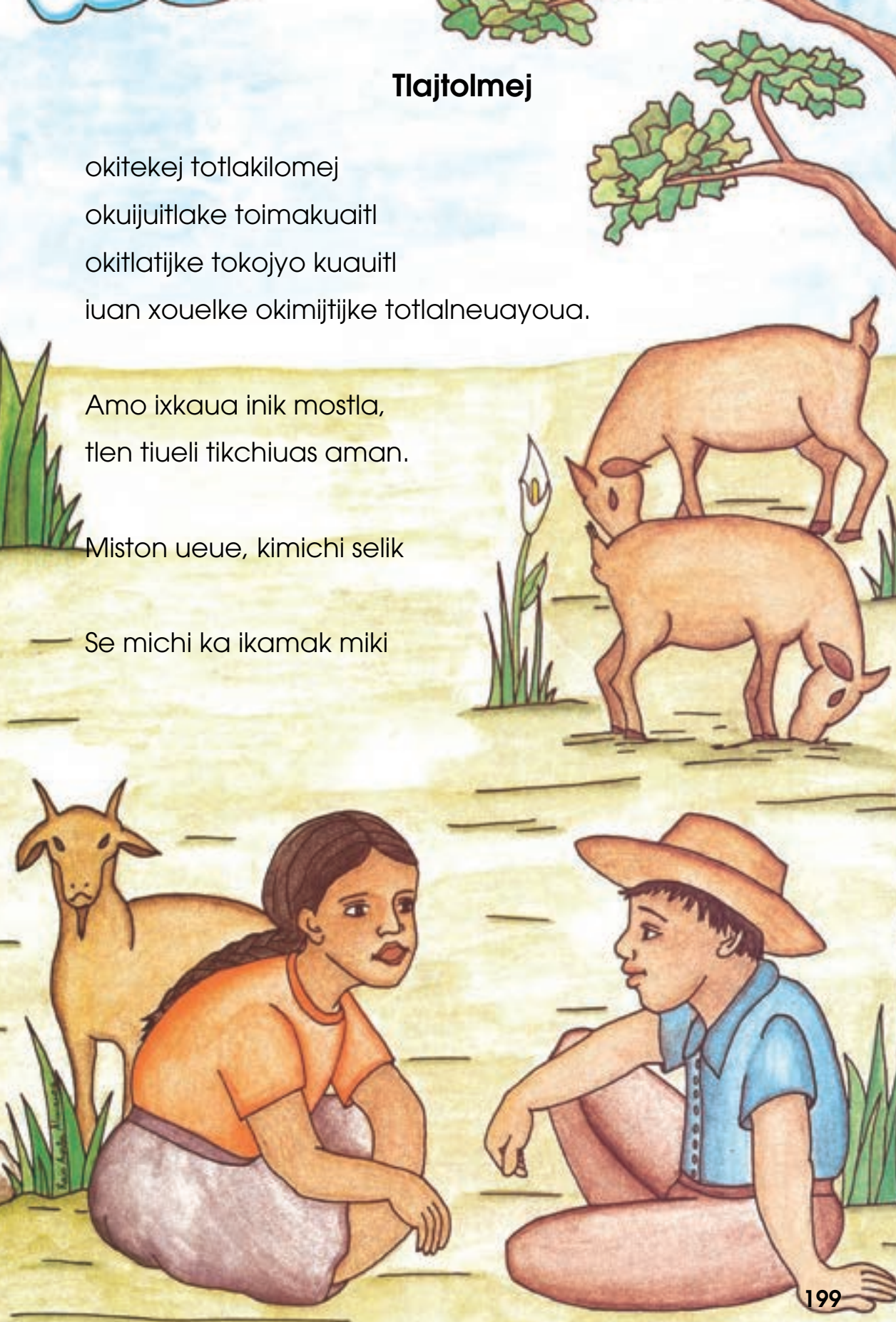
Tlajtolmej

okitekej totlakilomej
okuijuitlake toimakuaaitl
okitlatijke tokojyo kuauitl
iuan xouelke okimijtijke totlalneuayoua.

Amo ixkaua inik mostla,
tlen tiueli tikchiuas aman.

Miston ueue, kimichi selik

— Se michi ka ikamak miki



Ixtejtemo on tlajtolmej onka pan kolalko uan ixtlajkuilo pan moamatlajkuiloli.

T	S	O	T	S	I	L	S	P	N	O	CH
I	H	ñ	a	h	ñ	u	M	A	Y	O	I
CH	TL	TS	O	K	L	M	K	O	P	A	L
K	Y	M	T	J	CH	O	N	T	A	L	A
P	O	P	O	L	O	K	A	M	S	TS	P
N	R	S	N	T	N	A	U	A	TL	E	A
T	E	T	A	K	T	S	E	L	T	A	L
P	M	R	K	Z	A	P	O	T	E	C	O
S	E	I	A	S	L	M	I	X	T	O	N
M	P	K	H	U	I	CH	O	L	S	M	T
K	L	I	A	M	U	Z	G	O	P	T	I





VICENTE GUERRERO

Vicente Guerrero Kachtopa Anauak tlali paki kolpa tixtla uan nochi Guerrero, niktlaquikiliya nocha nejua, ni tototl tlakuikani uan tejua tiyaotlakatl nochi Mexco.

Aman kalpa Tixtla, Guerrero san kimaustiliya tlakuika tlatsotsona uan mijtotiya kate pan in tlatokan, notlajtluan nikneki makipiyaka mastlakapalmej ijko nechkakis nochi Anauak tlali.

Vicente Guerrero niktotokiliya in tlakuikali ne kalpa Atlamajalcingo del Monte tikintlali on tlatsilini, tiyasik Alcozauca uan ompa timoseui uan ompa tiya kalpa xonakatla.

Tiyasik pan tepetl kachi uejkapa uan ompa timoseuiya uan yaotlakamej, kuak yoayokaj nekalpa Amapilka omik Juan del Carmen uan kauitl kimak.

Yokikokojke kimpolo on amamej
pan se amakuauitl kajtek se kuxnelo,
satepan ipampa yaoyokaj kanochti motlasojuan
tiktlekolti on Carmen kanochi itepostlatopontli.

Ompa tiktokak mojka Juan del Carmen
se Coronel katka on yaotlakatl,
on tepeti itoka mila Guerrero
tikla on yaoyotl kamochikaualis.

Motata kitojtokake mamitsyolchikaua
tejua amo tikak, tiknekiya tlakaxoxojkayotl
titlakat ka chikaualistli iluikak tika
pampa titechitijti kenon timochikaketikets.

Chikaualistli, yaotlakatl amo mitsmomoti mikilistli
kane on Acatempan tikatka General,
tikseli kuak mitsnapaloke, pan sempouali uan chikome
tikalak okichyotikake pan capital.

Guerrero ixkeman tlapolo pan on tepemej
titlakat pan ueyi Tekuiluitl kualtotokak teotl
mochikaualis tikpiya pan toyolo
in anauak tlali kachtopa on iluikak mitspiya.

Traducción: Manuel Ortega Gatica.



Ixtlajkuilo pan moamatlajkuilol se
tlajtoli kema kijtosneki in
tlaixkopinalmej, ikaj tipeuas, Antonio
uan itskui xinola, ixtialili itoka



Ixtlajtlanili motajuan,
moteixmatkauan uan motlamachtil
kanon mokauo tochantlaka tlenon
tlajtua nauatl, uan tikinmanas in
tlajtolmej, katlakpak, katlatsintla.
kisayan tonali uan kalakiyan tonali.

Tlapa, _____

Tlenon itokauan on Municipios kampa momachtiya uan
tekipanoua tlamachtijke tlajtoua ome tlajtolmej. _____

Olinalá. _____

Tlenon itokauan on Municipios. _____

Chilapa _____

Tlenon itokauan on Municipios. _____

Iguala. _____

Tlenon itokauan on Municipios. _____

Ixtlajkuilo uan ixkinxejxelo in tlajtolmej keman in se ome, yeyi uan miyeke silabas ixkintejtemo pa on tlaixpoalistli "A Vicente Guerrero", keman in tlayejyekolmej.

- Mik, itoka se silaba
- Tepetl, itoka ome silaba
- A m a mei, itoka yeyi silaba
- M i k i l i s t l i, itoka miyeke silabas
- m o t t l a j t o l u a n

Aman tejua ixtlajkuilo makuili tlajtolmej kampa tiknmixtis se, ome, yeyi uan miyeke silabas.

Se silaba.

Ome silaba.

Yeyi silaba.

Nau, makuili, chikuase silabas.

Kenon tikchijchiuas posoli istak

- 1.- Tiktlalis nextamali uan tiktlalilis tenextli kuak majkokui ikakauayo on tlayoli tikixtis pan on tlaxochtli.
- 2.- Tikpakas on nextamali, machipaua kuali, amo kipiwas nexatl.
- 3.- Pan se komitl tiktlalilis atl, tiktlejkontis pan tlaxochtli kuak tikitas yaposontok tiktlalilis on nextamali chipauak.
- 4.- Kuak yoyamanyak on nextamali aman tiktlalis istatl uan pitsonakatl.
- 5.- Tikixtis on nakatl tla yoyamanyak uan tikokotonas, tlayakuali ixtlali pan kaxitl uan xikua, katikpalos teposxumatli uan tlamo ixijyo iksotl.
- 6.- Tiktlalilis xonakatl chilxoxouik, tiktetekis san tsitsinte, noijki ixtlalili limoxokok uan tonalakotl.

Okseki kikuaj ika auakatl, chacharro uan tlaxkali posonki kachiuk iki mokaua kuajtil.

Aman tejua ixtlakuilo okse kenon
kichijchiuas monan okse tlakuali

TLENON KITEMAKA NAUATLAJTUANI

Kate miyakej tlajtolmej pan ueyi mexko ijkon kijtua on ueuetlapoudalistli tlen pan on kauitl tlen yopanok sempouali ximej, tokniuan oyajke kasito chikaualistli maski okimpixkej miyakej ajmantli tlen okimanuijke ka on kixtiyanomej miyakej ajmantli tlen okimanuijke ka on kixtiyanomej.

Kuak tikita on kalpajme kampa nauatljatua uan oksekimej tlen tlajtousa kixtiyano tlajtoli kate tlamantli pampa tlaneltokilismej uan ueyi tlaneltokilismej ijkon kentla on tlajtolmej tlajtolmosentlaliya pampa kinchilchius tekimej, kimpiyaske tomin, kenejki okichijchijke iluimej, tlapajtijkej uan noijki kinnamakakej.

Noijki okinmaka pan ueikalpajme uan kalpajme on tlenmach san tlenon kintookas, kuak opejki tekitl kuali pan in tlaltipaktli mexko kate miyakej tlakualmej tlen tlakuaskej sesepa, maski oksekimej tlakamej xokuelita, onka nopalmej atsopelikmexkali, tlakoyos, uatsontles, kapolinmej, imamexkali uan tlaltokalistli on tekitl kinmaka tomin uan kinchijchijke kenejki yejuamej ueli tekipanouani.



On flayolmej kauk kiktooka on tochantlakamej uan kuak pixka obseki tlen kisa pan mijli, noiiki kinmaka on tlatokmej tlapajtijke tlen kanas on tlatatlapajtijke pampa kipajtis kokolismej, yejuayin kijtosneki tlen tokniuau kimpiyaya miyekej san kuali tlenmach.

Uankinojon nauatlajtuani kimpiyaya miyakej tlamatilismej. Pan in kauitl on kalpajmej tlen nemi on tlakamej tlen san ueli kixtiyano tlajtoli, noiiki kinchijchijke iluimej tlen okichijchiuaya tokniuau tlen tlajtoske seki tlajtolmej ompa kintlanechtlapatilismej on ueitlanektolismej tlen kate pan miyakej iluimej, miltotijketl, kalltatesochiuamej tlen kate pan miyakej ueikalpajmej uan seki kate pan Chapultepec ueikalpa Mexko. Pan in yeyantli kimaluiske tleka kate miyakej tlatolmachiyomej, uan kinojkitosneki onkajka miyakej tlajtolme.



Yotikmati Tikchijchiua on tlatlajtua.

Ixchijchiua se tlatlajtua uan Ixtlajtolti moteixmatkauan tlen mitstlajtlaniliya

On kixtiyanotlajtoli, tlen okseki tlajtolmej tlajtua Mexko, ipeua ika tlajtoli nauatl.

Kechikich tlajtoli onka pan Mexko.

Tlenon tiknemiliya totlajtol nauatl.

Kenejki chantiyaya tokniuan nauatlajtouani.

Tlenon kitookaya tokojkoluan.

Ixchijchiua on tekiti tlatlajtua. Ixkimpua on tlajtlanilismej.

- Akinon titlajtoskej. Moteixmatkaua, motlasojuan uan motlamachtijkej .
- Ixtlatlajto kanaj makuijli tlakamej.
- Ixkimixnamikti san noijki tlanankilismej ika motekiikniuan Ixtlajtokan tlamantlismej uan san noijki tlajchiya



Pan in amaisuatl onkate miyakej tlajtolmej
sentitikate uan aman ikinxejxelo in
tlajtolmej.

kenejki tlajtoua noijki kuak opejki pampa kuali tekiti

ixkijkuilo ka se tlajtoli pan teteuanmej.

Ka on tlajtolmej tlen kate tlatsintla
ixkinxejxelo ka silaba.

Onka _____	Kentla _____
pampa _____	Istak _____
kuali _____	Ikon _____
tomin _____	oyajke _____
tekiti _____	kate _____



Matimotlajtlnamikikan

Pan xijmej tlen
yopanoke, tokojkoluan
tlenon kikuaya.



Tokojkoluan kikuaya san
tlenmach, kentla nopajli
kilmej uan okseki tlakilolmej.

Kema yejoan
tekipanoaya ikon
kimpiyaske tlenon
kikuaskej.

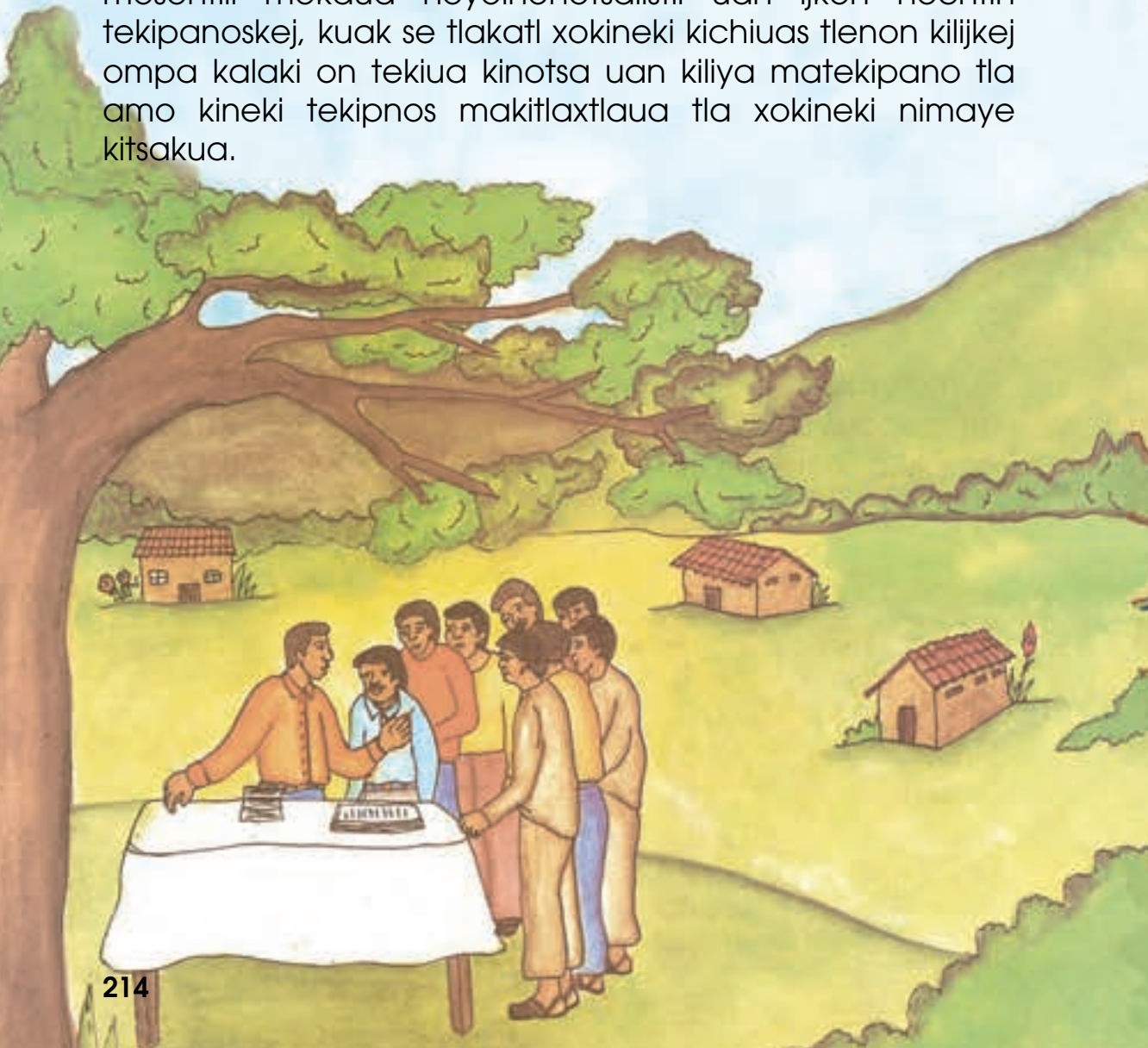


Ye te, yejuamej noijki
kuak kinmasi kokolistli
mopatiyaya ika xijtlapatilmej.

Kemajte, uan noijki aman
on kixtiyano tlajtoli
kana xijtlapatilmej
ika mopajtiya.

IN SENYOYOTL MASEUALMEJ

Tejuamej tikpiya toteixmatjkauan, akin techiliya kenejki tichantiskej, kenejki timotaskej kaon maseualmej chantiya katochan uan oksekimej maseualmej uejka chanti, noijki kuak tiktlajtlani tlenon tiknejki, kuak totajuan techiliya kenejki tineiskej pan in tlaltikpak kuak totxmatkauan timouika kuali, sansekan titekipanua; pan tokalpa noijki onka akin kiinmita on chanejkej, in ueyi tlajtuani kiliya tekiua, in tekiua kinemiliya uan kinnotsa chanejkej kuak mosentiliya nochtin tlaketsa tlenon kichiuaskej uan noijki in tekiua kintlakechiliya tlenon okinemili uan ijkon kuak mosentili mokaua neyolnonotsalistli uan ijkon nochtin tekipanoskej, kuak se tlakatl xokineki kichiuas tlenon kilijkej ompa kalaki on tekiua kinotsa uan kiliya matekipano tla amo kineki tekipnos makitlaxtlaua tla xokineki nimaye kitsakua.



Ixnemili tlatejuamej noijki amo tikpiyaskiya totajuan xaka techajuaskiya, tla tota techajua kijosneki on tlenon tikchijkej amo kuali, miyekej chanejke kineki tlaketsaske kejon kiliya koyojtlajtua uan kinnemiliya totlajtol amo kuali ixmelauak, totlajtol kuali, noijki kipiya chikaualistli akin kijtua totlajtol amo kuali, ixkimati tlenon kijtua: ixkaki kuak se suatli mixiuis konnana on tlamixiuitijketl konketsa tlenon kanaskej, uan on tlakatl tlapaleuiya kinapalua isiua uan tlamixiuitiya, kichiya matlakatij on kokonetsin, tla ya otlakat kokonetsin, itaj kuika itlaseual, kuak ueueyitsin ita kuika kampa tekipanua, uan ijkon in tlakakonetl kiita tlenon kichiua ita, uan ijkon kuak ueyi yejua uelis tekipanos san iselti.



Tla tejua ixkeman otitlajkuilo to tlaitol,
nikan tikpiya in tlajtolmej ixkinankili, in
tlaixpoalistli tlen tikchiuas tlajtos OTLAKAT
SE SIUATL

Tlenon _____

Akin _____

Kenejki _____

Kanon _____

Kuak _____

Tlenika _____

Kuak tejuamej titlajtua, tikchiua ka tlajtolpamimej, pan on kolalko tikpiya tlajtolmej kinmojchiua on tlajtolpamimej.

se	ika	xochitl	ueyi
nejua	tsajtsi	nikteki	kikua
Mario	xalxokotl		iksitok
mistoj	tlayua	kostik	in
chipauak	amatl		tsayantok

- 1.- _____
- 2.- _____
- 3.- _____
- 4.- _____
- 5.- _____



Yotikitak kuok tɪlajtuo tikchiua ka
tlojtolpamimej, noijki tiuelis tikinxexelos
nikan tikpiya in senyoyotl.

sen - yo - yotl
CVC CV CVC

xo - chitl
Vc - cvc

ka - li
cv - cv

is - tak
vc-cvc



A-ni-ta
v-cv-cv

no-chi-pa
cv-cv-cv

tlach-pa-na
cvc-cv-cv

i-chan
v-cvc

Kej aman tejuu tiuelis tikmatis noijki totlajtɔl, moxexejlua,
xexejlo in tɔlajtɔlpamimej, tlen nikan tikimpiya.

1.- Se lamatsin kinuika xochmej _____

2.- Kanon tiyas mostla _____

3.- Nochipa nitekipanua _____

4.- Notaj meua sankuel _____

5.- Mostla niyas ni momachtitlis _____

Aman nikan tikimpiya in tlajtolpamimej
ixkintsakua ka se kolalko, tlen
tlatolpamimej kuale kinxexelojkej.

Jua na tesi ipan metlatl
cvv - cv cv - cv v - cvc cv - cvc

Ma ría kuika tlaali
cv - cvv cvv - cv cv - cvv - cv

Nochipa tiyaue kaltlamachtiya
cv - cv - cv cv - vcv cv-cv-cv-cvc-cvv-cv

mostlai kual kan nikanatin atl
c v c - cvc cvc-cvc cv-cv-cv-cvc vc

Se konetl chokatika
CV cv - cv cv - cv - cv - cv

Ayalua nitekipano pan nomilai
c- cv - cv cv - cv - cv - cv - cv cvc cv-cv-cvc

Mostla sankuel nikuakuauiti
CVC - cv cvc - cvc cv-cvv-cvv- cv-cv

Se po lo ko il pi tok
cv - cv - cv - cv vc-cv-cvc



Akinon nejua

Tlajjalmej=
Sankenka chikauak=
Malui chikauak=
Iselti tlakatl=

Akinon nejua.
Akinon nejua.
Akinon nejua.
Nikan nijtlajtlan,
uan ijkon in tlakatl yatlakili
kuak ya oksiya.
uan motlaliya, kichiya tlayoa

Iselti siuatl=

Tla amantsin motlaposkiya
kaltentle uan ompa yaka
nextlajtoltis.
amo niuelis nikilis kenejki
notooka .

Chikauak=

San Sankuel techkuatekiya
ka tlakualispa, on tonali
okijpopolo to tooka kuak
yatiyotlak, tikneki
timokuatekiskej san
tejouamej.


Malui chikauak=

San sankuel tikisa, pan in tlaltikpak
ka se tootooka.
uan tiknemiliya ka on tooka
technotsaskej on totomej.
Ka, xakin technotsa.

Seltimej=

San sankuel
chikauak=

Tlalis otinejnenkej kuak yotisiyajkej
in tonali kineki postekis
uan ijkon amo timopopoloskej pan in
seualo.
Titalueyokatiya, titsajtsi, ka
tekipacholistli .



Nochtin= Akinon nejua.
Seltimej= Xaka technankiliya
Chikauak= Kuakon tikita katokuitlapa uan ijkon tikitaskej tlenon
kijtoua tonenemilimej uan ijkon tipeua
*titlajtolkuempantli tisentiliya kampa tinenejmikej tlen
amo kipojpolo yejyekatl.

San kenka chikauak= Akin onejne, amantsin kineki
kitlajkuilos itlalnamikilistli kuak kijtoua...

Malui chikauak= Ijkon niuelis nikimilis in tlakamej kenejki ninemi
yejuamej manechilikan.

Nochtin= Akinon nejua.

Iselti tlakatl= Nejua, nikan nochan. nejua, ni nauatljatoua. on
koyomej tlajtoua. uan kijtoua totlajtol amo kualli.
makikakikan, pan in tlaltikpak nochipa tinemij uan
tinemiskej. tlenika, tikneki tikmatis. totlajtol kipiya noijki
miyek chikaualistli.

Nochtin= Totlajtol kipiya noijki miyek chikaualistli. totlajtol kipiya
noijki miyek chikaualistli. totlajtol kipiya noijki miyek
chikaualistli.

Pan in kolalko ixkopina mokalpa uan
ixtlapaloti kenejki tejua tiknekis.



Aman ixtlanankili tlenon mistlajtlaniliya.

1. Tla tikixmati mokalpa ixtlajkuilo tlenon onka.

2. Pan mokalpa onka se tekiua, in tekiua tlenon kichiua.

3. Pan mokalpa noijki onka kalitlamachtlistli, kexkich tonalmej timomachtiya uan tlenika.

4. Tla tikixmati mokalpa, ixtlajkuilo kexkich tlakamej, siuamej uan kokonej nemij pan mokalpa.

5. Tlaxtiatlanili on ueyi maseualmej kexkich xiuitl kipiya mokalpa.

Yatikmati kenejki kajki mokalpa, aman
tikixmatis kenejki kajki kampa tlakaki
mokalpa.

1. Kenejki itoka mokalpa.

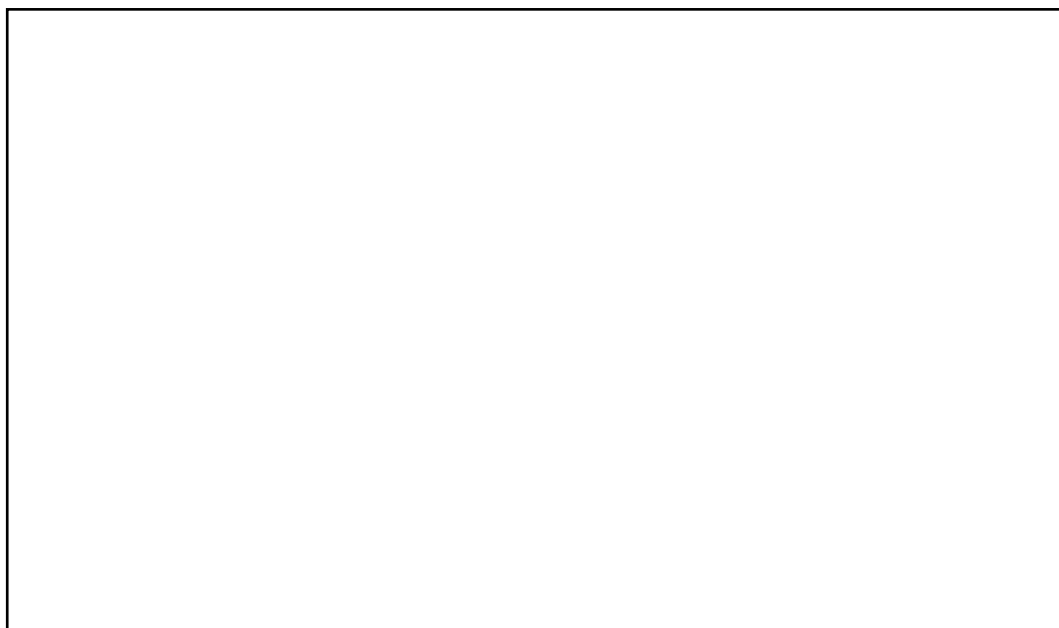
2. Mitsuika mota kuak yau kampa tlakaki mokalpa.

3. Kexkich kalpajmej mosetiliya kampa tlakaki uan
kenejki itoka.

4. Kampa tlakaki mokalpa tlenon onka.

5. San noijki onka kampa tlakaki mokalpa uan oksekimej
kalpajmej tlen tejua tikimixmati.

Nikan tikpiya in kolalko, aman ixkopina kexkich
kalpajmej mosentiliya kampa mokalpa tlakaki.



Tejuame tichanti pan se ueyi tlali itoka Mexko, tinemi pan in tlaltikpak ome sempolali matlajtli pan chikuey tlajtolmej, tla amo tikmati kanon mokaua ixtlajtolti on tlamachtijketl, kanon onkate maseualmej tlen timokaki katotlajtol pan in ueyi tlaltikpak itoka Mexco.

Ixtlapaloti kanon mokaua on maseualmej tlen timokaki.

1. Guerrero
2. Veracruz
3. Puebla
4. Hidalgo
5. Michoacán
6. Nayarit
7. Tlaxcala
8. San Luis Potosi



OKSEKI TOKNIUAN TLAJTUA OME TLAJTOLI

On ueuetlatoli techiliya on Aztecas ualajke pan Aztlán on xiuitl ome tsontli uan sempouali (820), yejuan santepo yekoke pan Tenochtitlan, yejuan okintlaxtlauiyaya on Tepanecas, kuak mochantijke ompa on mexicas Tenochtitlan kitokayotike yaueka aman ueyi kalpa, a Mexko, mopeualti nemi pan on xiuitl yeyi tsontli, chikuasen sempouali uan makuili (1325), on ite, kiua katko IZCOATL, mósentili uan Netzahualcoyotl, omomaake uan kintlanke on Tepanecas chantiya AZCAPOTZALCO.

Pon in Tepetl kinkuilike on Totolapeños kampa chantiya yejuan ualake pan. ueyi kalpa Puebla, yejuan mochantijke pan on kalpa Xochihuehuetlan. On yopes ninimiya sansaka uan on Aztecas, pan In Tepetl mochantijke Huamuxtitlán uan tlatsintla Olinala.

Pan in xiuitl nauí tsontli, sempouali, majtlaktli uan nauí (1434) kuak katka tekiua Izcóatl pan Tenochtitlan mosentilike yeyi Anahuac tlali yejuan itokauan Texcoco, Tlacopan iuan Tenochtitlan.

Kuak yomik Izcóatl pan xiuitl yeyi tsontli matlaktli omempouali 1440) Moctezuma Iluikamina tlanauati makin kixtikan Tlapanecas pan Tepetl, kuak yomik Moctezuma mokan kemon tekiua Axayakatli uan kuak yomik Axayakatli pan xiuitl yeyi tsontli, majtlaktli uan nauí (1480) moka TIZOC keman tekiuan mexicana.



On mexicas pan on Tepemej kin kixtijke on Tlapanecas uan pan xiuitl yeyi tsontli, nauimpouali, kaxtoli uan naui (1299) motlali se onfederación pan on kalpa Olinala. On xiuitl yeyi tsontli, matlaktli sempouali, kaxtoli uan yeyi (1458) opeki nemi Chilapa iko ueliske kinmitaske Tlapa uan Olinala.

In Estado de Guerrero onkate miyeke maseualti tlen tlatoua nauatl, Tlapaneco, Mixteco uan Amuzgo. On maseualti tlajtoua nauatl kate katlakpak an kampa kalaki tonali, kampa kalpamej Iguala, Chilapa Olinala uan Tlapa, on tlajtoua tlapaneco yejuan kate katlatsintla uan noijki kampa kalaki tonali pan on kalpamej Ayutla, Tlacoapa iuan Malinaltepec on tlajtua mixteco uan Amuzgo yejuan chanti uejka kampa kisa tonali uan noijki katlatsintla, kate kalpamej, Alcozauca, Atlamajalcingo del Monte, Metlatonoc uan Xochistlahuaca in Estado de Guerrero onkate naui Tlatolmej. Noijki kote okseki Estados kampa tlajtua totlajtol nauatl yejuan itokauan, Puebla, Veracruz, Pachuca Hidalgo uan San Luis Potosi. Nochtin mexikamej tlen chanti okseki Estados noijki kimati tlatua okse tlajtoli tlen kinkateuilijke ikokoluan onkate omempouali kaxtoli uan se nochi Mexko.

Aman on Presidente de la República kaki ueyi Mexko Techpaleuiya kenon tikchiusaske on kaltlamachtili, kaltlapatili, kenon tikpiaske ojtli patlauak, tlaxochtli uan okseki.



Pan in tlajtolpamimej kate ijtek kolalko
ixkinxexelo, itokayouan: tlakamej, yolkamej
uan tlenmach uan tokajtlasenkamej,
kema yejua in: mextli istak; mextli yejua
itoka tokayotl uan istak itoka
tokajtlasenkakatl.

- 1.- Tepetl xoxoktik
- 2.- Naui tlatolmej
- 3.- Tlapanecos tlauelajke
- 4.- Miyeke tlajtolmej
- 5.- kaltlamachtil kostik
- 6.- Tlatoli kuakualtsin

Aman ixtlakuilo

Itokayouan: tlakamej
yolkamej uan tlenmach

Tokajtlasenkamej

- 1.-
- 2.-
- 3.-
- 4.-
- 5.-
- 6.-



Tlajtōl tlanauatili

Pan on kaltlamachtili se tlamachtiketl tlenon kinchiua mesas, banacas, uan okseki techtlakechilito kenon tikinchiuaske on tekiti yejoua ueli.

Ixkita in tlatolmej tikinmanas:

Tlenon panok. Kintlakechili on momachtike naui xiuitl kenon kinchiuaske mesas uan okseki tlenon tikinmana.

Akin On tlamachtiketl Cuautemok Gómez Rosendo.

Kemanon. Pan sempouali metstli etsalkualistli pan naui horas katiyotlak.

Kenon. Pan tekiuajkali.

Akinon On momachtikej uan tlamachtikej.

Kamotekiikniuan ixchichiuakan okse tlajtōl tlanauatili.

Itlakuikal Agustín Ramírez

Yomik Agustín Ramírez
touaxka kektlaliya
kitlakuikili Guerrero
Kanochi iyolo.

Pan tenochtitlan yaski tlanauatili
se tonali majtlaktli uan ome tlaxochimako
Yomitsuikak totekotsi
okuikake Guerrero.

Kuak nimiya kitlasotlake
kitlaxtla on Caballero
tekiua ueyi

Ixxaxilti itakuikal Agustín Ramírez,
tlakoxtiuei ixtlatlanili motajouan uan
tlamachtikej.

Aman ixtlakuilo okse tlakuikali.



MEXIKANIMEJ

Pan in ueyimexko onka miyakej tlajtolmej ka tlamantli ueyitlanektolismej uan miyakej tlajtouani, yejuain kitoseneki tlen kate pan ueitlaneltolistli tlen ueli kixtiano tlajtoli pampa kema kate iknijmej tlen ueli okse tlajtoli maski yopanok se tsonitli makuilpouali uan se xijmej sanseki tlajtolmej yejuamej yolchikaualismej maski ixkinpiaya tomin, kampa yejuamej yaskej tlajtoske itlajtol tlen ueli, maski on kixtiano tlajtoli okichistlakamej yejuamej yolchikaualismej maski kimpiaske ajmantli.

Pan in tonalmej okasike chikaualistli uan opejki monechikoa uan motlajtolmaka pampa kate on ojtil pampa tlapajke, uan ueli kinpatlajke ken nemi, pan in tlaltipaktli on tokniun tlen tlajtoua san okseki tlajtolmej ueliske kilnamikiskej on tlenon kinpojpoloke pan xijmej tlen yopanokej.



Aman kema tiueliskej tikmatischej tlen kate pan Tenochtitlan san tlenmach tlen kijtoske on mexikas ompa asiskej, ompa kate se kuautli pan se nopajlitl kikuajtika se kouatl, kate oksekimej tlenmach ka ueitlaneltolistli, noijki on tlakenejki tlen kintlaliliskej on tokniuau tlen nauatljatoua, kenejki okichijchijke ueuekalmej tlen kate pan Mexko, kenejki okichijchiuaya pitenkalmej, on iluimej kenon kimixtiya kalpamej, uan noijki nochtin in mexikamej kuak un tlamachtijkej kinchijchijke iluimej pan kaltlamachtili on momachtijkej tlakuikatiya on tlakuikalti tlalpan mexika.

Noijki okse tlenmach tlen kimixtiya pan on ueitepemej on tlakamej se tsontli uan makuipouali xijmej xhikaualistli kinchijchijke neixnamikilistli on miyakej tlapiskej tlen yaue pan kalpa Tlapa ompa tlatsotsona se ika se uan ijkon oksekimej tlatlani nochtin panos tlapiske, ijkon panos pan totlalyaotl.



Ixtlajkuilo pan teteuanmej tlen
mitstlajtlaniliya

1.- Kexkich xijmej kipiya tlen tokniuan yolchikaualistli

2.- Tlenon kinchijchiua tokniuan pan in tonalmej pampa
tlapajke kenejki nemiskej.

3.- Tlenon kate nej Tenochtitlan uan kitosneki ompaj
asiskej on mexikas.

4.- Kenejki katka ichan tokniuan nauatlajtoua.

5.- Tlenon tlakuika on momachtijkej kuak kintlailuikixtiya
on tlamachtijkej.





Ixtlajkuilo tlenon mitstlajtoltiya

Ixtlajtolti motajuan, mokojkoluan uan mochantlakauan kenejki chantiya tokniuan tlen naua tlajtoua uan ixtlajkuilo pan teteuanmej tlenon mitsilijke.

Ixnemili uan ixtlajkuilo pan teteuanmej se tlatlajtoli on nauatlajtoua.

TLAKUIKALI TLALPAN MEXIKA

Mexikamej matiyakan yaoyoka,
xiyektlali tepostli uan kauayoj;
tlalolini ipan tlajko tlotikpaktli,
san ontlatsinis tepostlatopon.

Anauak tlali timokuaxiuiyotijtök,
pakilistli tlen toteko mitsuaxkatij;
ipän iluikak mosepan nemilis,
toteki ika imajpil xiijkulo.

Tla moketsas se yaotl uan kinekis,
motlaltikpak melauak mitskuillis;
xinemili, anauaktsin, iluikatli,
mitsmakate miyekej yaotlakamej.



Ixkixkopina pan ijtik on kolalko kenejki
katka itlakeuan nauatlajtoua, tla ixtikmati
ixtlajtolti motajuan uan mokojkoluan.

Virginia Ayala



Kalflatelanalismej uan flajtolmelajkauikalismej

KAMPA MONECHIKOUAJ TEKICHIJKE KINMILIYA
Diputados uan Senadores.
Yejuame kinmajchiuaj flajtolmelajkauikalismej
tlen ipan tiyaske.

AKIN KIMELAJKAUIKAS IN
TLAJTOLMELAJ KAUIKALISTLE
Ueyi tekiua noso ueyi flajtouani ipan in
Mexko tlale
Yejuua techpaleuis tlayakaj
techtlajyouiltiya ipan in totlaltikpak.

TETLAJPIXKE
Akin kitlajplya ueyi tekiua kuale makuika
flajtolmelajkauikalistli.
In tikiliyaj flajtolmelajkauikalistli
yejuua techkualuika ipan in tlaitikpaktli,
yejuua techiliya kenon timonechikoske
katinochtin uan timotlajtolmakaske.
Tlajtolmelajkauikalistli techkajkaua
matinemikan kentinekiske uan noiiki tlen
tejuame techtokaroua tikchiuaske in
tichanti ipan Mexko tlale.

ARTICULO 3o.
In tlamachtlistli tlen techmaka on tikiliya
Estado, Federación, Municipio, kineki kuale
matimoskaltikan, uan matikajsikan
totlamachilis tlen techkualuikas, matiknekikan
totlaltikpak uan matikajsik tlamachilistli
kenon titlapaleuiske mosenchijos uan
matechmauisoitakan oksekl maseualme.
Techiliya nele ipan kaltlamochtile koxueles
tlamachtiske kenon moteochiuaske kejuan
kichiua teopantsinko, uan ixtiktlaxtlauiske
kampa timomachtiske.

TLEN TECHMELAJKAUIKAS KATOSEJSELTU UAN
KATINOCHTIN.

In tlajtolmelajkauikalistle omajchin ipan xiuitl
1917, omonechikojke tlanemilisme kenon
techmauisoltaske katlnochtin, uan noijki
techiliya ueles tinemiske kentejuame
tinekiske.

Techkajkaua uelis tikinmajchiuske
amatlajkuilolme timonechikoske uan okseki
maseualmej, tiktajpiyaske tlen tejuame
touxka.

Noijki kuale okitak in tlakanechikolme kenon ueles tiknamikiske
tlakatetlakeualtijketl
tla techtlajyouiltiya, noljki techkauiliya
matimomachtikan.

Artículo 27.

In tlajtolmelajkauikalistle techiliya
nochi tlen onka ipan in totlaltikpak
iuaxka Mexko tlale uan tejuame akin
ipan tichantij.

Techkauiliya matimoaxkatikon tsitsin
tlale.

Noijki ueles techkixtiliske tla kitaj
ueyi tikiyayaj noso tlajtlen kale
pakajchiuske tlen iuaxka yeski kalpa.

ARTICULO 123.

Kinmanauiya nochi tlen tekipanouaj ipan
uejeyin kalpajme uan ipan tepeyo. Okitlali
titekpanoske san chikueli hora ika se
tonale.

Itlamiyan chikome tonale noijki techtekijtiya
ueles timoseuiske.

Tlailtlatlailanilmej

Kuakualtsin yotikpo on amatlapoualistle itooka "Kaltlatelanalisme uan Tlajtormelajkauikalisme tlen techiliyaj katlejua touaxka, tlenon kuale noso ixkuale tikchiuaske.

Aman ixliuio fpan teteuantle len misttlajtoitijaj.

1.- Alnon kinmajchiuj on tlajtormelajkauikalismej. _____

2.- Akinon kimelajkauikas in tlajtormelajkauikalisme. _____

3.- Katlejua Artículo techilya nele tinochtin ueles timomachtiske, ijkon kuale tikajiske totlamachilis uan kualtsin timoskaltiske. Noijki ueyi tekiuj techmakas tlamachtistile uan amo tiktlaxtlauaske. _____

4.- Tlenon techilya on Artículo 27.

5.- Katlejua Artículo techiliyaj nele titekpanoske san chikueyi hora, uan timoseuske itlamiyan chikome tonale. _____

6.- Kenon tiknemiliya tejua; in tlamachtistile melauak san ijkon techtlayokoliya ueyi tekiua. _____

Tlajtlnamikilistle

Ixmauiltikan nanochtin, yakaj makichua tekiuaj, se makichua tlattelanketl, okse topilej. Ijkon ixmomachtikan kenon kektlaliskej ajmantle ipan mokalpa.

Kampa mokalpa onka in ajmantle: "Omomajmaake Xokoyotsin uan Senteotl"

Onkatej: tekiua Cuauhtemoc, itaj Xokoyotsin uan itaj Senteotl; omoteili itaj Senteotl pampa kachi okikokojke, Noijki Xochpalitl okitak kenon omomaake.

Tekiua Cuauhtemoc peuas kektlalis ajmantli.

Peua tekiuaj, kijtous: nikan otechmachiltiko itaj in Senteotl nele otikmajmaak tejua Xokoyotsin... _____

Tlajtous Senteotl: kema onechmaak _____

Tlajtous Xokoyotsin: onechkualanij pampa okichtek nokuanak... _____

Tlajtous tekiuaj Cuauhtemoc: kenon tikmati tla yejuain Senteotl okichtek mokuanak... _____

Tlajtous itaj Xokoyotsin: tekiuoj, nimaye in Senteotl tlachteki ikon... _____

Tekiuj Cuauhtemoc: tejua tlakatsintle otikitak, noso akinon omitsili tla yejuain Senteotl otlachtek... _____

Mamitspaleui tlamachtijketl, ixtlamiltikan in tlaketsalistle uan ixkektlalikan in ajmantli.

Tlanejnemilistle

Ipan tlapoualistle itooka "Kaltlatelanalismej uan Tlajtomelajkauikalisme" techiliya kenon timokualuikaskej uan okseki tomaseualikniuan.

Tla tejua tikita, amo yakaj ueles nejnemis san iselti keuan yolkatl, tinochtin timopaleuiske uan timotlasojtlaskej.

Ixnemili uan ixkijkuilo ipan teteuantle tlen mitstlajtoltiyaj.

1 Akinon mechmelajkauika kampa tejua mochan. _____

2. Tlenon mechpanos noso nanmochiuaske tla ixnankipiyaske motaj uan monan. _____

3. Ixnemili tlenon yeski noso mechpanos tla kampa mokalpa amo yeski tekiua.

4. On tekiua ueles teajuas noso tlatelanas san kenyejua kinekis. _____

5. Tejua ueles tikchiuas san tlemachtiknekis nikan ipan kaltlamachtile. _____

6. Mochan mitskauiliya san tlemach tikchiuas. _____

7. Tlenon kipano noso kichiuiiya akin kimiktiya se tomaseualiknin. _____

8. Akin tlachteki kitlajyouiltiya Ixnemili uan ixkijkuilo ipan te teteuanmej tlenon tlajyouiltile kitechialtiya tekiua kampa mokalpaj. _____

Ueuejtlajtole

Ixkajxilti yejuayin ueuejtlajtole tlen nikan tipeualtiyaj uan ixpouakan kananochtin uan motekiikniuan.

Ya kipiya miyek xiuitl in tlajtolmelajkaulisme xokijkuiloaya ipan amoxmej, kuakon tokojkoluan okualpanoltijtaya tlamatilistle itech ikoneuan kintlakechiliyaj uan ijkon ixkeman opolij.

Tokojkoluan kuale tetlajtolmakaj, kijtoug kenon tinemiske ika mauisotl, ...



TLAJTOLTLATIKITIYA

In yelistli Guerrero neski pan kauiti pan yaoyotl kuak momaya Mexko on teopixki José Ma. Morelos y Pavón okichijchi se amatlajkuilole itoka "Sentimiento de la Nación" ipan majtlaktli uan yeyi metstli tlaxochimako pan nauí tsontli, majtlaktlipouali, uan yeyi xiuitl kichi yejoan keno okinemili.

On tlajtoltlatikitiya okiseli mapeua on yelistli katlatsintla okinemili on General Juan N. Alvarez, iuan Nicolás Bravo ipa tonali sempouali uan chikome ipan metstli xokotl uetsi nauí tsontli majtlaktli, omempouali uan chiknauí, kuak katka on tekiua pan in ueyi kalpa in tekiua ueyi José Joaquín de Herrera. Opejki ka in uejuein kalpajme kema aman kate, Acapulco, Chilapa y Taxco, otlakakiya ipan ueyi kalpa yelistli Tenochtitlan, Tlapa otlakakiya pan ueyi kalpa Puebla, on san kachtopa tekiua yelistli itoka Juan N. Alvarez, Iguala yajki capital san xoueikan, ipan on xiuitl nauí tsontli, majtlaktli, omempouali uan majtlaktli pan on kalpa Tixtla yejua noiiki katka capital, ompa kijchijchike san kachtopa on amatlanauatili política ipan yelistli uan tekiua ueyi uan in xiuitl nauí tsontli majtlaktli yeyimpouali, majtlaktli uan se, on capital yelistli okuikake ipan ueyi kalpa Chilpancingo aman ompa kajki.

Itoka yelistli kitlalilijke kaimauiso itoka Vicente Guerrero Saldaña chantiya pan on kalpa tixtla.



On yelistli kinxexelojke san tsitsinte itokauan Municipios, ompa tlakaki kalpamej uejuein uan tsitsinte. On kalpamej tlen kate pan on Municipio ompa kajki se tekiua itoka Presidente Municipal uan oksekimej regidores kipaleuiya kintlaliya ka yejyeyi xiuitl.

In yelistli kinxexelojke ka yeyimpouali uan kaxtoli uan se Municipios, in tlajtolmelajkauikalismej tlen kana ipan in Municipio yejua on amatlanauatili nochtin amatlanauatili yelistli uan on tlajtolmelajkauikalistli pan Municipio okikan. On tlakanechikoli kipiya okseki kalpamej ompa tlakakl itokauan tekiuajke tsitsinte yejuan kintlaliya nochi xijme, san se xiuitl tekipanoua. In yelistli kipiya chikome tlatokan; Katlakpak, Tlaltotnkaya, Tlatlajko ipan tepejmej, itenko ueyi Atl uan Acapulco, ipan tepemej kipiya kaxtoli uan yeji Municipios ompa chanti miyake maseualti.

In amatlanauatili yelistli kimpiya in tlajtolflatikitiya kipiya yeji kaltekiuajme Legislativo, Ejecutivo y Judicial. On kaltekiua Legislativo ompa tekipanoua on diputados, on kalteklua Ejecutivo on san se tlaktl tlapaleuiya itoka tekiua ipan yelistli kitlaliya ka chikuase xiuitl uan on kaltekiua Judicial ompa tekiti on tlakamej tlen kinuikatinemi tepostlatoponi ompa nemi chlkuasen xiuitl.

On Tenochtitlan kalpa ueyi ompa kajki on tekiua ueyi itoka Presidente de la República kitlaliya uan tekipanoua chikuasen xiuitl ompa kate yeji kaltekiuajme; el Ejecutivo ompa tekipanoua on Presidente de la República el Legislativo ompa tekipanoua diputados iuan senadores uan on kaltekiua Judicial ompa tekipanoua on tlakamej tlen kuikatinemi on tepostlatoponi.



TLATLATOUA MIYEKEJ

Ixpouakan in tlatlajtoli amo
ixnauatikan on machyotl uan
tlapoualme tlenon kate ipan
mopochma ixkijtoker

- S- Tlalkontli tepetl
- K1- Emilio Prados
- KT- Yauits on teotlakili
- K2- Uan on yejyekatl;
koliniya uan koliniya on tlamaseuikanemili
- k1- IN yejyekatl
- k1- kaueyi in iluikak kuak amo onka yejyekatl
- S- Yopekji in tlayoualistli...
uan in yejyekatl
- k2- In yejyekatl
ka kualtsin tikitas on sitlali kuak xonka yejyekatl
- KT- Nomila yotlayouak...
(sanyolik uits atl pan atentli sanyolik)
- K1- Uan on yejyekatl
- KT- Koliniya uan koliniya on tlamaseuikanemili.

-Inmoxexelokan san kamamakuili, on sankachtopa
makuili kijtoske lkampa kajki K1, on koksemakuili
kijtoske kampa kajki K2 uan kampa S ixtlapepenikan
se motekiikni san chikauak tlajtoua yejua kijtos.

-Kampa kajki KT kijtoske nochtin
ixkijtoker san miyek, kuak yakisa kualti kuako
ixmoteltikan, in tlayejyekoli ixkitoker uan kokseki on
tlajtlatjolmej.

Matikilnamikika in tetokajpatlakej iua
tlanextiltokajpatlakej, keman in tlajejyekolmej.

Tetokajpatlaketi: Amejuamej yanmomachtiya

Tlanextiltokajpatlaketi: In amatlakuiloli kajki chipauak
kema okse.

Ixlakuilo makuili tlajtolpamimej
kapatikinmanas on tetokajpatlakej.

Ixtlajkuilo makuili tlajtolpamimej
kampa tikinmanas on
tlanextil' tokalpatlakej.

Ixtlajtlanili motajuan,
motlamachtijketl uan
moteixmatkauan noijki ixtlajkuilo pan
teteuamej tlenon mitstlajtlaniliya
kenon titlanankilis.

SE.- Kenon kitlaliya on tekiua yejua chanti mochan.

OME.- On tekiua nemi pan ueyi kalpa Chilpancingo
kenon kitlaliya uan kechkich xiuitl ontekipanoa.

YEYI.- Tlenon itokauan nochtin on tlaxexelolismej.

NAUI.- Kuak tejua yotiuueyi tlenon tlaxexelolistli tikuelitas...
tleka.

